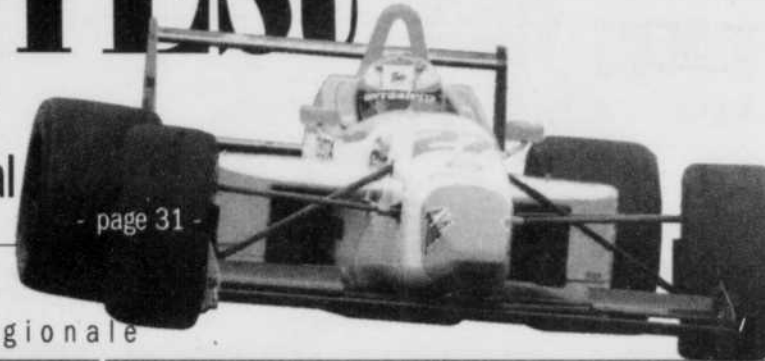


La Voix de l'Est



Le cri du coeur de Francine Giard a été entendu - page 8 -

Ranger 5^e à Montréal - page 31 -



cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

LES GROUPES FINALISTES DU FESTIVAL CONNUS

- page 6

ANDI'O SAS ATHÈNES

- pages 4-33-34-35



page 3

Les consommateurs paieront de plus en plus cher

Pénurie de bois de chauffage

photo Janick Marois



Vous entendez mais ne comprenez pas toujours !

Nouvelle technologie 100% numérique

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la RAMQ. Le modèle illustré n'est pas couvert.

Adaptée avec précision à vos besoins!

Laflamme & Associés 378-7337

www.laflammeetassocies.com

Audioprothésistes | 329, boul. Leclerc Ouest, bureau 8, Granby | Montréal, Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval - 1 800 422-6181 2778429

30

30

30

Repères

À lire samedi

La chronique
de football
de Fernand
Bélanger

Météo

Aujourd'hui
max 22 min 18Pluie
passagère.Demain
max 24 min 16Possibilité
d'averses.

Loteries

Quotidienne 3
831Quotidienne 4
8839Extra
678926

Mercredi

max 22 min 11

Alternance de
soleil et de nuages.

Index

Agenda	page 18
Décès	page 28
Économie	pages 16-17
Jeux	page 29
Opinion	page 14
Petites annonces	page 21
Sports	page 30
Statistiques	page 30

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
 Les Petites annonces 375-8888
 Événements urgents 375-9081
 Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
 Publicité 777-7221
 Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
 Annonces classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
 (taxes comprises) Livraison
 par camelot 3,90 \$
 par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
 Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est est un journal de seconde classe, enregistré au Québec
 et membre du Collège de presse du Québec. Toute la
 Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Si vous êtes témoin d'un accident
 ou autre événement hors de
 l'ordinaire, faites-nous en part en
 composant le 375-9081

Chute mortelle dans une fosse septique

La quatrième victime toujours hospitalisée

MONTRÉAL (PC)

Le campeur blessé lors de l'accident survenu sur le terrain de camping Lac du repos qui a coûté la vie à trois personnes à Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville, en Montérégie, se trouve toujours dans un état critique à l'hôpital.

L'homme de 42 ans avait tenté de porter secours à trois autres personnes tombées l'une après l'autre dans la fosse septique d'un camping dans la nuit de vendredi à samedi après avoir été intoxiquées par des vapeurs nocives. Des émanations de sulfure d'hydrogène ont fait défaillir les victimes, qui sont mortes dans la fosse.

C'est un refoulement d'égout qui a poussé le propriétaire du camping Lac Repos, Réjean Royer, âgé de 56

ans, à tenter de déboucher la fosse vers minuit vendredi soir.

Aidé de son gendre Steeve Villeneuve, 27 ans, le propriétaire a fait descendre une échelle au fond du trou, d'une dizaine de pieds de profondeur.

«Avec un bâton, ils ont réussi à déboucher la fosse», explique le campeur André Lalonde, qui tenait la torche servant à éclairer le travail des deux hommes.

Des gaz mortels

C'est à ce moment que des gaz toxiques ont soudainement été libérés dans la fosse où était descendu Steeve Villeneuve. «En dedans de cinq secondes, ses yeux étaient virés à l'envers. Il ne bougeait plus», raconte le campeur.

Ce dernier est immédiatement allé chercher de l'aide. À son retour, le pro-

priétaire gisait également au fond du trou. «Il est tombé tête première. Je ne voyais que ses pieds», explique-t-il.

Alerté par des appels à l'aide, un campeur a tenté de porter secours aux victimes. «Il s'est penché dans l'échelle pour en attraper un, mais ses yeux aussi ont viré à l'envers. On a juste eu le temps de l'accrocher par le pantalon et de le sortir de là», raconte M. Lalonde. Le jeune homme est complètement hors de danger.

Quelques minutes plus tard, deux autres campeurs, Alain Parent, 38 ans, et Marc Potvin, 42 ans, tombaient l'un après l'autre au fond du trou en tentant de venir en aide aux deux hommes. Le dernier a pu être sauvé *in extremis*, mais il repose dans un état critique à l'hôpital.

En quelques minutes à peine, quatre hommes gisaient au fond de la fosse sous les yeux horrifiés et

impuissants de plusieurs témoins.

Arrivés sur les lieux peu de temps après, les pompiers sont parvenus à sortir les victimes une demi-heure plus tard à l'aide de cordes. Deux d'entre eux, incommodes, ont dû être transportés à l'hôpital.

Selon ce qu'un inspecteur de la Commission de la santé et de la sécurité au travail (CSST) a précisé à la Sûreté du Québec, deux respirations de sulfure d'hydrogène sont suffisantes pour entraîner la mort. Des échantillons d'air pris à 30 cm du liquide à l'intérieur de la fosse septique, 12 heures après le drame, démontraient qu'il suffisait de quelques secondes pour qu'une personne perde connaissance.

Une autopsie sera pratiquée cette semaine afin de déterminer si les victimes sont mortes à cause des gaz toxiques ou si elles ont péri noyées dans la fosse après avoir perdu connaissance.

Le respect d'abord!

Rollande Parent

MONTRÉAL (PC)

À quelques jours de la rentrée scolaire, un sondage national montre que les Canadiens souhaitent que le respect des autres soit transmis en priorité aux enfants, les leurs ou ceux des autres. Ils sont 26 % à avoir placé cette valeur au premier rang.

Viennent ensuite le sens des responsabilités (20 %), le goût d'apprendre (18 %), la rigueur au travail (13 %), la discipline (9 %), l'autonomie (5 %). Le développement d'un esprit critique et éveillé ferme la marche avec seulement 4 % de Canadiens qui retiennent cette valeur en priorité.

Les sondés ont constaté, en analysant les résultats de leur sondage, que 25 % des sondés ayant une scolarité de niveau universitaire favorisaient en premier lieu le goût d'apprendre tandis que 12 % des sondés ayant une scolarité de niveau secondaire optaient pour plutôt pour la discipline.

La réalisation de ce sondage par Léger Marketing et dont les résultats ont été transmis à *La Presse canadienne* a nécessité des entrevues téléphoniques en français ou en anglais menées auprès de 1502 Canadiens âgés de 18 ans ou plus, au cours de la période du 3 au 8 août. La marge d'erreur maximale est de plus ou moins 2,5 %, et ce, 19 fois sur 20.

Par ailleurs, le sondage indique que 36 % des sondés ont déclaré être insatisfaits du système scolaire dans

Un peu plus du
quart des
personnes sondées
souhaitent que le
respect des autres
soit transmis en
priorité aux
enfants, les leurs
ou ceux des autres.

leur province. Et si 5 % ne peuvent se prononcer il y a tout de même 58 % qui se disent satisfaits.

C'est au Manitoba et en Saskatchewan que le taux de satisfaction est le plus élevé envers le système d'éducation avec 67 %. Au Québec, le pourcentage se situe à 62 %. La Colombie-Britannique arrive bonne dernière avec 52 %.

Le sondage révèle en outre que chaque ménage canadien s'attend à dépenser en moyenne plus de 1100 \$ en vêtements et matériel scolaire pour les enfants du niveau primaire et/ou secondaire, soit 680 \$ en vêtements et 439 \$ en matériel.

Le Québec se distingue à ce chapitre. Avec la moyenne la moins élevée prévue pour l'achat de matériel scolaire, de 381 \$. En contrepartie, la moyenne la plus élevée est prévue dans les provinces de l'Atlantique, soit 623 \$.



photos Associated Press

Gaston frappe la Caroline du Sud

MOUNT PLEASANT, Caroline du Sud (AP) — La tempête tropicale Gaston a touché terre en Caroline du Sud, hier, en soufflant des bourrasques de vent de la force d'un ouragan et en déversant des flots de pluie qui ont inondé les routes.



Gaston a aussi privé de courant des milliers de personnes. Des branches d'arbres encombraient les routes inondées et certaines d'entre elles étaient impraticables. Le gouverneur Mark Sanford a déclaré hier l'état d'urgence. Il a suggéré à la population de rester à la maison jusqu'à ce que les équipes d'évaluation des dégâts et de nettoyage aient terminé leur travail. Fido, ci-contre tout décoiffé, devrait peut-être faire de même...

EN ROUTE VERS
ATHÈNES

cyberpresse.ca

cyberpresse.ca/athenes

Section spéciale sur nos athlètes, leurs performances et toute l'actualité du rendez-vous sportif par excellence de l'été.

Flambée des prix du bois de chauffage

Les consommateurs de la région ne seront pas épargnés

3 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 30 AOÛT 2004

SAINT-DOMINIQUE

Après l'électricité et l'essence, c'est maintenant au tour du bois de chauffage d'être l'objet d'une flambée des prix.



Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

L'insécurité dans les chaumières causée par la crise du verglas de 1998, additionnée aux importantes bordées de neige de l'an dernier, font aussi partie des quelques facteurs ayant entraîné la pénurie de bois de chauffage.

Les conséquences directes de cette pénurie se traduiront par une hausse vertigineuse des prix à la corde. Comme le rapporte le journal spécialisé *La terre de chez nous* du 26 août, les prix s'enflammeront comme jamais auparavant, pour atteindre jusqu'à 100 \$ pour une corde livrée dans la région de Montréal, une hausse de 40 \$ par rapport à l'an 2000. Sur notre territoire, les réserves de l'an dernier s'écoulent comme des petits pains chauds à 70 \$ ou 75 \$ la corde, une hausse comparativement à l'an dernier. Mais le prix devrait bondir jusqu'à 90 \$ ou 95 \$ dès que les réserves de l'an passé seront épuisées.

Le resserrement des règlements municipaux autour de la coupe de bois et le «boom» de construction résiden-

tielle avec foyer font aussi partie des éléments expliquant le phénomène.

Puisque les cours à bois des producteurs sont presque vides, les coûts du transport ont dû augmenter, provoquant un effet boule de neige jusque dans les poches des consommateurs. Bref, la rareté du bois entraîne une augmentation des coûts.

«Il manque de bois, c'est terrible. Avoir 500 ou 1000 cordes de bois, je les passerais toutes!»

— Edgar Breton

C'est apeurant!

«Il manque de bois, c'est terrible. Avoir 500 ou 1000 cordes de bois, je les passerais toutes!», lance Edgar Breton, un commerçant de St-Paul-d'Abbotsford. «Je n'ai jamais vu ça. Ça fait 45 ans que je suis ici et je n'ai jamais vu monter ça aussi vite et aussi fort», ajoute l'homme d'affaires qui a vendu son commerce, La Paysanne au coeur de la pomme, à sa fille et à son gendre



photos Janick Marois

Alain Vincent estime que la vente de bois n'est plus rentable à cause de la pénurie.

Alain Vincent, il y a quelques années. «L'électricité, l'huile, le gaz: tout

a monté, le bois suit, tout comme le bois de construction qui a doublé», ajoute Alain Vincent. Déjà hier, toutes les cordes de bois de son entreprise avaient été vendues.

Alain Vincent croit que ses clients devront déboursier 90 \$ pour leur corde l'an prochain, à cause de la pénurie. Ce nouveau tarif constituera un bond considérable par rapport au prix actuel d'environ 70 \$ la corde. «C'est apeurant pour l'année prochaine et ça explique pourquoi le monde se met à l'huile», souligne-t-il.

Le copropriétaire de La Paysanne indique qu'en l'espace de deux ans, le prix du bois qui lui est offert a littéralement explosé, grimpa de 900 \$ à 1600 \$ pour un camion bien chargé, soit l'équivalent 36 cordes.

Pour lui, cela signifie une somme de 45 \$ pour chaque corde. «Et on reçoit le bois pas fendu et pas cordé», précise-t-il. La pénurie de bois de chauffage n'est pas indépendante d'une autre pénurie qui paralyse le marché de la main-œuvre. «De moins en moins de monde se met au bois, c'est une grosse job», souligne M. Vincent, un solide gaillard.

La pénurie ne devrait cependant pas trop l'affecter, lui qui a plutôt choisi de limiter ses commandes à deux ou trois camions cette année. «Ce n'est plus rentable aujourd'hui, il faudrait vendre ça 125 \$ la corde», résume M. Vincent.

Effrayant!

Si Alain Vincent achète des chargements de bois, Claude Chagnon est

quant à lui un petit producteur indépendant, qui coupe lui-même son bois sur son terrain pour le vendre à des particuliers. «C'est effrayant, le monde a un peu peur!», avoue l'homme de 64 ans, qui vend son bois depuis l'épisode du verglas en 1998.

Sur son terrain de 200 arpents situé à Saint-Dominique, M. Chagnon coupe à lui seul quelque 600 cordes de bois par année. «Je le bûche ici et sur la montagne et je livre moi-même», explique le vaillant homme, qui demande 15 \$ par corde simplement pour la livraison.

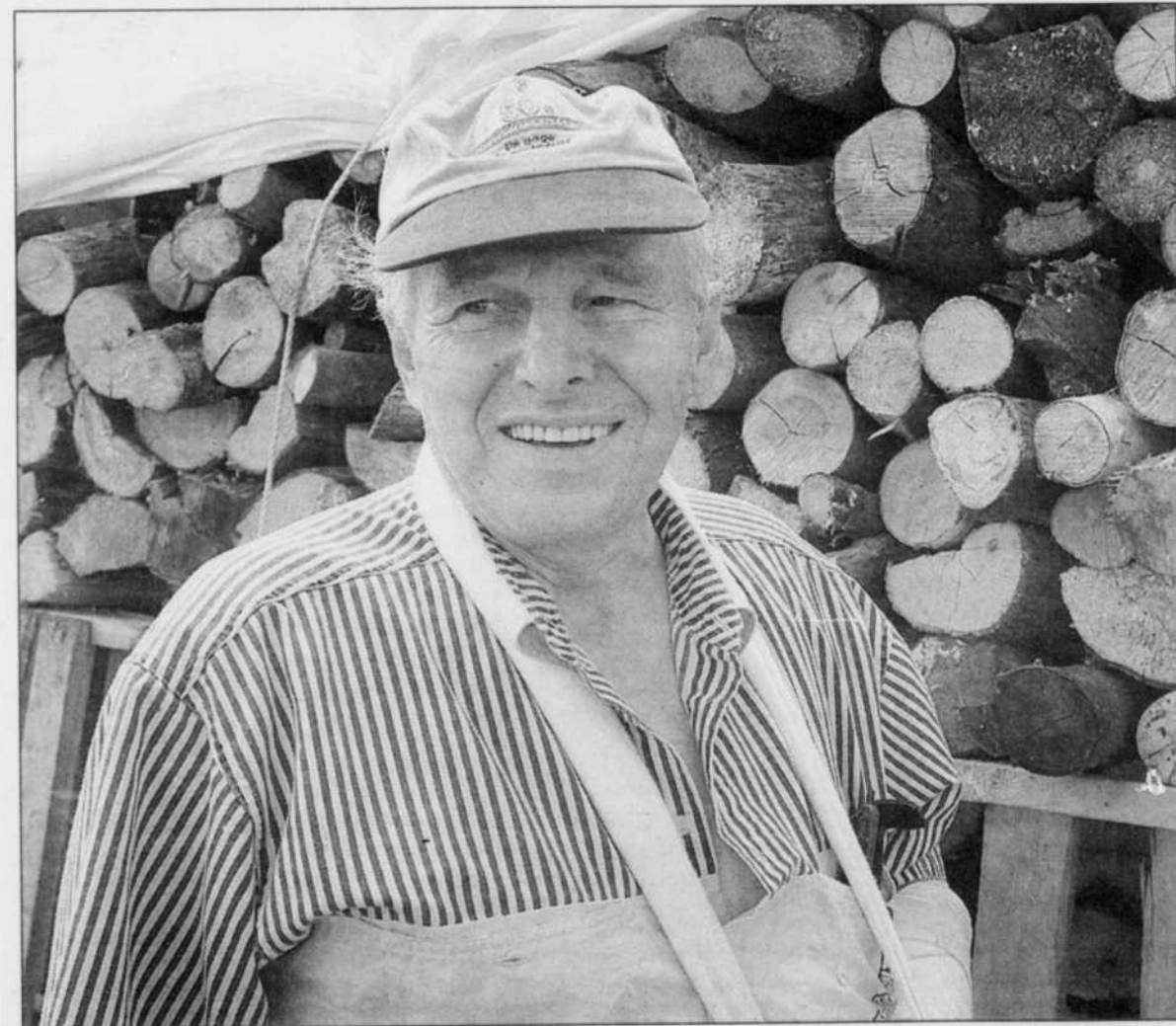
M. Chagnon affirme avoir anticipé la hausse des prix du bois de chauffage. Mais il ne sait pourtant toujours pas à combien il cédera le sien cette année. «Je vais probablement suivre le marché», croit-il.

À ses yeux, il est clair que la neige et le froid de l'hiver passé ont causé un manque en approvisionnement chez les gros producteurs de bois, qui ont été dans l'obligation d'ajuster leur prix à la hausse. «Le problème de pénurie risque de faire mal à tout le monde», tranche M. Chagnon, devant une montagne de bois coupé pour cette année.

Quand il a commencé à «faire du bois», en 1998, la corde se vendait à 30 \$.

Dans *La terre de chez nous*, le directeur général du Syndicat des producteurs de bois de L'Estrie, Raymond Thibeault, se dit confiant de voir le marché s'équilibrer un jour, «mais pas en 2004», prévient-il.

Il ne nous reste qu'à toucher du bois pour que le marché se calme rapidement.



Claude Chagnon se rappelle que le prix à la corde était de 30 \$ en 1998.

Inespérés

La Voix de l'Est publie les chroniques de Pierre Foglia pour toute la durée des Jeux olympiques.

ATHÈNES

Is m'ont dit: tu vas nous faire un bilan des Jeux. Je les connais, ils veulent que je compte les médailles. Il n'en est pas question.



Pierre Foglia à Athènes

Je vais plutôt vous raconter une histoire qui se passe à Saint-Ferréol-des-Neiges, au nord de Québec, près des pistes de ski. Voilà quelques mois, Saint-Ferréol projetait de construire un gymnase ou un aréna, je ne sais plus trop. Le budget était voté, sauf que des citoyens ont dit: holà, minute, est-ce bien nécessaire, un gymnase à Saint-Ferréol? Et comme la loi municipale le leur permet, ils ont demandé un référendum, dont je ne connais pas le résultat. Ce n'est pas très important.

Mieux que n'importe quel bilan, cette histoire explique les résultats du Canada à ces Jeux olympiques. Partout au pays, les Canadiens bougonnent: ouais, comment ça se fait qu'on n'a pas de médailles? Comment ça se fait qu'on est nuls?

On n'est pas nuls.

On n'est juste pas branchés. On ne veut pas de gymnase, mais on veut

des médailles.

Je ne dis pas cela pour critiquer les gens de Saint-Ferréol qui ont demandé le référendum. Je l'aurais peut-être demandé aussi. Sauf que, en ce dernier soir des Jeux, je fermais ma gueule. Je ne demanderais pas pourquoi on est nuls.

On n'est pas nuls.

Le Canada n'a pas de politique sportive d'élite. Le Canada ne met pas de fric dans l'élite. Enfin, il en met, mais des peanuts. Et il y a à cela une très bonne raison, en démocratie la meilleure raison du monde: les Canadiens n'en voient pas la nécessité. Ce soir et pour quelques jours, ils ont la feuille d'érable un peu chiffonnée de voir que des petits pays comme la Grèce, la Norvège et la Hongrie nous devançant au tableau des médailles. Mais dans une semaine, ce sera complètement oublié. Et durant les quatre prochaines années, on n'entendra plus parler de canoë, d'aviron, de natation, de gymnastique, de plongeon, presque pas d'athlétisme, on n'en verra pas à la télé, peut-être une, deux fois, le dimanche après-midi à 15h. Et dans quatre ans exactement, au dernier soir des Jeux de Pékin, la même lamentation va balayer le pays de Terre-Neuve à Victoria: on est nuls!

On n'est pas nuls.

On n'est juste pas intéressés. On n'en a rien à foutre, de l'aviron. À la télé, en français, on n'a aucun espace pour rendre compte quotidiennement



photo AP

Kyle Shewfelt, gymnaste.



photo AP

Adam van Koeverden, kayakiste.

de l'actualité du sport, pour dire, par exemple: hier aux régates de Lucerne, le huit canadien s'est classé deuxième. Ça prend 10 secondes pour dire ça. On ne les a pas. Pourquoi on irait foutre 20 millions dans un bassin d'aviron? Dans un gymnase?

Le Canadien se fait du sport une idée angélique. On se dit qu'on va encourager l'activité physique — et que de la base vont émerger les futurs médaillés olympiques que développeront les fédérations sportives dans leurs centres nationaux d'entraînement. Comme système, c'est complètement

dépassé. La pyramide, c'est fini, c'est une joke. Le prochain coureur cycliste québécois qui participera au Tour de France n'aura pas commencé sur la piste cyclable du canal de Lachine.

Le citoyen canadien envisage le sport comme une activité ludique. C'est pas nono, comme philosophie. Sauf que l'élite sportive ne participe pas du tout de cette vision citoyenne du sport. Les grandes nations de sport, je pense à l'Australie, se bâtissent une élite comme on se bâtit une économie. L'élite sportive d'un pays pourrait très bien relever du ministre de l'Industrie. Le

sport d'élite est d'abord affaire de production. De rendement. Alors que chez nous, à tous les échelons, le sport se vit comme un loisir. C'est très bien. Mais assumons-le. Arrêtons de dire qu'on est nuls.

On n'est pas nuls.

C'est juste qu'on ne sait pas ce qu'on veut.

Pour des gens qui ne savent pas ce qu'ils veulent, pour des gens avec des petits moyens, les résultats d'Athènes sont étonnants, le vrai mot serait même: «inespérés».

Pour revenir à Saint-Ferréol, y vit depuis plusieurs années une des grandes figures du sport québécois, Pierre Harvey, skieur de fond, cycliste, sûrement dans la cinquantaine aujourd'hui, mais pour les gens de ma génération, Pierre Harvey est un icône auquel nous nous référons plus volontiers qu'à Guy Lafleur. Et Pierre Harvey, qui a brillé sur la scène internationale, est un produit de cette non-culture sportive canadienne. Comme Marie-Hélène Prémont, qui vient de faire deuxième en vélo de montagne. Je n'ai pas compté les médailles, mais il en est au moins deux en or massif gagnées par des athlètes canadiens à ces Jeux, celle du gymnaste Kyle Shewfelt et celle du kayakiste Adam van Koeverden. Gymnastique, kayak, on parle ici de sports de grande tradition. Les places sont très chères sur le podium. On est là, pourtant.

Inespéré, vous dis-je.



Propriétaire d'animal de compagnie, faites connaître votre petit trésor À TOUT LE MONDE !

La Voix de l'Est publiera, le vendredi 1^{er} octobre, les photos de vos animaux de compagnie.

Réservez dès maintenant votre espace pour seulement 15 \$ (taxes inc.) et recevez en retour PLUS DE 100 \$ en certificats-cadeaux de nos commanditaires suivants :



Une séance de photos en famille avec votre compagnon incluant un 5 x 7

Valeur de 75\$*



Un certificat-cadeau applicable sur un toilettage

Valeur de 10\$*



Un certificat-cadeau valable à l'une des 2 succursales de Granby

Valeur de 10\$*



Un rabais applicable sur un cours de dressage

Rabais de 15%*

*Certaines conditions s'appliquent.



En collaboration avec :



Coupon de participation à retourner complété avec la photo de votre compagnon (photographié seul). Format n'excédant pas 5 X 7 po. Notez que cette photo ne vous sera pas retournée.

Nom de l'animal : _____ Âge : _____ Poids (en lb) : _____

Chat Chien Autre (spécifiez) : _____

Race (spécifiez) : _____ ou croisé

Mâle Femelle

Nom(s) propriétaire(s) : _____

Adresse : _____ App. : _____

Ville : _____

Code postal : _____ Téléphone (facultatif) : () _____

Les informations resteront confidentielles / les certificats-cadeaux sont applicables pour chacune des photos reçues et non pour chaque animal apparaissant sur la photo.

Faites vite ! Date limite : le 10 septembre 2004

Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante :

Casier 5639
Album-photo Pas « Bêtes » du tout
76 Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4

Ci-joint un chèque ou mandat-poste de 15 \$ à l'ordre de : La Voix de l'Est

Je souhaite effectuer le paiement de 15 \$ par carte de crédit :
Visa Master Card

No carte de crédit : _____

Date d'expiration : _____

Signature : _____

La Voix de l'Est

cvbnpresse.ca

Coloré rendez-vous au parc Daniel-Johnson

Quelque 300 immigrants et Québécois ont répondu à l'invitation de SERV

Hugo Meunier

hmeunier@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Plusieurs activités se sont déroulées au parc Daniel-Johnson, samedi, dans le but de solidifier les relations entre la population granbyenne et les immigrants.

Sous un rare soleil de plomb, Colombiens, Afghans, Africains, Argentins, Péruviens, Européens et Québécois d'origine sirotaient quelques bières et autres boissons exotiques, dans un climat de franche camaraderie.

Portés par la musique latine crachée par un système de son, certains ne se gênaient pas pour esquiver lascivement quelques pas de danse. «Les Colombiens sont les plus fêtards, c'est eux qu'on voit danser!», lance Anne-Laure Pravert, directrice de Solidarité ethnique régionale de la Yamaska, l'organisme derrière l'événement.

Bénéficiant de l'appui de Dame Nature, M^{me} Pravert s'attendait à accueillir une foule de quelque 300 visiteurs, composée, selon ses estimations, d'environ 40 % de Québécois d'origine contre 60 à 70 % de néo-Québécois.

Des activités rassembleuses, le volley-ball et le tournoi de soccer, étaient d'ailleurs au programme. Pour favoriser l'accueil des populations immigrantes et leur faire découvrir nos plus belles coutumes, quoi de mieux que de bons hot-dogs rôtis sur le barbecue accompagnés de blé d'Inde.

L'événement existe depuis quelques années et gagne en popularité, indique la directrice de Solidarité ethnique régionale de la Yamaska.

Deux cents par année

«Au niveau professionnel, ce n'est pas dur de trouver du travail, mais on peut faire mieux côté préjugé», résume Anne-Laure Pravert, dressant le profil régional de l'immigration.

Le territoire de la Haute-Yamaska, principalement Granby, accueille environ 200 nouveaux arrivants par année, dont plusieurs de la Colombie. «Depuis deux ans, les Colombiens se retrouvent en plus grand nombre», con-

firme M^{me} Pravert.

Outre les Colombiens, les Afghans débarquent également nombreux sur le territoire.

L'organisme étant subventionné par le gouvernement, M^{me} Pravert n'a pas voulu lancer la pierre à personne quant à savoir s'il y a ou non une volonté politique d'intégrer les nouveaux arrivants. «L'intégration d'immigrants en région se travaille petit à petit et engage les communautés au complet», croit la directrice.



Quelque 300 immigrants et Québécois, enfants et adultes, étaient réunis samedi au parc Daniel-Johnson.



photos Janick Marois

Cette photo illustre peut-être le meilleur exemple d'intégration et constitue un bon modèle pour beaucoup d'adultes.

Bref, même si Granby fait preuve d'ouverture, elle souligne que le racisme est encore bien présent en région. «C'est surtout dû à un problème de compréhension, il faut faire plus de sensibilisation», conclut M^{me} Pravert.

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

cell: 775-9940

LOTO QUÉBEC		RÉSULTATS		TVA, la récapitulation des tirages	
LOTTO SUPER 7	Tirage du 2004-08-27	GAGNANTS	LOTS		
02 16 17 18 26 32 45		7/7 1	26 879 379,00 \$		
		6/7+ 5	150 333,80 \$		
		6/7 252	2 609,90 \$		
		5/7 15 558	151,00 \$		
Complémentaire: (34)		4/7 329 247	10,00 \$		
		3/7+ 306 536	10,00 \$		
Ventes totales: 40 541 526 \$		3/7 2 766 656	Participation gratuite		
Prochain gros lot (appr.): 2 500 000 \$					
LOTTO 649	Tirage du 2004-08-28	GAGNANTS	LOTS		
17 19 23 24 28 38		6/6 0	9 133 818,00 \$		
		5/6+ 4	90 659,20 \$		
		5/6 150	1 997,10 \$		
		4/6 8 068	70,30 \$		
Complémentaire: (12)		3/6 157 853	10,00 \$		
		2/6+ 128 035	5,00 \$		
Ventes totales: 18 139 214 \$					
Prochain gros lot (appr.): 15 000 000 \$					
LOTTO 649	PROCHAIN GROS LOT LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2004				
Quebec 49	Tirage du 2004-08-28	GAGNANTS	LOTS		
04 11 12 21 38 39		6/6 0	1 000 000,00 \$		
		5/6+ 0	50 000,00 \$		
		5/6 12	500,00 \$		
		4/6 902	50,00 \$		
Complémentaire: (03)		3/6 17 319	5,00 \$		
Ventes totales: 495 604,00 \$					
Banco	Tirage du 2004-08-28	Extra	Tirage du 2004-08-27		
02 07 09 14 19 20 24 30 32 33		NUMÉRO	LOT		
35 37 45 46 47 54 61 62 65 70		099366	100 000 \$		
Banco	Tirage du 2004-08-29	Extra	Tirage du 2004-08-28		
11 17 21 23 28 29 30 31 32 36		NUMÉRO	LOT		
38 39 51 52 53 54 59 63 67 69		289097	100 000 \$		
Quintessence	Tirage du 2004-08-28	Extra	Tirage du 2004-08-29		
3 4		NUMÉRO	LOT		
937 3142		678926	100 000 \$		
Quintessence	Tirage du 2004-08-29				
3 4					
831 8839					

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Dodge SXTREME

- Moteur à 16 soupapes, 132 chevaux
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Lecteur de CD à 6 haut-parleurs
- Phares antibrouillards

PLUS :

- Échappement double
- Becquet arrière
- Roues en aluminium
- Feux arrière style euro
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Téléverrouillage

ACHETEZ À PARTIR DE **14 299**

OU LOUEZ À PARTIR DE **189** \$ PAR MOIS

LOCATION DE 60 MOIS, COMPTANT INITIAL DE 2 620 \$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT, 0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ. * Détails chez votre concessionnaire.

MAHEU

Chez Maheu, c'est mieux!

997 Principale, Granby • 378-0178 • 378-7474

j'Arrête.

De l'aide sur mesure pour cesser de fumer

1 888 853-6666

j'Arrête.

Le site le plus complet pour cesser de fumer

www.jarrete.qc.ca

j'Arrête.

279912V

Rencontrez un spécialiste dans un centre d'abandon du tabagisme



FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

36^{ème} ÉDITION



Plaisir double pour Jean Arsenault et les Jeanpignons

Coup de coeur du public, le groupe accède à la finale avec Malade Mantra et Marc Léveillé

Patricia Sauzède-Bilodeau

psauzede@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Trois jours de prestations inusitées, joyeuses, intenses, parfois plus douces ont pris fin, samedi, soirée durant laquelle le public et le jury ont fait leurs choix. Ce sont finalement Malade Mantra, Marc Léveillé de même que Jean Arsenault et les Jeanpignons — qui a également raflé le prix du public —, qui participeront à la finale, catégorie Collectif, de la 36^e édition du Festival de la chanson, vendredi.

Il y en a eu pour tous les goûts au cours des trois soirées de demi-finales des groupes. Si l'on en croit leur diversité, il semble que les formations ne se donnent pas toutes le même mandat. Tant la soirée de jeudi fut festive, tant celle de samedi fut par moments intense et obscure. Cette dernière soirée fut somme toute intéressante, avec ses airs psychédélics et disco, mais parfois inaccessibles au pu-

blic. Celui-ci, qui attendait avec impatience le dévoilement des finalistes, a d'ailleurs eu du mal à démontrer son enthousiasme.

C'est au terme des prestations des trois derniers groupes, Projet Ayin, Malade Mantra et Anick, que le jury, formé de l'agent d'artistes Nicolas Gravel, de l'ancien membre de Noir Silence et auteur-compositeur-interprète Jean-François Dubé, de même que du cofondateur du groupe Okoumé, Jonathan Painchaud, a finalement fait connaître son verdict.

Encore du travail!

«On jubile!, c'est capotant!», a lancé Mathieu Massicotte, batteur du groupe Malade Mantra, en apprenant qu'il sera de la finale, vendredi. D'autant plus que sa formation, qui propose du reggae et des rythmes du monde, venait de mettre un brin d'énergie dans la soirée de samedi en interprétant ses joyeuses et subtiles compositions. «Cette semaine, on va prendre un peu de temps avec Françoise Boudrie pour



photos Janick Marois

L'énergique groupe Jean Arsenault et les Jeanpignons a remporté le prix du public et sera de la finale de la catégorie Collectif.

nous améliorer un peu pour vendre», a lancé le fringant musicien avant de repartir fêter avec ses compatriotes.

Marc Léveillé paraissait davantage détendu. «C'est une belle expérience et on a travaillé fort pour se rendre là, on sait que c'est difficile de se rendre en finale, a paisiblement confié le chanteur. Donc, on est contents.» Lui aussi entend faire un peu de figolage en vue de sa prochaine prestation, un mélange de rock et de jazz aux allures

pop. «Mais c'est sûr que je vais venir ici cette semaine, voir ce que les autres vont faire.»

Pour Jean Arsenault et les Jeanpignons, la soirée de samedi s'est avérée doublement réjouissante. C'est que le groupe, qui joue de la musique du monde, a obtenu son passeport pour la finale et une place dans le coeur des spectateurs. «C'est cool. En plus, on a été choisis par le public», a lancé la pétillante chanteuse Anne-Lise. Pour Jean et ses

sept Jeanpignons, les jours à suivre se résumeront ainsi: travail, répétitions et peaufinage de leurs airs jamaïcains et sénégalais. «On va peut-être faire des petits arrangements aux chansons qu'on va faire vendredi, mais on va voir.»

La finale aura donc lieu vendredi prochain. Les trois groupes finalistes auront chacun 20 minutes pour convaincre le jury. Attendez-vous à une soirée très dynamique qui offrira de l'humour et beaucoup de rythme.



On est vraiment satisfaits d'être ici. Peu importe ce qui arrivera, on va être fiers», affirme Marc Léveillé, le pilier du collectif du même nom.

COURS DE DANSE
SOCIALE, RAP,
BREAK ET HIPHOP

Hélène Gagné

Professeur diplômé de la C.P.D.D.S.Q.



INFORMATION et INSCRIPTION
3 7 5 - 7 6 7 6

demandez Hélène ou Sylvain

280, avenue Houle, Granby

L'Athlétique!

Trio steak-fromage
de Caroline Brunet



4,99\$
Pour un
temps limité.

SUBWAY
choisissez bien

Un Bromont en Art très apprécié

Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

Même si les chapiteaux donnent de l'urticaire à certains résidents de Bromont, les centaines de petites tentes installées sur le terrain de l'église St-John et au parc John Savage dans le cadre de Bromont en Art ont attiré une foule d'amateurs de peinture, dans la

joie et le calme.

L'expression entre l'ombre et la lumière prenait tout son sens, samedi, lors de ce sixième symposium, puisque le soleil plombait sur la moitié des artistes se trouvant au parc, tandis que l'autre moitié exposait à l'ombre des grands arbres et de l'église. «Apparemment que l'autre bord, c'est l'enfer!», raconte Michel Raymond, un des exposants, installé bien confortablement à l'ombre.

Debout devant son chevalet, l'artiste s'affairait à terminer la deuxième étape d'une magnifique toile illustrant quelques passants sur le parvis de l'église Notre-Dame à Montréal. «J'en ai vendu deux dont celle-ci», s'enorgueillit l'artiste, qui projette de venir s'installer dans la région l'an prochain. «J'aimerais bien ouvrir un atelier à Bromont», admet M. Raymond, impressionné par la beauté de la région.



7 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 30 AOÛT 2004

photo Janick Marois

Beaucoup de visiteurs du symposium se sont entretenus avec Sarah Fecteau, samedi.

Plus beau symposium

Satisfait du déroulement du symposium, l'artiste avait déjà atteint son objectif avec ses deux toiles vendues. «Les peintres d'expérience, plus connus, peuvent se permettre de vendre sept à huit tableaux», souligne celui qui consacre une dizaine d'heures de travail avant de signer une toile.

Michel Raymond semblait apprécier l'interaction frappante entre les visiteurs et les artistes. «Les gens nous posent beaucoup de questions et moi, j'essaie de partager un peu ma passion», raconte-t-il. Le peintre qualifie plusieurs visiteurs de «fouineux de symposium», puisqu'il estime avoir rencontré de vrais connaisseurs.

Pour Sarah Fecteau, une jeune peintre de Granby, le sixième Bromont en Art n'était rien de moins que le plus beau symposium qu'elle a vu de sa vie. «Le choix des peintres est de qualité et les visites n'ont pas arrêté», raconte la jeune artiste de 21 ans. Selon des gens qui épiaient la conversation, un embouteillage allant jusqu'à 14 personnes se formait parfois sous le chapiteau de la jeune artiste... à l'avenir visiblement prometteur.

En sourdine, des airs de Ozzy Osborne et de Jimmy Hendrix transpiraient jusqu'au dehors de l'église St-John, dans laquelle des musiciens se démenaient.



Les artistes les plus chanceux peignaient et exposaient à l'ombre des grands arbres.

C'est la
grande
rentrée
pour

**Venez assister au
lancement de la nouvelle programmation
d'automne de M-105**

**Ce lundi, de 17 h à 19 h
en direct du restaurant**

La Cage aux sports de Granby

Repas gratuit pour
les enfants de
12 ans et moins

Toute l'équipe d'animation sera sur place dont
Michaël Rancourt, le nouveau Coq du matin

Tirage de repas gratuits
pour 5 tables

(Maximum 60 \$ par table)

+

d'autres prix
de présence !

Venez en famille
ou entre amis!



«Je ne savais pas que du monde m'aimait autant»

Après sept jours de cavale, Geneviève Giard rentre au bercail

Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Après sept jours de cavale, une fugueuse récidiviste de Granby a décidé de rentrer au bercail, vendredi, pour retrouver sa mère morte d'inquiétude.

La Voix de l'Est avait dédié sa une de jeudi dernier au cri du cœur de la mère de Geneviève Giard, 14 ans, après que cette dernière eut pris la clé des champs pour la quatrième fois en deux mois. Assises dans la cuisine de leur résidence de la rue Lord, mère et fille dressent le bilan de cette nouvelle escapade. «Elle se trouvait chez quelqu'un qui l'influçait par l'emprise de la drogue», raconte Francine Giard, qui soupçonnait, avec raison, sa fille d'entretenir de mauvaises relations depuis quelque temps.

Le «bon Samaritain», un adulte domicilié à Granby, aurait été rencontré par les policiers qui lui auraient aussitôt interdit de revoir l'adolescente. «Je ne le connaissais pas avant», indique Geneviève, cigarette au bec.

Une semaine après le début de sa fugue, la jeune Granbyenne a



photo Janick Marois

Tout est bien qui finit bien pour Francine Giard, qui a retrouvé sa fille Geneviève après une semaine de cavale.

décidé de contacter une amie pour lui demander de venir la chercher chez cet homme. «J'étais surprise quand je me suis vue dans le jour-

nal, je ne savais pas que du monde m'aimait autant», plaide Geneviève, pour justifier son retour à la maison.

Pendant la cavale de Geneviève,

Francine Giard et sa fille se sont entretenues une fois au téléphone. Geneviève avait alors rassuré sa mère, en plus de lui faire part de son intention

de «revenir bientôt».

Chose dite, chose faite, c'est une maman soulagée qui a accueilli une Geneviève quelque peu repentante. «Je ne pense plus que ça se reproduira, je sais que j'ai fait de la peine à ma mère», confesse la jeune fugueuse.

Dernier avertissement

Francine Giard confie avoir eu une bonne discussion avec sa fille, autour de la même table, lors de son retour au bercail. «Les nuits étaient bien courtes, mais tout est bien qui finit bien!», lance Francine Giard, qui peut enfin souffler un peu.

De son côté, Geneviève estime avoir tiré une leçon de sa fugue, la plus longue qu'elle a vécue. «Mes amis étaient inquiets et me disaient que ce que j'ai fait n'est pas correct», raconte-t-elle.

Même si elle était partie sans les médicaments qu'elle doit prendre pour contrôler son déficit d'attention et ses problèmes d'impulsivité, Geneviève n'a ressenti aucun problème durant son escapade. Elle souligne n'avoir été maltraitée d'aucune façon.

Pour l'heure, l'adolescente s'apprête à retourner à l'école Sacré-Cœur, comme les jeunes de son âge.

Un petit tour dans l'histoire de Farnham

Patricia Sauzède-Bilodeau

psauzede@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM

Près de 400 personnes ont participé hier à un petit retour dans l'histoire de Farnham alors qu'était inauguré le tout nouveau circuit patrimonial.

«En fait, le but de la journée c'était de dire aux gens qu'on est en train de construire le circuit», explique le responsable du Comité des loisirs, Jean-François Lévesque. Ainsi, cinq panneaux descriptifs ont été installés au centre-ville, devant une belle foule de participants curieux d'en connaître les origines.

«Il y a eu surtout des personnes âgées», souligne M. Lévesque en rappelant qu'elles étaient la clientèle visée par cette journée de réminiscence. «En général, les activités qui sont organisées s'adressent aux jeunes mais on

a voulu que la clientèle soit différente cette fois-ci.»

«J'ai prié le bon Dieu...»

À 11 h, comme le veut la coutume dominicale, le curé Éloi Giard a prononcé la messe ouvrant l'activité devant 250 personnes. «J'ai prié le bon Dieu pour qu'il pleuve seulement en fin de journée», a lancé le curé devant une belle foule. Vœux exaucés, la pluie n'est arrivée qu'à 15h30.

Durant l'après-midi, le terrain voisin de l'Hôtel de Farnham a été l'hôte d'un marché public où des produits d'époque étaient vendus aux visiteurs. «Ce terrain était autrefois un marché public, donc les gens qui étaient ici avant sont venus revivre ça en quelque sorte.»

Quelques artistes et artisans de la région exhibaient leurs créations dans les rues du centre-ville. «J'ai vu quelqu'un qui coupait du bois comme dans

le temps», s'emballe le Farnhamien François Audette, visiblement enchanté par cette journée patrimoniale.

Des tours de carriole ont également été offerts. Une équipe de comédiens amateurs a présenté l'histoire de l'horloge de l'église sous forme de pièce de théâtre mobile. «C'est une belle histoire, encore une fois que les gens ne connaissent pas», soutient M. Lévesque.

En tout, l'événement a mobilisé une trentaine de bénévoles qui ont pour la plupart revêtu leurs plus beaux habits. «Il devait y avoir une vingtaine de personnes habillées en costume d'époque. Ça a mis de l'ambiance, ça faisait différent», raconte M. Audette.

Malgré la pluie qui a écourté les festivités, les organisateurs n'étaient pas d'humeur à se plaindre. «On ne savait pas combien de gens se présenteraient donc on est satisfaits», conclut M. Lévesque.



photo courtoisie de François Audette

Plusieurs bénévoles ont revêtu leur costume d'époque afin de donner une saveur réaliste à la journée.

L'immobilier en toute simplicité!

Éric LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell. : 522-2182

Un agent qui a du flair!

Guy NOLIN
Agent immobilier affilié
Cell. : 531-0607

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
courtier immobilier agréé
franchisé indépendant
et autonome

1050, rue Principale
Granby
378-4120

www.remax-quebec.com

Le club de l'Âge d'Or organise une croisière dans les Caraïbes
Bienvenue aux membres et non-membres!

D Carnival

Encore 10 places disponibles

Date : 15 au 22 janvier 2005
Prix : 1 499 \$ (tout inclus)
Pour réservations : (450) 522-0222

Landry obtient un appui sans équivoque des péquistes

Norman Delisle

QUÉBEC (PC)

Le chef du parti Québécois Bernard Landry a obtenu un appui considérable des péquistes en fin de semaine, mais son leadership demeure fragile.

Deux des aspirants à la direction du parti, les députés Pauline Marois et François Legault, ont tour à tour servi des avertissements à leur chef.

M. Legault, député de Rousseau, a dit qu'il appuyait le leadership de Bernard Landry. «Mais c'est un appui qui est conditionnel à la modernisation du Parti québécois», a-t-il averti.

Quant à M^{me} Pauline Marois, elle a carrément indiqué qu'elle travaillera «à faire valoir ses points de vue» dans les différentes régions du Québec d'ici le congrès de juin prochain. Son point de vue est connu depuis trois jours: «Je continue de croire qu'il aurait été préférable qu'il y ait une course à la direction du parti», a dit la députée de Taillon.

Hier matin, en pleine séance du Conseil national, une résolution présentée par un des membres fondateurs du Parti québécois, Marc Brière, a carrément réclamé la démission de M. Landry afin de faciliter la tenue d'une course au leadership.

Cette motion a été massivement rejetée, et à peine une demi-douzaine de personnes sur les 400 membres du Conseil national l'a appuyée.

Ce résultat a amené M. Landry à crier victoire. «L'analyse du résultat est simple. Le défi est refoulé à la marginalité. C'est quelques votes sur des centaines», a dit M. Landry. «À la suite de cette réunion du Conseil national, le mot fragilité est le dernier qui me vient à l'esprit», a soutenu M. Landry.

Le chef de l'opposition rencontrera M^{me} Marois au cours des prochains jours afin, dit-il, de partager leur analyse respective des résultats du vote. Il a toutefois vanté le militantisme de M^{me} Marois et a rappelé ses longs états de service au sein du Parti québécois.

M. Landry a aussi rappelé que lors du départ du précédent chef du PQ, Lucien Bouchard, en janvier 2001, il avait lui-même longuement hésité à prendre la relève. Il l'a fait après avoir constaté qu'aucune autre candidature de se pointait. «Personne ne s'est alors présenté contre moi et maintenant on réclame une course au leadership à l'encontre de nos statuts», a-t-il résumé.

Congrès de juin

Pauline Marois croit néanmoins que, malgré l'appui obtenu par M. Landry en fin de semaine, «il y aura au cours des prochains mois une course larvée au leadership au sein du PQ». Elle compte en profiter pour travailler à faire valoir ses idées au sein du parti.

Quant à François Legault, son appui au leadership de M. Landry est «conditionnel». Le député de Rousseau veut qu'on «modernise» le parti, notamment en y précisant avec détails quels seront les avantages qu'apportera la souveraineté dans des secteurs comme la santé, l'éducation, la lutte à la pauvreté.

SAVIEZ-VOUS QUE :

VOTRE BOTTIN EXCEL a des 10 ans

et qu'il est un outil de référence pour

retracer rapidement plus de 400

commerçants/professionnels de notre région ?

Allez-y ! Consultez-le régulièrement pour répondre

à vos besoins ! Vous y gagnerez en vitesse.

Le Bottin Excel, votre guide

téléphonique régional

sur toute la ligne !

Pour information, composez

le 777-1152

(La 11^e édition, disponible en janvier 2005)



Jonathan Benoit



378.8461

La Capitale Performance

Courtier immobilier agréé



Pierre Brissette

9 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 30 AOÛT 2004



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

Pour 5 jours
2 DERNIÈRES JOURNÉES
AUJOURD'HUI ET DEMAIN
inclusivement

5 \$

+ taxes

Sur les frais
d'adhésion
des options 1 à 6
inclusivement
(annuel et 6 mois)

Les 16 et 17 août
PROLONGATION
JUSQU'AU 31 AOÛT

VALABLE POUR
LA PROMOTION

JEUNES
EXTRÊMES

de 14 à 24 ans

Exemple : frais d'adhésion à 5 \$*
pour 5 jours seulement

Mensualités

Vous avez 14 ans, vous payez 14 \$* par mois

Vous avez 17 ans, vous payez 17 \$* par mois

Vous avez 24 ans, vous payez 24 \$* par mois

P.S.: Pour un abonnement d'un an seulement

* Taxes en sus

Nouveau

- Visitez notre site internet au www.interplus.qc.ca
- 3 surfaces de terrain de tennis rénovées
- Nouvel appareil en conditionnement physique
- P.A.P programme amaigrissement protéiné
- Ligne de vêtements maison Barebutt



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

575 Dufferin, Granby

www.interplus.qc.ca • 375-2552

30

30

30

Horoscope



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Aujourd'hui, l'opposition de la Pleine Lune à Mars dans votre Signe peut vous pousser à agir impulsivement. S'il s'agit d'opportunités d'affaires qui pourraient vous glisser entre les doigts, il vaut mieux ne pas attendre trop longtemps. Par contre, en ce qui concerne les affaires de coeur et les liens personnels, vous pouvez vous permettre de patienter encore un peu.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Plusieurs personnes bien intentionnées pourraient émettre des suggestions pour vous aider à améliorer un aspect de votre vie. Toutefois, vous n'êtes pas dans l'obligation de suivre ces conseils; alors ne vous engagez pas dans une situation par peur de blesser votre entourage. Après tout, c'est vous qui pouvez le mieux évaluer ce qui vous convient vraiment.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Avez-vous dit récemment à votre personne préférée que vous l'aimiez? Profitez du séjour de la Lune dans un autre Signe d'Eau pour démontrer à vos proches combien vous tenez à eux. Et avec Vénus encore en Cancer, vos rapports intimes et votre vie sentimentale sont actuellement favorisés. Alors préparez-vous à vivre quelques émotions agréables.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Certaines choses risquent de ne pas se dérouler exactement comme vous l'auriez souhaité aujourd'hui. Ne décidez donc rien impulsivement. La tournure des événements pourrait vous réserver une surprise agréable dès demain, alors que la Lune quittera un Signe considéré incompatible avec le vôtre pour faire son entrée dans un autre Signe de Feu!



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

L'influence bénéfique de Vénus avec Saturne en Cancer vous permet de considérer des projets à long terme. Votre détermination peut maintenant dépasser des montagnes. Période propice pour modifier une habitude ou corriger un comportement. Toutefois, vous auriez avantage à faire preuve de souplesse à votre égard. Visez le progrès plutôt que la perfection.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Aujourd'hui, un inconvénient pourrait rapidement se transformer en avantage. Contre toute attente, les erreurs commises et les mesures prises pour les corriger vous procureront une longueur d'avance. Par ailleurs, les enfants et les personnes plus jeunes ou subordonnées pourront vous apporter une aide considérable sur laquelle vous ne comptiez pas.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

La Lune encore en Poissons favorisera entraide et collaboration. Une personne altruiste peut vous rendre un précieux service absolument gratuitement, sans rien attendre en retour. Démontrez votre intérêt envers une nouvelle occupation. Dès l'instant que des personnes influentes connaîtront votre existence, vous serez en mesure d'améliorer votre situation!



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Les aspects qui régissent le zodiaque vous permettront d'obtenir des appuis relativement à la poursuite d'objectifs financiers ou immobiliers. Parallèlement, votre voix peut enfin se faire entendre au sein d'un groupe auquel vous appartenez. Vous serez en mesure de convaincre des personnes opiniâtres si vous parlez honnêtement, sans insister et sans exagérer.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

La réponse à une question qui vous tracasse depuis un certain temps peut vous être révélée lorsque vous vous y attendrez le moins. En vous racontant une anecdote, quelqu'un sera susceptible de fournir une information pertinente servant de solution dans votre situation actuelle. On pourrait également aujourd'hui vous faire une proposition qui sera difficile à refuser.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

'Patience' semble être le mot clé tandis que la Lune se trouve aujourd'hui au carré de votre Signe. Il y a des gens qui semblent avoir besoin de plus de temps pour comprendre votre message; mais ne perdez pas espoir. C'est un bon début de semaine pour élaborer un projet que vous dévoilerez un peu plus tard. Car il vaut mieux ne rien soumettre à la critique aujourd'hui.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Une personne rencontrée récemment commence à jouer un rôle important dans votre vie, soit sur le plan personnel ou professionnel. Si on vous propose de modifier votre situation actuelle, essayez d'obtenir l'aperçu le plus complet d'une nouvelle alternative avant d'accepter un changement permanent. Prenez le temps d'évaluer toutes vos options. Saturne est encore en Cancer...



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Les aspects planétaires actuels agrémentent vos unions et vos associations. Vous pouvez actuellement rassembler des gens et former un nouveau groupe, qu'il s'agisse d'un cercle d'amis ou d'une association d'affaires. Toutefois, évitez de faire trainer les choses; car si vous n'acceptez pas rapidement une proposition, elle ne sera probablement plus disponible.

ACTUALITÉS

Manifestation anti-Bush à Manhattan

NEW YORK (AP)

À la veille de l'ouverture de la Convention républicaine à New York, une manifestation imposante a réuni hier dans les rues de Manhattan entre 100 000 et 400 000 opposants au président George W. Bush, dont le réalisateur Michael Moore.

La police n'a pas fourni d'estimation officielle du nombre de participants, mais un responsable des forces de l'ordre ayant requis l'anonymat a avancé le chiffre de 120 000 manifestants, tandis que les organisateurs — le mouvement anti-guerre United for Peace and Justice — affirmait que quelque 400 000 personnes avaient répondu à l'appel.

Aux cris de «Renvoyez-le au Texas» ou «aucune autre année» (pour Bush à la Maison-Blanche), les protestataires ont défilé dans une chaleur moite et dans un Manhattan sous haute sur-



photo Associated Press

Les manifestants portaient des cercueils en mémoire des soldats tués en Irak.

veillance, avec de nombreux policiers en tenue anti-émeutes, pour dénoncer principalement la guerre «injuste» menée par l'administration Bush en Irak.

Un groupe de manifestants portaient un millier de faux cercueils recouverts du drapeau américain et représentant leurs compatriotes tombés en Irak.

La convention du Parti républicain,

qui doit investir officiellement George W. Bush comme candidat à la présidentielle de novembre, s'ouvre aujourd'hui au Madison Square Garden de New York, une ville majoritairement démocrate, trois ans après les attentats du 11 septembre 2001 dans cette ville.

«Ils ont choisi New York où ils sont unanimement détestés», a lancé une écrivaine du quartier du Queens, Laurie Russo, 41 ans. «Ils auraient dû aller quelque part où ils auraient été mieux accueillis. Ils veulent exploiter le 11 septembre en organisant leur convention à New York à cette période.»

«Nous sommes la majorité dans ce pays. La majorité de ce pays est contre la guerre», a renchéri Michael Moore, le réalisateur trublion auteur du documentaire *Fahrenheit 9/11*.

Les manifestants, qui se sont vus interdire de défilé dans Central Park, ont effectué une boucle à partir du sud de la ville, autour du Madison Square Garden, empruntant notamment la 7^e Avenue.

Vous

ou l'un des vôtres
êtes en vedette
dans
La Voix de l'Est?

OFFREZ-VOUS UN SOUVENIR!

Les tarifs sont :

• Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc	15\$
• Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc	25\$
• Transmission d'une page en format PDF *	25\$
• Transmission d'une photo par courrier électronique *	20\$
• Impression d'une photo couleur en format 8 x 10 ou 8 x 12	20\$
• Impression d'une photo couleur en format 5 x 7	10\$
• Impression d'une photo couleur en format 12 x 18	40\$

* Pour livraison électronique, payable à l'avance. Taxes en sus.

Composez le 375-4555
poste 444
Laissez vos coordonnées
et nous vous recontacterons.

La Voix de l'Est
cyburpresse.ca

Entreprises et annonceurs : Tarifs spéciaux.

Davantage de filles au rodéo de Sainte-Brigide

Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

SAINTE-BRIGIDE-D'IBERVILLE

Un vent de jeunesse soufflait à Sainte-Brigide en fin de semaine, à l'occasion du rodéo annuel qui attire chaque année des milliers de cow-boys et cow-girls.

Fini le cliché du cow-boy-machosolitaire et alcoolique à ses heures, qui fume Marlboro par dessus Marlboro en sifflant des vieux succès country! La nouvelle génération compte surtout des jeunes filles, qui sont montées en selle en fin de semaine.

Depuis six ans, les amateurs de rodéo ne ratent pas l'occasion de prendre part au plus gros événement du genre dans la région, qui attire de plus en plus d'adeptes chaque fois. Cette année, tous sont unanimes: les jeunes ont répondu à l'appel!

Flanquée de Jersey Boy, son cheval de 8 ans, Ariane Charbonneau, 13 ans, était en retrait tout juste de l'arène après une compétition d'adresse, appelée Gymkhana dans le jargon. «Je viens de faire l'épreuve du baril, (qui consiste à éviter les obstacles) et j'en ai fait tomber un», se désole la jeune cow-girl de Joliette, déjà à sa troisième participation au rodéo de Ste-Brigide. Elle constate avec surprise le nombre considérable de jeunes cavaliers. «Il y en a beaucoup plus cette an-



photos Janick Marois

Ariane Charbonneau, 13 ans, pose en compagnie de sa monture Jersey Boy.

née!», observe cette passionnée, qui monte des chevaux depuis déjà des lunes.

Bien assise sur sa monture nommée Miss Cutless, une autre jeune participante, très calme, se concentrait à quelques minutes de son entrée dans l'arène. «C'est ma première compétition, mais je fais de l'équitation depuis l'âge de 5 ans», explique la jeune fille de 14 ans, ayant fait la route depuis le Bas-St-Laurent avec sa famille pour par-

ticiper au rodéo. Fait cocasse, la jeune cavalière était prédestinée à devenir cow-girl, avec un nom tel Claudia... Poulin.

6000 visiteurs attendus

Parce que les quelque 200 chevaux inscrits peuvent parfois avoir des comportements imprévisibles, de nombreux agents de sécurité quadrillaient le site tout au long de la journée.

L'organisation du rodéo en soit constitue une épreuve considérable, comme en témoigne aussi la centaine de bénévoles présents, dont la plupart derrière les nombreux kiosques de nourriture, de bière... et même de selles de chevaux. Avec la chaleur d'hier, la bière coulait déjà à flot en milieu d'après-midi. «On avait prévu 6000 visiteurs, on s'aligne là-dessus», estime pour sa part Jean Giguère, l'homme derrière le rodéo.

L'organisateur était fier de la programmation de son événement. Le tant attendu rodéo était de toute évidence le clou du spectacle et demeure toujours aussi riche en émotions de toutes sortes. «La principale attraction est la montée des chevaux et des taureaux sauvages avec ou sans selle», souligne M. Giguère, lui-même cow-boy d'expérience.

Ça brasse les côtes

Une autre activité tout aussi rigolote prévue à l'horaire, consiste à asseoir



Le rodéo fait courir les cow-boys des quatre coins de la province depuis six ans.

quatre cow-boys autour d'une table de poker installée au milieu de l'arène, pendant qu'un taureau sauvage en liberté tente de les faire tomber par terre. Bref, un passe-temps comme on les adore! «Le dernier qui reste assis gagne le pot!», ajoute M. Giguère.

Dangereux les rodéos? «C'est sûr», répond l'organisateur, «Ce sont des taureaux de 2000 livres, certains se font brasser les côtes un peu», admet-il.

Au total, environ 180 cavaliers des quatre coins de la province allaient ten-

ter d'éviter de mordre la poussière de l'arène. «Les meilleurs cow-boys sont ici!», assure le bras droit de l'organisateur, Michel Brodeur.

Des bourses totalisant près de 25 000 \$ ont été distribuées aux meilleurs cavaliers.

Passionnés, les cow-boys ne sont pourtant pas là pour le magot, assure M. Giguère, et la plupart se contentent plutôt de repartir chez eux au soleil couchant, en chantant *I'm a poor lonesome cow-boy*.



Pratique. Abordable.

Jeep SERVICE

Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... laissez-nous vous le prouver.

Protégez votre véhicule de la chaleur extrême de l'été avec notre service d'entretien complet.

Service d'entretien médaille d'or

39,95\$[†]

Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.

- Graissage (lorsque pertinent), vidange d'huile et remplacement de filtre
- Rotation des pneus
- Inspection tranquillité d'esprit
- Rapport écrit des résultats



ROOTS

*ROOTS EST UNE MARQUE DE COMMERCE DÉPOSÉE DE ROOTS CANADA LTÉE.

Affichez votre appui pour l'équipe olympique avec un t-shirt équipe Canada ROOTS de qualité supérieure*. Profitez de notre spécial d'entretien et il vous sera offert gratuitement.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

*Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler, Jeep, Dodge participants. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. †Des frais peuvent s'appliquer pour les diesels, V10, V8 HEMI™, et pour l'élimination des fluides et des huiles moteur semi-synthétiques et synthétiques. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 25 septembre 2004 inclusivement. Consultez votre concessionnaire Chrysler, Jeep, Dodge participant pour tous les détails. ® Marque officielle du Comité olympique canadien. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

CHRYSLER | JEEP | DODGE
CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE
DES CONCESSIONNAIRES
DE L'ÉQUIPE OLYMPIQUE CANADIENNE

2781217

30

11 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 30 AOÛT 2004

30

30



UN APPEL SUFFIT

Revoici le concours « Décrochez votre GM » toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 \$* de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE!



0% FINANCEMENT À L'ACHAT†

JUSQU'À 60 MOIS

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix!



Chevrolet Aveo*
129\$ /mois*
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.
0\$ dépôt de sécurité
 — OU —
 à l'achat **11 998\$**** avec **0%** de financement

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur 1,6L DACT 4 cyl. de 103 HP • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Phares antibrouillard • Chauffe-moteur • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Sécurité 5 étoiles*



Chevrolet Venture
199\$ /mois*
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.
0\$ dépôt de sécurité
 — OU —
0% de financement à l'achat

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Moteur V6 3,4L de 185 HP • Boîte automatique électronique 4 vitesses • Climatiseur et lecteur CD • Portes électriques avec téléverrouillage • Configuration 7 passagers avec siège pour enfant intégré • Sécurité 5 étoiles* • Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une 5^e année consécutive**



Chevrolet Optra
159\$ /mois*
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.
0\$ dépôt de sécurité
 — OU —
 à l'achat **14 598\$**** avec **0%** de financement

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur 2,0L DACT 4 cyl. de 119 HP • Portes et vitres avant à commandes électriques • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisée à dossier rabattable • Freins à disque aux 4 roues • Roues de 15 po en acier avec enjoliveur • Colonne de direction réglable • Sacs gonflables avant (2)



Chevrolet Epica
239\$ /mois*
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.
0\$ dépôt de sécurité
 CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur 2,5L 6 cyl. en ligne de 155 HP • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Vitres, portes et miroirs chauffants à commandes électriques • Roues de 15 po en alliage • Téléverrouillage • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



1000\$* L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Aveo 5 (11D48/R7A), Venture (1UN16/R7A), Optra (1JD19/R7A) et Epica (1VB69/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulières, allongée et cabine d'équipe /3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants: 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 1 500 \$ de réduction. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez gmcanda.com. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent. Aveo 5 portes (2 126 \$), Venture (3 212 \$), Optra (1 647 \$) et Epica (2 366 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c et de km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. **À l'achat, préparation incluse. Transport (Aveo 5 et Optra: 930 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. †Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles. †Le crédit de 1 000 \$ est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impact latéraux. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. sur les modèles Aveo 2004. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager des sièges avant lors des tests d'impact latéraux. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. sur les modèles 2004 équipés de sacs gonflables latéraux offerts en option. **Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni aucun autre programme initial d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Opérations et de GM Mobile. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanda.com ou au 1 800 463-7483.

279914V



3 coqs... mille et une voix!

Dominique Dion, Michael Rancourt et Jean Moreau.

La nouvelle équipe de l'émission
« Coq Matin ».

Wilfred LeBouthillier • Kevin Parent • Garou • Eric Lapointe •
Claude Dubois • Richard Séguin • Gerry Boulet • Daniel Bélanger • Boun Desjardins •
Jean Lapointe • Phil Collins • Bryan Adams • Michel Bouchard • Ginette Reno •



Du lundi au vendredi de 6 h à 9 h.



3

3

3

Des paniers percés

Les systèmes de sécurité du Canada et des États-Unis sont à ce point poreux qu'il n'est pas surprenant que des fonds publics soient gaspillés, que du matériel militaire disparaisse, que des informations stratégiques tombent aux mains de malfaiteurs et que des terroristes, profitant de notre laxisme, s'introduisent au pays et en territoire américain pour y commettre de meurtriers attentats comme ceux du 11 septembre 2001.



Valère
Audy

v.audy@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

De récents rapports donnent à cet égard des frissons dans le dos. À remarquer qu'on en savait déjà pas mal sur le drame américain et les kamikazes impliqués. Mais voilà qu'on apprend d'une commission américaine des détails troublants concernant l'arrivée de ces derniers, leurs mensonges repérables, les cases blanches de leurs demandes de visa, etc. Des détails qui auraient dû piquer la curiosité et commander des vérifications particulières.

Du côté du Canada, une vérification de ses installations révèle que le pays ne protège pas suffisamment ses munitions et équipements de haute technologie contre les voleurs et les terroristes, que des responsables n'ont pas la formation requise, que des biens sont payés avant livraison et parfois aux mauvais fournisseurs, que des chèques ne portent pas les bons montants, que des normes et règles gouvernementales sont transgressées, etc.

Bien sûr, s'affaire-t-on, d'un côté comme de l'autre de la frontière, à colmater les brèches. Aux États-Unis, c'est tout un train de mesures que l'administration Bush a entrepris et continue de mettre en place à l'intérieur et aux frontières du pays. Une affaire de plusieurs milliards, surtout que le géant américain se sent particulièrement visé par les organisations terroristes en raison de son rôle de premier plan sur la scène internationale.

À Ottawa, c'est plus discrètement qu'on agit, sachant qu'une bonne partie du peuple a les dépenses militaires en horreur, d'autant plus qu'on est à court de fonds pour résoudre les problèmes de santé, de logement et d'éducation.

Mais Washington investit également à coups de milliards dans un bouclier antimissile nord-américain et souhaite que le Canada emboîte le pas. Or, encore là, le gouvernement canadien nage dans l'embarras. D'une part parce que M. Martin voudrait bien nouer de meilleures relations avec Washington et, d'autre part, que ses libéraux sont eux-mêmes divisés sur la question. Bref, des libéraux et les conservateurs sont pour, mais d'autres libéraux, les néo-démocrates et les bloquistes sont contre. Puisque le gouvernement est minoritaire, le premier ministre se trouve donc assis entre deux chaises.

Pourquoi se presser? Pourquoi prendre une décision avant de savoir qui les Américains enverront à la Maison-Blanche aux élections de l'automne qui vient? Pourquoi dire oui sans savoir à quoi on s'engagerait, ce que ce dispositif finira par coûter et, surtout, s'il est nécessaire et s'il sera vraiment efficace. D'influents Américains, dont des militaires et l'ancien président Bill Clinton, expriment de sérieux doutes.

La défense continentale, c'est important. Mais, actuellement, pour nous protéger contre qui? La lutte au terrorisme ne presse-t-elle pas davantage? Surtout qu'il s'agit d'un mal sournois qui n'a pas besoin de missiles de longue portée pour attaquer et faire mal comme on a pu le constater en septembre 2001 aux États-Unis et comme on le voit encore tous les jours en Irak. Les terroristes usent de ce qu'ils trouvent et sont prêts à payer de leur vie pour arriver à leurs fins.

C'est tout simplement parce que nos systèmes de sécurité étaient des paniers percés qu'ils ont réussi. Bref, notre laxisme les a bien servis. Et ce n'est pas en érigeant une barrière spatiale à coups de milliards que nous serons mieux protégés contre le terrorisme, mais plutôt en exerçant la surveillance et tous les contrôles qui s'imposent sur nos armes et munitions, sur les produits dangereux, sur ceux qui habitent et s'agitent chez nous. Si on avait fait ça, il n'y aurait probablement pas eu de 11 septembre 2001.



PAQUETTE 2004

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Arrêtez de critiquer le chemin de fer

Une lettre pour des messieurs qui passent leur temps à critiquer le chemin de fer plutôt que d'en trouver les bons côtés, car il y en a beaucoup.

1) Le chemin de fer est installé à Farnham depuis environ 75 ou 100 ans et personne ne se plaignait autrefois. Une grosse moitié de citoyens travaillaient à Farnham avec de très bons salaires et tout le monde en profitait.

2) Beaucoup de Farnhamiens et gens des environs touchent de très bonnes pensions et une fois de plus, ça leur permet de vivre convenablement ainsi que leurs enfants.

3) L'argent du chemin de fer rapporte beaucoup en taxes.

4) Je crois que vous auriez dû y penser avant d'acheter votre maison car le chemin de fer était là avant que vous n'arriviez et ne changera jamais de place.

5) Pensez avant de critiquer car vous avez seulement à penser à l'argent qui se dépense dans tous les magasins. En passant, une compagnie de transport fait de l'ouvrage pour MMA, il y a un entrepreneur avec pelle et bulldozer qui obtient de bons contrats ainsi qu'une compagnie de taxis qui en profite.

6) Essayez messieurs de vous tourner la langue au moins sept fois avant de parler.

7) Si vous n'êtes pas satisfaits de ce que MMA fait, vous avez seulement à le dire et en même temps, d'arrêter de lancer des œufs.

8) Personne ne voudra acheter votre maison car elle est juste à côté d'un chemin de fer.

Maurice Gaudet, citoyen de Farnham depuis 46 ans

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

Un système électronique filtrera les photos des candidats au passeport

OTTAWA (PC)

Les autorités fédérales envisagent de comparer les photos des candidats au passeport canadien à celles des suspects qui figurent sur les listes de surveillance des terroristes.

Le Bureau des passeports a récemment testé un programme informatique qui compare le cliché d'un visage avec la figure des suspects et vérifie les cor-

respondances. Le Bureau demande l'assentiment du Commissaire fédéral à la vie privée pour utiliser cette technologie de reconnaissance faciale.

Ce système soulève les inquiétudes des défenseurs des libertés civiles quant à sa précision et à l'intrusion potentielle dans la vie privée des citoyens.

Le projet expérimental a permis de prouver aux autorités que le système était suffisamment efficace et avancé pour être mis en place, selon un article publié par le ministère fédéral

de la Sécurité publique. L'article reconnaît néanmoins du même coup que des technologies équivalentes utilisées aux États-Unis ont donné des résultats «moins que superbes».

L'arbitre et ombudsman du Bureau des passeports, Jocelyn Francoeur, a dirigé le projet, conçu en collaboration avec le département de mathématiques et statistiques de l'Université d'Ottawa. Il fallait déterminer si le programme informatique pouvait rigoureusement relever la correspondance de deux ima-

ges différentes de la même personne.

Les responsables ont utilisé 6000 paires de photos numérisées. Ils ont haussé le niveau de difficulté en les dispersant dans une banque de données électronique de 143 000 photos de détenteurs de passeport.

Le système a relevé correctement les correspondances dans 75 à 90 % des cas, tout dépendant de la qualité de l'image et du nombre total de photos de la banque. M. Francoeur a qualifié ces résultats de «tout à fait positifs».

Le Bureau des passeports a refusé de rendre public le rapport du projet. Aucun porte-parole de l'agence n'était disponible pour commenter le projet.

Dans un rapport divulgué en mars, la vérificatrice générale, Sheila Fraser, avait affirmé que les listes de surveillance du fédéral — qui permettent de filtrer les candidats au visa, les demandeurs du statut de réfugié et les voyageurs arrivant au Canada — étaient «en désordre» en raison d'imprécisions et de mises à jour bâclées.

C'EST L'TEMPS MAINTENANT! CHEZ MITSUBISHI



0% PENDANT 48 MOIS*

Mitsubishi Lancer ES 2004
À partir de **15 998 \$, PDSM***

AVEC

- Moteur 2 L • Phares à extinction automatique
- Chaîne stéréo 140 W, lecteur de disque • Tuyau d'échappement en inox • Direction à crémaillère assistée

MEILLEUR CHOIX DE L'INSURANCE INSTITUTE
FOR HIGHWAY SAFETY LORS DE TESTS D'IMPACT**



0% PENDANT 48 MOIS*

Mitsubishi Galant DE 2004
À partir de **23 498 \$, PDSM***

AVEC

- Moteur MIVEC de 2,4 L • Chaîne stéréo de 140 W, lecteur de disque • Coussins gonflables AV évolués
- Téléverrouillage • Climatisation

«...LA NOUVELLE GALANT...Y A DE QUOI S'EMBALLER!»
*CanadianAutoPress.com**



0% PENDANT 48 MOIS*

Mitsubishi Endeavor LS 2RM 2004
À partir de **33 998 \$, PDSM***

AVEC

- Moteur V6 de 3,8 L • Boîte de vitesses Sportronic^{MC}
- Antipatinage • Freins antiblocage • Roues en alliage de 17 po • Chaîne stéréo 140 W, lecteur de disque

«...SÛREMENT L'UN DES VUS LES PLUS MANIABLES
QUE J'AIE JAMAIS ESSAYÉ.»
*Canadian Auto Press**

ON FAIT D'LA PLACE !

ACHETEZ MAINTENANT UNE MITSUBISHI AU MEILLEUR PRIX POSSIBLE.
CAR QUAND Y EN AURA PLUS, Y EN AURA PLUS !

mitsubishicars.ca

**MITSUBISHI
MOTORS**
réveillez vos sens

1 888 57.MITSU

Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire Mitsubishi au sujet du Programme Avantage Éducation.#



Drummondville Mitsubishi
1200, boul. René-Lévesque
Drummondville
819.474.0024

Granby Mitsubishi
1332, rue Principale
Granby
450.777.7720

Sherbrooke Mitsubishi
969, rue Haut-Bois
Rock Forest
819.346.8222

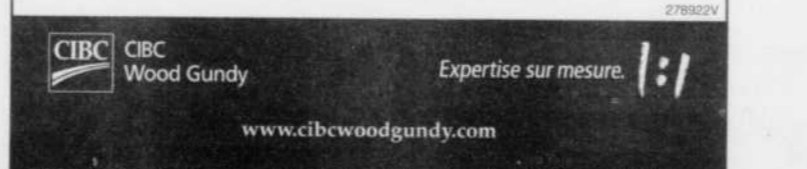
*Tous les prix sont les PDSM des modèles de base. #Financement à l'achat de 0% offert par le biais de Primus Automotive Financial Services Canada pour tous les modèles 2004, et pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Aucun comptant requis. 48 mensualités de 416,67 \$ pour une somme de 20 000 \$ financée au taux de 0%. Le coût d'emprunt est de 0 \$ et l'obligation totale de 20 000 \$. Les mensualités varieront en fonction du montant financé et des termes de l'emprunt. Tous les clients ne se qualifient pas. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale. Des rabais ou d'autres offres incitatives sont possibles lorsque les clients optent pour une offre d'achat en argent comptant. En choisissant l'offre de financement à l'achat proposée, il est possible que les clients renoncent à d'autres rabais et offres incitatives, ce qui pourrait avoir pour effet un taux d'intérêt plus élevé. **Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Les offres sont faites sous réserve d'approbation de crédit. Quel que soit le programme, le client devra signer un contrat et prendre livraison d'un véhicule en stock chez un concessionnaire d'ici le 31 août 2004 au plus tard. Le client assumé les frais habituellement exigibles à la signature tels que l'immatriculation, assurances, droits sur les nouveaux pneus, taxes et autres droits, inspection, transport, publication dans le RDPRM (au Québec), carburant, frais de livraison (925 \$ pour Lancer/Galant/Eclipse, 1 025 \$ pour Outlander/Endeavor/Montero) et tous autres frais de préparation ou de livraison supplémentaires. Les conditions faites par les concessionnaires et la disponibilité des véhicules peuvent varier. Les offres peuvent être annulées ou amendées en tout temps. Offres s'appliquant uniquement aux clients au détail au Canada, sauf ceux de la C.-B. Voir un concessionnaire participant pour les détails. #Doit avoir obtenu un diplôme collégial au cours des deux dernières années ou être étudiant inscrit dans une université canadienne reconnue et prévoir recevoir un diplôme dans les prochains 12 mois, ou étudiant inscrit à un programme de maîtrise ou de doctorat au Canada, ou infirmier(ière) ayant au cours des deux dernières années terminé un cours lui permettant de travailler au Canada ou aux États-Unis en tant qu'infirmier(ière) auxiliaire ou breveté(e). Devra fournir une preuve telle une demande de graduation ou une lettre du registraire attestant de son intention d'obtenir son diplôme dans l'année qui suit. Détails chez les concessionnaires participants. **Indice de l'Insurance Institute for Highway Safety pour l'ensemble des tests de collisions frontales. **Écrit en août 2003 par CanadianAutoPress.com. *Écrit en janvier 2003 pour Canadian Auto Press.

279916V

Main table of fund data with columns for fund name, category, and performance metrics. Includes sections for 'Ret S', 'Fonds des Prof.', 'N A O', 'Fonds de Prof.', 'T A Z', and 'Fonds de Prof.'.

Découragé par les taux actuels des CPG? CIBC Wood Gundy peut vous montrer en quoi les obligations peuvent représenter une solution intéressante dans le contexte actuel des faibles taux d'intérêt.

Nous pouvons vous aider à toucher des intérêts plus élevés, et surtout à les conserver. Appelez dès aujourd'hui: Francis Soucy, conseiller en placement (450) 776-1460 • 1 800 463-8454



CIBC Wood Gundy est une division de Marchés mondiaux CIBC inc., filiale de la Banque Canadienne Impériale de Commerce et membre du FCPE.

PIERRE BELLEFLEUR

VEND 1 propriété
TOUS LES 4 JOURS
depuis 1995

Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés

www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

378-4120

REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



Liquidation d'été



Voici vos laissez-passer pour la liquidation

Plus qu'une
GARANTIE



5 ans/100 000 km

- Pare-chocs à pare-chocs
- Groupe moto propulseur
- Assistance routière et vos changements d'huile GRATUITS à vie!

Liquidation d'été KIA

présente
SEDONA

- V6 de 3,5 L • Climatisation avant et arrière
- Lecteur CD
- 7 passagers
- Déverrouillage des portes à distance



Valide jusqu'au 31 août

2 000\$
remise en argent

+
0\$ d'intérêt
pour 5 ans

OU
209\$/mois

OU
0\$ dépôt

OU
21 595\$
Prix spécial à l'achat

Jusqu'à **2 000 \$** de remise en argent

Plus qu'une
GARANTIE



5 ans/100 000 km

- Pare-chocs à pare-chocs
- Groupe moto propulseur
- Assistance routière et vos changements d'huile GRATUITS à vie!

Liquidation d'été KIA

présente
RIO berline

- Équipée de plus de 65 caractéristiques de série dont le lecteur CD



Valide jusqu'au 31 août

700\$
remise en argent

+
0\$ d'intérêt
pour 6 ans

OU
139\$/mois

OU
0\$ Transport
0\$ Préparation



Partez devant

Granby

1340 Principale
(450) 777-0332
Adjacent à Saturn Granby

Sherbrooke

4290, boul. Bourque (819)
(819) 563-3737
Adjacent à Sherbrooke Nissan

Drummondville

1505, boul. René Lévesque
(819) 478-2655
Adjacent à Drummondville Nissan
et Saturn Drummondville



La liquidation d'été Kia
c'est pas compliqué.

Pour un temps limité. Basé sur une location 60 mois, 100 000 km inclus, 10 € de km excédentaire avec comptant ou échange de 1 995 \$ à 2 995 \$ pour une Kia Sedona LX. Choisissez l'une de deux options en achat : prix spécial ou taux d'intérêt de 0% jusqu'à 5 ans (6 ans pour la Rio S) et rabais du fabricant. Sujet à l'approbation du crédit. Frais d'acquisition en sus. Photos à titre indicatif. Tous les détails sur place.

279412V

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les lundis. Info: 405-9321.

Le groupe **Courtoisie Al-Anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-Anon** se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville.

Atelier partage organisé par l'organisme **À l'écoute de la vie**, de 13h30 à 15h, au Centre communautaire, 5005 Foster, salle 5, Waterloo.

Vente de vêtements au **Comptoir familial du Vieux Couvent**, 141 rue La Présentation, Saint-Pie, 2^e étage, 13h à 19h30.

Campmeeting organisé par **l'Église Missionnaire Salut et Délivrance de Granby**, tous les soirs jusqu'au 5 septembre à 19h,

au 525 Simonds Sud, Granby.

Émotifs anonymes: groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30 à l'église St-Fabien de Farnham.

Comptoir vestimentaire l'Entraide St-Eugène, du lundi au vendredi de 9h à 16h30 et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson Sud, Granby.

Rencontre du **Groupe dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Regroupement des bingos organise un bingo à 19h au 288 Bourget, au Carrefour du binggo, Granby.

Club d'âge d'or Bromont: jeu de pétanque extérieur tous les lundis à 18h30, à côté de l'aréna, Bromont.

Club d'âge d'or Princesse: billard à 17h30 et bridge duplicata à 18h45.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Maxime Labrecque, Abercorn; Mélissa Lévesque, Ange-Gardien; Amy DeGuire; Ginette Daudelin, Cowansville; Dominic St-Pier, St-Césaire; Jacques Seter, Granby; Christian Seter, Canton de Granby; Diane Lequin, Adamsville; Paul-Émile Bérard, Ange-Gardien; Jocelyne Talbot, Farnham; Roger Lacroix, Brigham; Noémie Brodeur, Granby. Un joyeux 35^e anniversaire de mariage à Huguette et Roger Lacroix, Brigham; Un joyeux 63^e anniversaire de mariage à Rita et Vital Deschamps, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

QUI vous livre
votre journal
du matin ?



C'est peut-être
votre voisin...
Ou la fille
d'un ami...
Ou un jeune
bien sympathique

Votre camelot mérite bien
une marque d'appréciation !

Pensez-y !

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

209086V

**2 jours
seulement**
ces offres se terminent le 31 août 2004



**Encore 4
véhicules
à gagner et des
milliers de \$
à distribuer**

SUNFIRE SL 4 portes



189\$/mois Location 48 mois
**0\$ dépôt
comptant**

RENDEZVOUS CX



359\$/mois Location 48 mois
**0\$ dépôt
comptant**

ENVOY SLE 4X4



419\$/mois Location 48 mois
0\$ dépôt

MONTANA



Location 48 mois
**0\$ dépôt
comptant** **279\$/mois**

SIERRA SLE cabine multiplace



Location 36 mois
0\$ dépôt
399\$/mois

- Moteur 5,3 litres
- Vitres et portes électriques
- Sièges électriques
- Climatisation électronique
- Groupe remorquage
- Suspension 2/1

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2004 et 2005 en stock. Sujet à l'approbation de crédit. Les frais liés à l'enregistrement au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. Aucun achat requis. Offre s'appliquant aux résidents canadiens majeurs. Le concours se termine le 31 août 2004 et s'applique à l'achat ou à la location d'un véhicule 2004 ou 2005, livré avant le 31 août 2004. Le participant aura à répondre à une question d'habileté. Une seule participation par personne. Tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1000\$ sur presque tous les modèles 2004 et 2005 ou gagneront l'un des autres prix. Tous les prix incluent les taxes applicables. L'offre de 0% de financement à l'achat s'applique à la plupart des modèles 2004 et 2005. ** Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (36 mois pour le Sierra Multiplace) sans versement initial. Toutes ces offres incluent le rabais minimum de 1000\$ du programme Décrochez votre GM. Pour le Sierra Multiplace et le Envoy, le rabais fidélité de 750\$ est inclus également. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Rendezvous, Montana et Sunfire : aucun dépôt de sécurité à verser, première mensualité exigée à la livraison. Envoy et Sierra Multiplace : dépôt de sécurité et première mensualité exigés à la livraison, 80 000 km inclus pour une location de 48 mois et 60 000 km inclus pour une location de 36 mois. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité.



Pierre Mercier
président



Mario Girard
directeur des ventes



Claude Gagnon
directeur véhicules
commerciaux



Mario Boileau
directeur véhicules
d'occasion



Marie-Josée Boudreau
directrice commerciale



Marcel Mahé
représentant



Mario Lagué
représentant



Marc Lagué
représentant



Pierre Massé
représentant



Pierre Soucy
représentant



Mario Robichaud
représentant

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
letrianonautomobile@gmcanada.com

922 Principale • Granby • 378-9063

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

269077V



930 Logements
vendus
depuis 2000

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



297047V



Faites affaire avec un homme efficace

Pour des résultats
Bernard
est là !

Bernard Rousselle agent immobilier affilié



776-3578
378-8085

ROYAL LePAGE
AVANTAGE

21 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 30 AOÛT 2004

501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE



**HÉLÈNE
DESROCHERS**
378-8461
agent immobilier affilié
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
24 ans d'expérience
Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière!

269788V

501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE



Renaud Béliveau

**VENDEUR
À L'ANNÉE!**

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

297043V

501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE



Magnifique maison ancestrale de 135 ans
rénovée à 90%, zoné commercial,
piscine creusée. Beaucoup de cachet.
853 PRINCIPALE, ROXTON POND



Jolie fermette avec maison ancestrale, piscine et
plusieurs bâtiments. Faut vendre, cause
maladie. Toute offre raisonnable acceptée.
529, 1^{er} RANG, STE-CÉCILE-DE MILTON



Piscine creusée.
Bon rapport qualité / prix.
528 DES ÉRABLES, WATERLOO



Un vrai bijou!
970 LANGLOIS, VALCOURT



Grand bungalow, garage double.
Avec revenu d'appoint.
365, RUE RIVIÈRE, COWANSVILLE



Bâtisse commerciale,
restaurant loué + bar laitier.
Terrain 185 000 pi ca zoné commercial.
ROUTE 112, CANTON GRANBY



TRIPLEX 3x 5 1/2
Nouveau prix
38, BOUL. FORTIN, GRANBY



Triplex
162 DENISON OUEST, GRANBY



14 logis
150 BOURGEOIS, GRANBY



18 logis
453 FOURNIER, GRANBY



43 logis
Bon potentiel, 1 900 000 \$
MAGOG



Édifice à bureaux prestigieux
1 500 000 \$ vente et location
66-68 COURT, GRANBY



Résidence
43 chambres
BOUL. MONTCALM, GRANBY



15 logis +
12 locaux commerciaux

Terrain de l'Émeraude
Rue Cabana. zoné Multi

PRIX COÛTANT
NOUVEAU PRIX

307-311 PRINCIPALE, GRANBY

Maintenant en construction

Les Condos Les Brises du Lac à Waterloo

BERNARD ROUSSELLE

Agent immobilier affilié

776-3578

Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé

378-8085

279837V

**Sarto
Brisebois**
Cell. 521-3301
Vous et moi : une équipe IMBATTABLE !
INFORMEZ-VOUS DU NOUVEAU PRIX
MULTIPLEX : Semi-commercial, semi-
résidentiel situé au Centre-ville de Granby,
12-14 St-Antoine Nord. #77-1554
NOUVEAU : Chalet dans Lanaudière
32 500 \$.
378-8461
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

**JEAN-HUGUES
ST-PIERRE**
378-4120
Un agent
à votre
service!
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

JACQUES
DEJARDINS
Agent immobilier
affilié
Pour du service
577-1372
ROYAL LePAGE
AVANTAGE
Bureau :
378-8085

Entre Granby
et Cowansville
**3 ANS
SANS
TAXES****
Bromont
Quartier Adamsville
LES BOISÉS ADAMS INC.
Développement domiciliaire
Terrains à partir de 48¢ pi ca
Projet «Clé en main» disponible
Libre
immédiatement
«Clé en main»
Rue Choinière
• Terrain 16 335 pi ca
134 750 \$* ou 618,36 \$/mois*
Superbe bungalow, 896 pi ca, 2 c.c., rampes
bois franc, planchers flottants et céramique,
patio 12 pi x 12 pi.
*Incluant :
Terrain, résidence, arpenteur, notaire, certificat de localisation, droit
de mutation, T.P.S. et T.V.Q., incluant 36 % de remboursement gou-
vernemental. **Certaines conditions s'appliquent.
Pour info : **375-4008 - cell. :521-5805**
brodeurjean@videotron.ca
337 Principale, St-Alphonse-de-Granby
Financement disponible Desjardins Caisse populaire Desjardins
Brome-Missisquoi
*Taux sujets à changement sans préavis
Sortie 68, autoroute 10, à 5 min. de La Grillode

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AU MONTPLAISANT : au 408 Lehoux, cottage 1½ étage, constr. 2001, très éclairé et chaleureux, endroit super tranquille, garage double + grand atelier, remise, cascade d'eau, sur terrain 20,000 pi.ca. Prix: 268,000\$. Inf.: 372-6103

À VENDRE PAR PROPRIO
MAISON en excellente condition, 3 c.c., 2 s. bain, s.sol fini, foyer à l'huile, piscine + patio, abri d'auto, bel aménagement paysager, près de l'hôpital, 149,500\$ nég. 450-378-4860

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BELLE CANADIENNE avec abri d'auto, 3 c.c., 2 s.bain, bois franc, foyer, tout briques, grand terrain boisé. Info: 372-5706

CANTON DE GRANBY : 93, 11e Rang, Bungalow 5½, tout briques, fraîchement rénové, garage double 24x24, terrain 200x360. Cour asphaltée et syst. d'alarme. Agents s'abstenir, merci. Prix, 138,000\$. Info: 330-0374 ou 330-0373

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CENTRE DE DÉBOSSÉLAGE ET PEINTURE

POUR PROFESSIONNEL : En pleine expansion. À Granby. Établi de longue date. Garantie de 5000\$/sem. Plusieurs autres contrats s'ajoutant à chaque semaine. Très grand garage. 2 salles de peinture, 1 chambre de sablage (SunBlast), 1 bureau d'entrée, vaste stationnement à l'avant. Très bien situé. Pour info, sur rendez-vous seul, contactez Réal Côté, ag. imm. aff. LA CAPITALE, ctr. 360-9550.

ENDROIT DE RÊVE

MAGNIFIQUE DOMAINE SUR LE LAC CHAMPLAIN. Collé sur la frontière des États-Unis. Très grand terrain pouvant être subdivisé ou non. Avec bâtisse déjà érigée dessus. Prix pour vente rapide, idéal pour camp de jeunesse ou autres. Pour plus d'info, contactez Réal Côté, ag. imm. aff. LA CAPITALE, courtier. 450-360-9550.

LAC ROXTON, résidence rénovée avec goût, 2 chambres, sous-sol, grand garage, pl. bois franc, électros inclus. Clé en main. Magnifiques couchers de soleil. 198,000\$. 450-372-5573

MAISON 27 x 40 4 c.c., 2 s. bains, 2 salons. S-sol inclus. Avec bâtisse 24 x 96, isolée, s. d'eau, entrée 200 ampères, année 1989, prix 194,000\$ nég. Au 110 Klondike, St-Alphonse. Inf.: 378-0776, pag.: 770-7676.

PAR LE PROPRIO, secteur recherché, unifamiliale de qualité, cachet unique, fenêtres abondantes, 10 pièces, bois franc, foyer, garage, piscine creusée, thermopompe, aménagement paysager. Idéale pour professionnel. 523 savage, Granby. Cell: 578-3481.

PETIT COTTAGE D'ANTAN, 2 c.c. cave 4 pi., terrain 80x320 pi. à la campagne, libre 1er septembre, dans les 60,000\$. Faites une offre. A voir au 176 Parent, St-Alphonse de Granby, après l'usine Granford.

URGENT FAUT VENDRE, maison mobile, 2 c.c., située au 20 des Lilas, "parc Beau Site", Canton Granby. A voir absolument. 46,500\$.

MAISON DE CAMPAGNE: de 3 c.c., grand terrain, garage, située au 277 Grande Ligne, Roxton Pond. Une visite s'impose seulement. 94,500\$.

FAUT VOIR "Transfert", cottage avec garage, 4 c.c., plancher et escalier en bois franc, sous-sol aménagé. Le terrain à faire rêver. Le coup de foudre assuré est au 23 Cyprien St-Pierre, Granby. Faites vite. Le prix 212,000\$. Faites une offre.

GARAGE commercial, situé à Ste-Cécile de Milton, idéal pour mécanique, atelier de carrosserie, etc. Un achat remarquable seulement. 87,500\$.

COTTAGE 5 CC, avec garage, idéal pour grande famille. Le secteur est très recherché. Cet excellent achat est situé au 305 Savage Granby. Le prix: 114,500\$.

FAUT VENDRE ABSOLUMENT, maison construction 2001 avec 3 c.c., plancher flottant et céramique, l'intérieur est très spacieux avec belles pièces ouvertes et éclairées, tourelle salle à dîner. Le terrain est très bien aménagé et très privé. Cette magnifique maison est sise au 34 des chènes, Canton Granby. Le prix 152,500\$.

A GRANBY, semi-détaché 3 c.c., au 719 Maisonneuve, plancher et escalier de bois franc, sous-sol aménagé, terrain clôturé. Faut voir absolument! Impécable. 112,500\$.

CHRISTIAN LALUMIÈRE, agent imm. agréé 378-4120
 Remax Professionnel C.L. ctr. immobilier agréé

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

ACHETEZ MAINTENANT POUR POUVOIR L'HABITER EN 2005. Vous aurez un duplex qui se paiera tout seul. Situé au 549 Maisonneuve à Granby. Toiture neuve avec garantie. Cause: déménagement à l'extérieur. Acheteur sérieux seulement. Prix 116,000\$. 375-4027 ou 263-3432

AUX 87 ET 89 RUE DUBÉ, DUPLEX jumelé, 2 très grands 3½, bain tourbillon, foyer. Inf.: 776-7378

FARNHAM : 2 immeubles de 12 logements chacun, à 475,000\$ chacun. Pas d'agent. Inf.: 450-469-5665

PAR LE PROPRIO, immeuble de 4x4½ pces, au centre-ville de Granby, revenus : 19,000\$/an, prix : 220,000\$. Info : 378-5159.

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

#42-0092 -EXCEPTIONNELLE ! Au Camping Bon-Jour, modulaire '98, 16x71, foyer propane, climatisée, thermopompe, remise, grand patio, 89,000\$.

NICOLE GAMACHE, 777-4550

Re/max Professionnel N.G. Inc.
 Courtier immobilier agréé

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

À BRIGHAM sur terrain loué, maison mobile 1985, 14x70, + entrée 10x12, 3 c.c., salon / cuisine toit cathédrale, foyer au propane au salon, s. bain refaite à neuf, bain thérapeutique, 48,000\$ néo. 521-3943 entre 18 h et 21 h

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO: grand 4½, 2 c.c., plancher bois franc, salon et s. à dîner, double porte-patio avec vue directement sur le lac Boivin et piste cyclable, piscine, grand balcon. 450-405-8481

509 CHALETS À VENDRE

CHALET 4 SAISONS (chambres, salon, cuisine, salle de bain), chauffage économique bois ou électrique, foyer de pierre ext. pour feux de camp, accès gratuit à la baignade, etc. Faut vendre ! Laisserais à 18,500\$. Info : 375-8828 ou 775-1703.

510 COMMERCES À VENDRE

CONCESSION DE CAFETERIA à vendre, à Ste-Anne-de-la-Rochelle. Inf: 450-297-1287.

RESTAURANT FRANCHISÉ avec places assises et service de livraison à vendre. Très bon chiffre d'affaires. Inf: 450-278-5325.

513 TERRAINS À VENDRE

CANTON SHEFFORD: rue Potvin 7 terrains, arbres matures, 250 pi. de façade, soit 43,500 pi. ca. Pas de remplissage. DOMAINE EN PLEINE EXPANSION.

A 5 min. de la ville. 23,500\$ du terrain.
REAL COUTURE, 378-8085; cell. 521-0632
 Royal Lepage Avantage, courtier imm. agréé

CT GRANBY, 2 terrains rue Lévis, nos 68 et 81, avec puits. Un rue Fréchette no 99, près école Joseph Poitevin. Boisés. 378-8955, 375-1564

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

ATTENTION SPÉCIALE RECHERCHE terre 3 acres et + avec eau de source potable, dans les Cantons ou environs, acheteur sérieux. 770-9920.

SUPERBE FERMETTE à proximité du joli village d'Abercorn. Belle maison, vue imprenable, 8 acres, écurie (11 places). Sébastien Kaempf, Remax ctr. 450-266-6125

TERRE, ST-PIE, 164 arpents, 150 cultivables, drainées, légère, avec puits (3), chemin St-Dominique coin St-François, près de Sanair. Beaucoup de potentiel. 450-778-3041.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1½ CHAUFFÉ, meublé, éclairé, 300\$/mois, pour 1 personne, non-fumeur. Libre sept. Au 11 St-Charles Nord. 378-4380 demandez Jacqueline.

2½ CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ ET MEUBLÉ 335\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info : 775-5564

2½ MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ au 235, Ave du Parc, 335\$ par mois. Aussi CHAMBRE au 329 Boivin. Références exigées. Info: 378-4803

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, rue St-Hubert, libre immédiatement, 350\$ par mois. Inf.: 378-7574

2½ meublé, situé rue Bouchard, avec service de câble Télémax +, et "locker". 450-830-7896

2½ RUE PARÉ, à 2 pas de l'hôpital, meublé, chauffé, éclairé, 1er septembre, pr non-fumeur, de préférence femme ou personne retraitée, 370\$/mois. Inf.: 531-1131, 378-3810.

2½ STUDIO
 Meublé ou non, stationnement déneigé, eau chaude fournie, rangement et buanderie au sous-sol, rue Elgin près de tous les services. Bail et références. A partir de 300\$/mois. 378-4109 ou cell. 770-2983

PRÈS DES GALERIES : 3½ à 395\$/mois.
SECTEUR HAUTE-VILLE : 3½ avec foyer, 485\$/mois. Inf.: 521-4444

PRÈS DU CÉGEP : Meublé, chauffé, éclairé, câble. 1½, 285\$. 2½, 335\$. 2½ avec chambre, 365\$ et 385\$. 3½, 505\$. Inf.: 378-4121.

532 LOGIS À LOUER EN REGION

COWANSVILLE : RUE DAIGLE, 4½ rénové, 2e étage, chauffé, réf. exigée. Libre 1er septembre. Inf.: 531-9633, 263-2837, 534-1787.

ROXTON-POND, EN CAMPAGNE 5½ dans un duplex, 550\$/mois. Références obligatoires. 450-375-9900

ST-CÉSaire: GRAND 4½ 650\$/mois, 2e étage, grand balcon 16x24, remise extérieure, entrée lav-sècheu., décoration intérieure de haute qualité, grand terrain privé et paysager. Tranquillité, sécurité, syst. d'alarme. Air climatisé, chauffage et électricité fournis. Stat. réservé et déneigé. Situé près des commodités. Idéal pour personnes seules ou couple d'un certain âge. Occupation, 1er sept 2004. Tél: 450-776-4662

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3½ MEUBLÉ, eau chaude fournie, 310\$/mois, libre imm. Près de Granby. 372-1891

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1er SEPTEMBRE 4½ au 2e plancher, eau chaude fournie. Références obligatoires, secteur école J-H-Leclerc, au 217 Groulx, 435\$/mois. 776-0636.

3½, bien éclairé, ½ sous-sol, plancher flottant, buanderie, immeuble très paisible, 40 ans +, références, 345\$, 1er septembre. 450-779-1965.

4½, LIBRE 1er SEPTEMBRE, très propre, tranquille. Pas d'animaux. Info : 777-9663.

4½ RUE BUSSIÈRE, 3e, tranquille, toit cathédrale, plancher flottant, locker int. 535\$, câble incl., idéal pour retraités. 776-6608.

4½ RUE DRUMMOND, plancher bois franc, remise intérieure, pour 1er octobre, possibilité d'entente pour 15 septembre. Inf: 360-0648.

4½ SECTEUR DES GALERIES
 Informations: 450-372-6877

4½ situé dans un bel environnement, près du centre-ville, libre 1er octobre. Inf: 375-3844 ou 531-1596.

5½, frais peint, plancher flottant, remise, immeuble très paisible, 45 ans +, références, 500\$ par mois, 1er septembre. 450-779-1965.

5½ au 3e étage
 Patrick, au 776-5529

5½ BAS DE DUPLEX, face à l'école Assomption, libre 1er nov., 575\$/mois. Info : 777-2808

5½ DANS 6 LOGIS au 3e étage, plancher béton, bien éclairé, insonorisé, pl. flottant ds salon, céramique ds cuisine et s. de bain, un stationnement avec remise ext., libre 1er oct. 535\$/mois. Rue Delorme. Réf. demandées. 777-1080

ADORABLE 4½ dans le haut d'un duplex neuf, 1,200 pi.ca., constr. finement soignée, insonorisé, plancher flottant et céramique, très éclairé, 2 stat., grand balcon, beaucoup de rangement, près de tout. Idéal pour semi-retraités ou retraités, libre imm. 695\$/mois. Au 31 Chapleau. Inf.: 770-7976

BUSSIÈRE (RUE): grand 4½ 1er étage, libre, plancher flottant et céramique, très éclairé, idéal pour personne seule ou couple retraité. 577-0302.

DENISON O: 244 : 3½ - 4½ - 5½ chauffé, eau chaude

Cédar : 2½ meublé, câble
Mountain : 3½ meublé, chauffé, éclairé, câble. Info : 372-6150.

DERNIER 5½ (2 c.c. + 1 bureau), 2e étage, bain tourb., douche, toit cath., puits de lumière, remise ext., 271 Dozois, sect. haute-ville, 706\$. 777-0244 ou 770-1263

GRAND 3½ - RUE SIMONDS, balcon, très propre, 445\$/mois, sept. - oct. Insonorisé, tranquille, plancher béton, style condo. 372-2474.

GRAND 4½, dans un 4 logis, constr. neuve, pl. flottant, céramique, s-sol, grand patio, bain et douche séparés, libre 1er oct. Info : 378-4726 ou 405-7622

GRAND 4½, rue Leroux, 465\$, octobre, intercom, balayuse centrale, stat., armoires chêne. Inf: 776-6799, 777-9259.

GRAND 4½ au rez-de-chaussée, endroit tranquille, au 366 du Nénuphar, près lac Boivin et piste cyclable, pl. flottant + céramique. Idéal pour couple retraité. Libre 1er sept. Pas d'animaux. 625\$/mois. 379-2050, cell.: 531-1775

GRAND 4½ CONSTRUCTION NEUVE

Haut de duplex, beaucoup de boiseries, pl. flottant, céramique, grande salle de lavage, asp. central, bain + douche séparés, grand balcon, plancher béton, secteur paisible, libre 1er septembre, 675\$/mois, références, situé rue Linda. Info : 777-2352.

GRAND 4½ non meublé: très tranquille, près piste cyclable, 130 DENISON OUEST, 2e plancher, 550\$/mois, insonorisé, aspirateur central, remisés int. et ext., intercom, concierge. Libre 1er sept. Info: 263-5036, 263-8890, 263-8627

GRAND LUXUEUX style condo, 5½ dans un triplex, 1er étage, bien éclairé, balcon de 8x12, bois-franc, garage, situé boul. Lord, 765\$/mois. Pas d'animaux, libre 1er octobre. 777-4744.

IMM., 4½, haute ville, 3e étage, 344 Dozois, garage, toit cath., puits lumière, foyer, 705\$. Ensoleillé, aucun tapis. 777-0244 ou 770-1263

LE CAPITOLE LOGEMENTS LUXUEUX

Avec lave-vaisselle, ascenseur, gymnase, billard, piscine, sauna, tennis, galet, pétanque, 3½ (sept.) 5½ (déc). 375-3811.

OFFRE SPÉCIALE 1 MOIS GRATUIT

GRANDS 4½ NEUFS

Grand balcon, 2 choix de modèles
 Prêts imm. Réservation pour sept.
 Choix d'étage. 961 Caron. 575\$/mois
 Références demandées

Visite sur rendez-vous, 372-0382

Barbara Verhoef **Daniel Morin**

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

Agents immobiliers affiliés

Cell.: 522-2252

378-8085

Cell.: 775-7500

Stéphane Denis

Agent immobilier affilié

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

378-8085

Réal Couture

34 ANS EN IMMOBILIER

Pour du concret, Réal est prêt!

BUR. 378-8085
 CELL. 521-0632

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur

378-4120

RE/MAX Professionnel C.L.
 Courtier immobilier agréé

Les plus ACTIFS en immobilier

Maître-Vendeur Manon GÉNÉREUX **Maître-Vendeur Clermont BÉLANGER**

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

Estimation gratuite

Cell.: 776-8968 **Cell.: 776-4170**

**533 LOGIS À LOUER
À GRANBY**

PARC INDUSTRIEL, PISTE CYCLABLE
4 1/2 rez-de-chaussée, remises int. ext. stationnement, 465\$/mois, libre 1er septembre, 268 Cyr. Pag: 360-2666.

PLACE MASSÉ

3 1/2, libre 1er septembre. Service de conciergerie. Réf. exigées. Inf.: 776-3986

RUE MOUNTAIN maison victorienne

duplex, 5 1/2 2e étage, bois franc, grand terrain, 2 stationnements, idéal pour couple, disponible 1er oct. 750\$/mois. 375-7009, 521-7009.

SECTEUR HAUTE-VILLE, 4 1/2 à 635\$/mois, et aussi 5 1/2 à 635\$/mois. Info : 776-4536 ou 776-8456

SPACIEUX 4 1/2, secteur lac Boivin, plancher flottant, s. de lavage, bain et douche séparés, remise ext., libre 1er octobre, 625\$/ms. 375-0820

STYLE CONDO

4 1/2, super propre, rue Denison Ouest, près piste cyclable, jardin de détente, balançoire, 1 stationnement, idéal retraité ou semi-retraités. 510\$ par mois. Bienvenu. Informations: 776-6736

**534 RECHERCHE
COLOCATAIRES**

CHERCHE COLOC POUR PARTAGER GRAND 5 1/2, secteur Piscine Miner. 372-9935

CHERCHE COLOC pour un grand 4 1/2, près école des adultes. Info : 777-1728 (répondeur).

RECHERCHE COLOCATAIRE pour partager grand et luxueux semi-détaché. Femme seulement. 250\$ par mois tout inclus. 405-9295. demandez Jason

**536 MAISONS
À LOUER EN RÉGION**

A ST-CÉSaire : SEMI-DÉTACHÉ NEUF plain-pied, facile d'accès. Idéal pour retraités ou semi-retraités. 750\$ par mois. Yves, 450-469-4787

BROMONT: cottage neuf, 3 c.c., bois franc, vue montagne. Aussi à louer app. 1 1/2 avec plancher chauffant. Novo Climat. Meilleure offre. 521-1441

GROSSE MAISON DE CAMPAGNE luxueuse de 13 pièces, 5 c.c., 2 s.bain, garage double, située Lac Brome, près de Bromont, vue panoramique, libre sept., 1,800\$/mois. 263-9385 ou 775-9989

**537 MAISONS
À LOUER À GRANBY**

CANTON DE GRANBY maison à louer à partir du 1er sept., 4 c.c., très grand terrain. Renaud, 514-347-5380

SEMI-DÉTACHÉ luxueux, 2 étages, construction neuve, 5 1/2 pces, 3 c.c., avec sous-sol. Secteur lac Boivin. 860\$ par mois. 777-3399.

SEMI-DÉTACHÉ LUXUEUX à louer, secteur haute-ville, 2 étages, 5 1/2, 3 c.c. avec sous-sol, 790\$ par mois. 378-6514.

**539 CHAMBRES
À LOUER**

CHAMBRE À LOUER, endroit tranquille, câble fourni, entrée privée, libre imm. 375-3251

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, câble, balcon, porte-patio, salle de bain. Le tout: privé + lav. séch., salon, cuisine et téléphone communaux. Fédards s'abstenir! 320\$/mois. Rue Winchester. 375-3607.

GRANDE CHAMBRE ET SALON à louer, secteur haute-ville, pour personne sérieuse, travailleur ou étudiant, 300\$ par mois incluant tous les services ainsi que le câble et stationnement. 375-1796.

NOUVELLE ADMINISTRATION**Manoir des Pins -- 776-1177**

125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux

**541 CONDOMINIUMS
À LOUER**

GRANBY : secteur Lac Boivin, concept unique sur 2 étages, vue jardin, terrasse privée, foyer, 1 stationnement, libre imm. Frais d'entretien inclus. 895\$/mois. Inf.: 450-375-2420

**543 BUREAUX
À LOUER**

1,200 PL.CA. incl. loft + espace s-s, accès privé, climatiseurs fournis, vaste stationnement, milieu professionnel. 18 Court, près Principale, libre, 700\$/mois (meuble possible) + \$. 777-1070

BUREAU À LOUER avec prise d'ordinateur, ainsi que balance publique; salle de conférence pouvant servir de petit entrepôt. Situé 249, Route 112 (aux limites St-Césaire et St-Paul d'Abbotsford). 360-9016

**544 COMMERCES
À LOUER****ATELIER MÉCANIQUE-CARROSSERIE**

30x52, au 552 Denison E, Granby
Terrain aménagé pour recevoir véhicules d'occasion et autres. Info : 450-770-0923.

**545 LOCAUX
À LOUER**

ESPACE COMMERCIAL À LOUER
3,000 p.c. Possibilité de 13,500 p.c. Idéal pour vente au détail. Libre. Inf.: 375-0323

LOCAL À LOUER 472 BOUL. BOIVIN plancher terrazo, grande vitrine, stat. face au local. 1,100 pi. ca. app. 600\$/mois. Info: 508-272-0334

**546 ENTREPÔTS - GARAGES
À LOUER**

ENTREPÔT 24X96 à St-Alphonse de Granby, isolé, avec entrée 200 amp. Info : 378-0776, pag.: 770-7676.

GARAGE À LOUER: ventilateur, chauffage à l'huile et éclairage. Au 969, ch. St-Valérien à Ste-Cécile de Milton, libre imm, 400\$ par mois. Inf.: 819-928-0130, Mme Lavigne

**547 DIVERS
À LOUER**

TERRE À LOUER pour la période de chasse, 210 acres, 10 minutes de Granby, près du parc Yamaska. 375-0190, 378-4740.

**548 DEMANDE
À LOUER**

RECHERCHE 4 1/2 ou 5 1/2, Stukely et environs, jeune femme + 1 enfant, pour le 1er septembre. Inf.: 450-539-4802

**561 ARGENT
À PRÊTER**

ARGENT À PRÊTER
AVEC REER, CRI, FRV. Fonds de pension d'employeur. Sérieux et rapide, 330-0125

**563 OCCASIONS
D'AFFAIRES**

RECHERCHE OCCASIONS D'AFFAIRES dans la ville de Granby, commerce au détail ou restauration, argent à investir. Inf: 372-7996.

**564 SERVICES
FINANCIERS****CONSOLIDATION
DE DETTES**

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement/mois, 8 à 20 heures, 7j/7.
Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

**574 VENTES
DE GARAGE****PARTICULIERS - ANTIQUAIRES
MARCHÉS AUX PUCES.**

LIQUIDATION MAGASIN D'ANTIQUITÉS
LES 3 DERNIÈRES JOURNÉES
700 Western, Waterloo.

Comptoirs, vitrines avec neons, meubles divers, lits antiques, vaisselle, bibelots, chaises, lampes, récamier.
Tout doit être vendu. Ouvert samedi, dimanche, lundi de 9h. seulement jusqu'à 16h.

VENTE DE GARAGE les 4 et 5 septembre à l'école Présentation de Marie, de 7 h à 17 h.

**576 DEMANDE
À ACHETER**

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS : meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coker; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant. Tél.: 534-2414

**600 DIVERS
ARTICLES**

\$ ACHÈTONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO
Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

\$ BESOIN D'ARGENT ? \$
Prêt S.O.S. est là
ACHAT - PRÊT - VENTE
Pagette, T.V. syst. de son, outils, bijoux, etc.
Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

ACHAT ET VENTE. Meubles, électroménagers, antiquité. Au Marché aux puces Waterloo, 4369 Foster, arrière Sears. 450-539-0220

**600 DIVERS
ARTICLES****\$ PAYONS COMPTANT \$**

Acheteons cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

100% GARANTIE
ALIMENTATION DE L'ESTRIE. Viande pour congélateur, plan alimentaire complet à partir de 25\$/sem. boeuf, porc, veau, poulet, poisson, de 1re qualité. Emballé sous vide. 372-2100

ACHÈTERAIS FOIN POUR CHEVAUX: mil, luzerne, 1re et 2e coupe; aussi paille en petites balles. 1-888-523-6738

ANTIQUITÉS À BON PRIX: choix de vieilles armoires en pin, centenaires à partir de 300\$; vieux vitraux et d'autres items. Inf. 450-358-0355, 375-3253.

À VENDRE OU À DONNER cause: déménagement. Frigo Moffat 1 an d'usage, payé 730\$, pour 475\$. Table et 2 chaises, payé 550\$, pour 175\$. Bureau d'hommes, 20\$. Four micro-onde, four de table, grille-pain, mélangeur, robot culinaire: faites une offre. Jean 450-770-0328.

BANC DE SCIE Delta 10", avec base; 2 berçues à billes; four encastré Westinghouse; matelas d'eau chauffé avec ou sans base en bois; tapis d'exercice Power Walk +; rameur Keyes; 2 plinthes élect. 1000 w; air climatisé Carrier, 6,000 btu; 2 cages pour petit chien. 450-776-6853.

BASSINETTES et literie; sièges nouveau-nés, vêtements 0 à 24 mois, pour jumeaux etc. 450-532-8757

BOEUF
SERVICE ALIMENTAIRE PVC, viande pour congélateur, aucun paiement avec 30 jours, à partir de 25\$/sem. Boeuf, porc, poisson et +. Emballé sous-vide. Plan pour 6 mois, livraison gratuite. ESTIMATION GRATUITE 1-800-667-1461

CABANONS (remises à jardin). 10x12: 1,449\$; 10x16: 1,749\$; 12x16: 1899\$; 15x20: 2,899\$; 15x30: 4,399\$, autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. Inf.: 450-444-0757

**CÈDRES À HAIE
CULTIVÉS**

Vente-installation et production
Spécial semi 5 pi. 6,75\$, 6 pi. 7,75\$
Info: (450) 546-4855 ou 531-5554

CÈDRES POUR HAIES. La saison se poursuit. Garantie. Possibilité de plantation. Livraison gratuite. Inf.: 375-0622

CHALOUPÉ 12 pi. + moteur Suzuki 1997, 6 hp, 1,000\$. Canot 16 pi. Cadorette, 400\$. Génératrice 4,500 watts, 8 hp, Brushless, avec moteur Briggs & Stratton, 600\$. Support à skis Mondial, avec barres, 320\$. ORDINATEUR AMD 1,800 Mhz, graveur, carte vidéo GeForce 4 MSI, imprimante HP, avec meuble, 1,400\$. Le tout négociable. 776-3323 ou pag. 770-4819

CHARIOT À 3 ROUES pour livraison des "Publi-sacs", capacité de 160 sacs, 75\$; poêle à bois antique, style colonial, 75\$. Inf.: 375-9801

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation.
Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856
Site: www.marceldaigle.qc.ca
R.B.Q.: 8291-0530-16

CUEILLEZ VOS TOMATES ordinaires ou italiennes, rouges ou vertes. Au 133, Rang du Vide à Ste-Angèle de Monnoir, 450-460-7567 ou www.leslegumescharbonneau.com

DIVAN-LIT 2 places, neuf, 450\$. Vaisselier console 425\$; orgue Orque Casio élect. batt. 175\$. Kit pour faire rampe d'escalier, chêne et métal 6x4, 350\$; manteau cuir dame XL 85\$; vêtements dame 16-24W. 378-5941

ÉVAPORATEUR Small Brothers 4x14, panne en fer blanc, foyer à être réparé, 1,800\$. PLAQUE BBO, de marque Jenn-Air, 295\$. Inf.: 295-3144

EXERCISEUR DE MARCHÉ (course) pliant, avec multi-programmes, et table d'inversion, peu d'usage, comme neuf. 378-6686

FRUITS - LÉGUMES

À cueillir ou cueillis
Pommes, melons, cerises de terre
Tomates de conserve
Concombres, oignons, piments, etc.
Produits maison, plus de 60 variétés
Tarte farine bio

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150, rg Papineau, St-Paul
Info: 379-5277

LIT ÉLECTRIQUE 54 po.; Bac à compostage; 30 colliers et 30 paires de boucles d'oreilles; ANTIQUITÉS, 2 courtpointes, 1 fanal à l'huile, 2 chandeliers, 20 petits centres de table crochetés. Info : 539-1801

MOBILIER CHAMBRE Palliser, tête miroir, chaise blanche, payé 2,000\$ pour 950\$; Mobilier de cuisine, en chêne noir, avec vitre gravée, 1 table et 6 chaises, 500\$; meuble télé pour télé jusqu'à 46 pouces, noir et bourg, vitre de chaque côté, 450\$. 777-3993, 375-6835.

MOTEUR Jeep Cherokee 1990 et transmission automatique, 550\$. Canot, 100\$. Inf.: 378-5798

**600 DIVERS
ARTICLES**

MOTOCROSS 1985, 80cc, "full cross", 775\$. 4 rims blancs, 10\$ ch. Radio-cass. pour Chevr. S10 1988, 25\$. 450-372-3702 ou 450-770-0747

**NETTOYAGE DE L'ESTRIE
* FAITES LAVER VOS TAPIS
ET DIVANS ***

Tapis (12x14) : 15\$
Divan et fauteuil : 45\$

Inf. : 375-6611

PÉDALO PRESQUE NEUF, marque Pélican, 400\$. Petite souffeuse; 2 bicyclettes; chaise longue en cèdre; divers articles, etc. 372-5573

PNEUS Champiro GTX Performance, 205/65 R15, 3 mois d'usage, facture à l'appui, vaut 400\$, demande 275\$. Audrey au 378-4641

POÈLE À BOIS modèle Campagnard no 5, couleur verte, excellent état, 425\$. 450-295-2428

POÈLE BLANC Moffat, idéal pour chalet, 110\$. 375-2810.

PORTE MOUSTIQUE, armoire, balançoire, chaise Adirondack; coin victorien, petit et grand. Table de pique-nique, chaise et patio. Reproduction meubles antiques. Enfin tous pour artisans. Nous avons des prix compétitifs. Les Artisans de la Belle Étoile, 48 Principale à Warden. Alain et Daniel, 539-1001 ou 531-3586.

REMORQUE 6 x 8, en parfaite condition, avec un "jack" neuf, 700\$; Brouette de jardin 20\$. Info : 378-1786.

SÈCHEUSE MOFFAT, blanche, 200\$, 1 an d'usage; Aussi machine à coudre industrielle, 100\$. 372-4011

SPA TREVI 2001, 37 jets, 6 places, payé 7,250\$, laisserais à 4,500\$. 378-2037.

TÉLÉVISEURS couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie. Info : 378-7273

TERRITOIRE DE CHASSE aux cerfs à louer, en Estrie, 60 acres, roulottes incluses. Info : 450-539-2248 le soir.

TRACTEUR À GAZON Craftsman, 17 hp, 42 po de coupe, 2 paniers ensacheurs, 1,600\$. 372-8689

VENTE & ACHAT

★★★★ MEUBLES ★★★★★
Antiques et usagés. Ménage complet

CLAUDETTE MORIN

1250, 4e Rang, Roxton Pond

777-2839

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT bahut 5x7 vitrée, bureau secrétaire 3x5, petits meubles de rangement, 2 combustions lentes, fournaise de garage, gaz propane, 45,000 btu; fournaise de garage 60,000 btu diesel; shopvac; 2 cabanons; génératrice 5,000 watts; multiples outils à main; 4 pneus d'hiver 205-75R14 avec roues; 4 pneus 195-75R14 montés sur mags; 2 souffleuses: une 8 forces et une 10 forces; 2 bureaux pour dame un avec grand miroir, plusieurs autres choses. Cabine Dodge 1500, 2001, boîte courte; 2 autres pour petits camions GM, Ranger ou Mazda, boîte courte; 3 remorques; samedi, lundi de 12 h à 17 h, dimanche 13 h à 19 h au 45 chemin Perreault coin 137, Ste-Cécile de Milton. 777-1988.

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés

Info: J. Pontbriand

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achetez ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES**MATELAS**

REPAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MOB. de SALON provincial français. Mob. salle à dîner provincial italien, avec pattes de lion, 6 chaises. Cause: déménagement. 375-1096

602 ANIMAUX

CHÈVRE de 2 1/2 ans, 50\$. CHIEN GOLDEN de 4 ans, doux avec les enfants. Info : (819) 858-2605

CHÈVRES NUBIENNES à vendre dont 1 mâle et 4 femelles. 450-263-4844

COUPLES : 2 perruches à collier; 1 croupions rouges; 1 bourques roses; 1 perroquets conure front bleu. Et 1 perroquet seul conure Nandy. Info : 450-532-3637

JUMENT QUARTER HORSE enr., 15,3 mains, 10 ans, dressée cavalier 4, fait de la randonnée, très saine et sans vice, 3,800\$ nég. Inf.: 776-0678, 379-5284

LABRADOR BLONDS, pure race, parents sur place, 275\$ ch. Acheteur sérieux. Inf.: 777-2417

602 ANIMAUX**PENSION POUR CHEVAUX**

Manège int. 80x200, écurie très propre.

Inf.: 819-868-8806

PENSION POUR PETIT CHIEN, à la journée ou à la semaine, dans maison privée. Inf. Johanne au 378-7275

RECHERCHE PORTÉE DE CHIOTS à donner pour fin d'adoption. Irais les chercher à votre domicile. Brigitte, 514-808-6772.

RELAIS CANIN

- CHIOTS TOUTES RACES, chiens entraînés
- Cours d'obéissance privé et intensif
- Toiletage
- Pension (air campagnard)
- Accessoires et nourriture
- Service d'accouplement
- Maternelle gratuite (chiots entre 2 et 4 mois)
- Évaluation gratuite de votre chien.

CATHY, (maître-chien), propriétaire**NICOLE, conseillère canine****MANON, toiletteuse**

Info: 450-777-4414

1487 Principale, Canton Granby

**603 ARTICLES
DE SPORTS**

SPÉCIAL! Grosses Top Flite, 8 \$ pour 18 balles. Balles à 4\$ la douz. 3 douz. pour 10\$. Plusieurs ensembles de golf débutants. Claude, 777-2678

604 INFORMATIQUE**1A - À votre DOMICILE**

Cours d'ordinateur, de 6 à 90 ans. Ordinateurs neufs et usagés installés et portables. Windows XP, connexion Internet, réseau, entretien annuel, réparations, formatage, anti-virus, etc. Tout tout pour vous, chez vous.

Vous avez un problème? Réponse rapide. 20\$/h
Au plaisir! Nicole Sévigny, 777-7988

**LIQUIDATION D'ORDINATEURS
NEUFS ET USAGÉS**

Nous avons un large inventaire d'ordinateurs de Pentium II à Pentium IV à partir de 80\$. Moniteur 17 po. std 75\$, plat: 120\$

Spécial pour revendeur
Service commercial et résidentiel
Formatage, mise à jour, réparations, réseau
ORDI DIRECT
1008 Marcoux, local 211, Granby
Tél. 372-1711

VENTE D'ORDINATEURS neufs et usagés.
Dépannage informatique à bon prix. Service rapide et courtois en tout temps, pièces de qualité, réparation, formatage à prix fixe, réinstallation de vos programmes. Ouvert 7 jours semaine de 9 h à 22 h. 15 \$ l'heure. 450-777-2373, Pierre

605 PISCINES

PISCINE 24 pi, de 10 à 12 ans, toile solaire 2002, échelle 2002, moteur 2003. Le tout 250\$. 450-469-0785

PISCINE 27 pi, avec tous les accessoires incluant toile solaire et rouleau en aluminium, ainsi que système Nature 2. Elle sera désassemblée dans 2 semaines. 250\$. 776-0525

PISCINE HORS-TERRRE 24 pi. 3 ans d'usage, accessoires, échelle, barracuda et deck en bois traité inclus, comme neuve. 1,200\$. 372-2121 soir et fin de semaine.

606 BATEAUX

DORAL 216 cc., 1998, 21,5 pi, Cuddy Cabine, mot. 4.3 LX, toilette Pompe Out, remorque incl., toit campeur, toile rapide, 24,500\$. 450-378-4344;

630 ESCORTES

I CLAIRE DE LUNE
Reçoit / déplace jour/nuit - Massages + 4 à 8 filles. Granby/région, 469-3101

*** AGENCE AU 7E CIEL ***
24/24, 7/7. URGENT : jolies hôtesses reçoivent et se déplacent. 450-521-0804.

*** AGENCE BLEUE NUIT ***
SIRENES SENSUELLES, douces, érotiques reçoivent et se déplacent. Homme + femme + duo disponibles. Spécial estival. Nous embauchons. 776-3410

MASSAGE ÉROTIQUE
MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ
JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475

MOMENT INTIME, (spécial) d'une extrême douceur. Très sensuelle. 405-4634

631 LIGNES ÉROTQUES

TÉLÉPHONE ÉROTIQUE
Vous pouvez choisir parmi des centaines de filles. 1.99\$/minute, 18 ans et +. 1-900-561-2020

632 MASSAGES

MASSAGE DE DÉTENTE
Tél. 450-263-4037

638 SCIENCES OCCULTES

AAA-CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personnes sérieuses. Tél: 372-3953

VOYANCE PURE - LECTURE DE VIE
Par le thé - tarot
Pour votre mieux-être
Massage énergétique - thérapeutique (Reçu d'assurance), 20 ans d'expérience
Yolande : 777-4331

VOYANCE PURE
Don naturel, tarot et plusieurs choix de consultations. 30 ans d'expérience. Inf. Huguette L. Bouchard, Granby, 450-775-3728

640 SERVICES OFFERTS

CIMENTIER
BRIQUE - JOINTS DE BRIQUE
Réparations, plastrage, trottoirs, etc.
Rénovations A.R. Gagné 450-776-5903

COUPE ET TAILLE D'ARBRES
TAILLE HAIES ET ARBUSTES
Terrassement, pose de tourbe.
Estimation gratuite - Marc Audet, 777-7203

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements "sound pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

ÉBÉNISTERIE EXPERT ENR.
Résidentiel, commercial, meubles sur mesures. Armoires de cuisine, vanités de salle de bain.
Inf.: 375-1214

ENTREPRISES G.S.
Rénovation & Pose de planchers
Bois franc - Flottant - Céramique.
Info : 534-4611 - 577-0379

ENTRETIEN MÉNAGER pour un service personnalisé, honnête et courtois. Disponible sur semaine. Contactez-moi, Patricia 372-5926

FAUX-FINI
pierre et brique
peinture décorative
murale intérieure
Inf.: André au 450-521-9464

MENUISIER SEMI-RETRAITÉ disponible pour légers et moyens travaux de construction et de rénovation. 263-6707

PEINTURE RICHARD FOURNIER
R.B.Q. 8306-6647-22. Joints, peinture, teinture, verni, plancher et escaliers. Info. 263-4917 ou cell. 522-4917.

RAMASSONS DE TOUT pour familles défavorisées. 450-521-3564.

640 SERVICES OFFERTS

POTEAU CORDE À LINGE
Info. M. Audet 378-2729

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

TAILLE DE HAIES DE CÈDRE
Toutes grosseurs. Estimation gratuite.
10 ans d'expérience. P. Lallier, 776-8448

VOTRE HORAIRE EST TROP CHARGÉ ?
Service bureaucratique pour gens d'affaires, particuliers, étudiants: lettre, mise en page, carte et plan d'affaires, C.V. OrdiFrançaise, (450)378-3313

AA-TIREUR DE JOINTS, sans poussière PEINTRE
15 ans d'expérience. 20\$/h ou contrat.
Estimation gratuite. Serge au 375-3564

ABATTAGE et TAILLE D'ARBRES
DÉBOISEMENT DE TERRAIN
MENUISERIE GÉNÉRALE,
PEINTURE INT. ET EXT.
Nacelle pour travaux en hauteur
Au contrat ou à l'heure.
Assurance responsabilité complète
777-7565

COUTURIÈRE ferait réparations de tous genres. Prix raisonnable. 375-1999.

ANGLAIS
L'École d'Andrée enr.
Offre les niveaux :
• Débutant / intermédiaire
• Conversation / écriture
Professeure diplômée
U. Concordia
Andrée Major Meneghetti
Agréée Emploi Québec
378-4575

641 COURS

ATELIER DE MASSOTHÉRAPIE
Fait pour les couples ou toutes personnes désirent apprendre l'art du massage auprès d'un professionnel. Pour seulement le prix de quelques séances de thérapie. Horaire flexible et adapté à vos besoins. Informez-vous à la
Clinique Votre Santé, 776-6539

CENTRE DE FORMATION EN MÉDECINES ALTERNATIVES DE GRANBY
Cours débutant sem. du 6 septembre:

★ Massothérapie ★
★ Kinésithérapie ★
★ Orthothérapie ★
★ Drainage lymphatique ★
Anatomie - Physiologie humaine
★ Relations d'aide ★
★ Pathologie ★
★ Réflexologie ★
Homéostasie énergétique etc...
Cours reconnus par différentes associations
Au 19 Brebeuf à Granby
Info. 777-1220

COURS DE DANSE FLAMENCO
pour adultes, adolescent(e)s et enfants, débutant(e)s, inter et avancé(e)s. Farham / St-Césaire, Cowansville, Granby. Patricia au 450-248-0960.

★ COURS DE PEINTURE À L'HUILE ★
Débutant, intermédiaire, avancé. 25 ans d'exp.
Info: 378-9566, Suzanne Emond-Desmarais

COURS DE PIANO
Pour débutants ou intermédiaires. De tous les âges. Prix modique. Inf.: 375-4077

COURS D'ESPAGNOL PRIVÉS
tous les niveaux disponibles
Inf.: Adaluz Suarez, 777-3834

INSCRIPTION session d'automne À La Mine d'Art Anna Laberge, 214 Bergeron Est, Granby.
Inf.: 776-1313 - www.artanna.ca

641 COURS

COURS D'ESPAGNOL POUR LE VOYAGE
Début : 11 sept. pour 8 sem. Granby ou C'ville.
8 profs latinos. Préparez votre voyage dans le Sud! AIRTOUR VOYAGES (permis du Qc).
372-2227, 531-3886, 263-6531

COURS D'ESPAGNOL COURS D'ANGLAIS

ESPAGNOL DÉBUTANT
LUNDI, 20 SEPT. 2004
10 SEMAINES, 7 H P.M. À 9 H P.M.
110 \$, MATÉRIEL D'ÉTUDES INCLUS

ESPAGNOL 2E ANNÉE
MERCREDI, 22 SEPT. 2004
10 SEMAINES, 7 H P.M. À 9 H P.M.
110 \$, MATÉRIEL D'ÉTUDES INCLUS

ANGLAIS DÉBUTANT
MARDI, 21 SEPT. 2004
10 SEMAINES, 7 H P.M. À 9 H P.M.
110 \$, MATÉRIEL D'ÉTUDES INCLUS
INFO: Jean-Claude Drolet, 372-2510
Télé.: 372-3187
ou DUNKIN DONUTS, 378-8331
14 ans d'expérience

Diplômes de l'Université Salamanca, Espagne
CONVERSATION ESPAGNOLE
VENDREDI, 24 SEPT. 2004
8 SEMAINES, 7 H P.M. À 9 H 30 P.M.
110 \$. Donnée par une chilienne diplômée

ÉCOLE DE CHANT CANTABILÉ
COURS DE chant populaire et / ou classique, avec professeur dynamique et compétent. Faites vite, places limitées.
Aussi disponible: cours de tam-tam africain.
Isabelle Côté, 777-3089 ou pag. 360-8595

MARTINE FORTIER
Décoratrice
(450) 248-4379
Session d'automne / Granby
COURS DE DÉCORATION
10 sem., 275 \$
Mercredi, 13 h à 15 h 30
Début 15 septembre
COURS DE FAUX-FINIS
10 sem., 275 \$
Mercredi, 19 h à 21 h 30
Début 15 septembre
ATELIERS PONCTUELS
imitation cuir (4 h / 75 \$)
Samedi 25 septembre
JOURNÉE DE FAUX-FINIS (4 h / 85 \$)
Samedi, 6 novembre
Collage d'image sur boîtier décoratif
(2 h 30 / 35 \$)
Mercredi 24 novembre, 13 h à 15 h 30
Faites vite, les places sont limitées.

POUR LA NOUVELLE SESSION QUI DÉBUTE LA CRÉATION DU CADEAU
Vous offre des cours de peinture sur bois de céramique ainsi que de faux vitrail.
Venez vous inscrire à notre nouvelle adresse :
132 ST-CHARLES SUD, GRANBY, 777-3940

VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE AVEC MUGUETTE GAUVIN
PARTICULIERS - COMPAGNIES - ADOS - KIDS
SESSION AUTOMNE 2004
GROUPES ADULTES: débutant à avancé
GROUPES PRIMAIRES: 1er, 2e, 3e cycle
Tél.: 777-3652 répondre lors des cours, reçus

COURS EN NUMÉROLOGIE
Cette formation vous permettra de connaître la signification de tous les nombres qui vous entourent car ils ont un impact sur votre vie. (Interprétation et prévision). Cours jour ou soir.
Inf.: 372-9284 Denise Sevigny.

- TAROT ET NUMÉROLOGIE I et II
- Atelier de connaissance de soi
- Autres services sur R-V :
- Consultation : tarot, relation d'aide
- Soins : réflexologie, hygiène d'oreilles,
- Soins de pieds, et Reiki.
Info : Ghislaine Berthiaume 372-7541

À LA GALERIE DU VERRIER
Sur site enchanteur
Cours offerts cet automne
★★★ VITRAIL ★★★
★ Mosaique sur verre
★ Peinture sur verre
Vitrerie Maurice
460 Cowie, Granby
(450) 375-1318

À GRANBY RUE PRINCIPALE
MASSAGES DE DÉTENTE OU ÉNERGISANTS.
Rabais de 20\$ à la 1ère visite. Reçu. Rien de sexuel. Info. 577-1901.

COURS DE DÉVELOPPEMENT de l'écoute intuitive.
L'écoute de notre corps avec les vibrations sonores et mouvement énergétique. Michel, 777-3089

JEAN CÔTÉ, HYPNOTHÉRAPEUTE
Recherche 3 personnes désirant perdre du poids, pour expérimenter nouvelle méthode par l'hypnose. Inf.: 450-375-3445

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

641 COURS

ANGLAIS INTER-KIDS enr.

- Cours spécialement conçus pour jeunes de 5 à 13 ans.
- A Granby depuis 1988
- Jeudi de 18h15 à 20 h de sept. à avril
Inf. Gary Brown 378-8143.

COURS DE COUTURE
Pour débutant, intermédiaire, avancé
COURS OVERLOCK, TISSUS EXTENSIBLES
Début des cours: 20 septembre 2004
Jeannine Robert, professeur,
St-Alphonse de Granby - Tél. 375-9944

AVIS À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
269083V

642 GARDERIES

1 PLACE LIBRE POUR ENFANT de 0 à 18 mois. Garderie à 7 \$. Près école des Adultes "Cris". Nathalie, 375-8859

A WATERLOO : garderie en milieu familial à 7\$ par jour, reconnue par le CPE chez nous, places disponibles de 0 à 5 ans. Près accès autoroute. Offre service bilingue. 539-4982

GARDERIE 7\$ par jour : aux limites de Granby, route 112, Ct. Shefford, 1 place disponible, temps plein ou partiel. Inf.: 777-2979

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL de jour, du lundi au vendredi, temps plein ou partiel, non-fumeuse, jeux ext. + int. éducatifs, bricolage, beaucoup de plaisir. Rue Iberville à côté de l'école St-Jean. Les dineurs de l'école sont les bienvenus. Info : 776-6912.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL à 7 \$. Une place disponible. Du lundi au vendredi, de 7 h à 17 h. Secteur J.H. Leclerc. 372-9109

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL
20 ans d'expérience, secteur St-Eugène, enfants 0-5 ans, non-fumeur. Avec reçus. Activités int./ext., très sécuritaire, repas équilibrés, 2 éducatrices. Inf.: Francine : 378-3839

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL à 7\$, 2 places disponibles pour 1er sept. Secteur aréna de Granby. Info: Marie-Josée au 375-9047

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, places disponibles de jour, pour enfants de 18 mois et +. Endroit sécuritaire. Jeux int. et ext. Située près du McDonald's. Denise, 777-7108

GARDERIE LES COULEURS et LA RIBAMBELLE DES COULEURS à BROMONT
Quelques places disponibles à 7\$, de 18 mois à 4 ans et programme de pré-maternelle pour les 4 ans. Temps plein et partiel. Faites vite pour inscription pour 2004-2005. Info: 450-534-2401.

GARDERIE LES COULEURS et LA RIBAMBELLE DES COULEURS à BROMONT
Quelques places disponibles à 7\$, de 18 mois à 4 ans et programme de pré-maternelle pour les 4 ans. Temps plein et partiel. Faites vite pour inscription pour 2004-2005. Info: 450-534-2401.

GARDERIE LES PETITS DAUPHINS
De 1 à 5 ans, 1 place de jour et 3 places de soir, déjeuners, dîners, soupers, collations santé, activités int./ext., bonne surveillance. Certifiée en R.C.R. pour enfants. 15\$ par jour avec reçu. Près parc industriel. 405-2683 Sandra.

MAMAN GARDERAIT VOS ENFANTS du lundi au vendredi de jour ou de soir. Repas chaud équilibré et 2 collations. Chemin Grande Ligne. Venez vous amuser avec moi, Nancy, 372-6623 ou cell. 405-8009

645 SANTÉ

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
Pour vous aider à régler vos problèmes, à bien fonctionner avec les autres, à être heureux. Thérapie individuelle et de couple. Bienvenue aussi aux adolescents et aux aînés.
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE
372-3706
Intervenante relation d'aide
15 ans d'expérience.
Reçus pour assurances.

MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES
MASSAGE À 2 ET 4 MAINS
Mesdames Labbé - Blais, 777-4370, 375-8166

MASSAGE CALIFORNIEN Un voyage à travers les mémoires cellulaires à la rencontre de soi. Mme Fortin, 378-3181, 405-8811

MASSAGE DE DÉTENTE
Kasandra. Granby. Inf. 521-1331

NOUS RECHERCHONS
CONCOURS! JE VOUDRAIS trouver une femme pour mon père. Vous aimeriez voir votre père heureux avec une femme faite pour lui, et par le même fait, choisir votre future belle-mère. Si vous êtes âgé(e)s de 18 ans et +, inscrivez-le. Info: 450-244-6150

AMITIÉ RENCONTRES
AFRICAINES, ASIATIQUES, EUROPÉENNES, etc., pour des rencontres multi-ethniques, appelez : 514-962-6004

PERSONNEL DEMANDÉ
\$\$\$ PAYANT ! PAYANT !
Revenu supplémentaire, travail à domicile. Pour renseignements, soirée d'information mardi à 19 h 15, à l'Hotel Le Granby, 700 Principale à Granby, demandez Ronald. 375-7769

645 SANTÉ

MASSAGE CALIFORNIEN Un voyage à travers les mémoires cellulaires à la rencontre de soi. Mme Fortin, 378-3181, 405-8811

MASSAGE DE DÉTENTE
Kasandra. Granby. Inf. 521-1331

NOUS RECHERCHONS
CONCOURS! JE VOUDRAIS trouver une femme pour mon père. Vous aimeriez voir votre père heureux avec une femme faite pour lui, et par le même fait, choisir votre future belle-mère. Si vous êtes âgé(e)s de 18 ans et +, inscrivez-le. Info: 450-244-6150

AMITIÉ RENCONTRES
AFRICAINES, ASIATIQUES, EUROPÉENNES, etc., pour des rencontres multi-ethniques, appelez : 514-962-6004

648 NOUS RECHERCHONS

PERSONNEL DEMANDÉ
\$\$\$ PAYANT ! PAYANT !
Revenu supplémentaire, travail à domicile. Pour renseignements, soirée d'information mardi à 19 h 15, à l'Hotel Le Granby, 700 Principale à Granby, demandez Ronald. 375-7769

649 AMITIÉ RENCONTRES

PERSONNEL DEMANDÉ
\$\$\$ PAYANT ! PAYANT !
Revenu supplémentaire, travail à domicile. Pour renseignements, soirée d'information mardi à 19 h 15, à l'Hotel Le Granby, 700 Principale à Granby, demandez Ronald. 375-7769

649 AMITIÉ RENCONTRES

A.L. VAN HOUTTE DE BROMONT est à la recherche de 2 personnes de 18 ans et plus, pour travailler de fin de semaine de soir. Venez voir Karine lundi entre 10h et 16h et / ou apportez votre C.V. au 22, boul. Bromont à Bromont.

est à la recherche de Chauffeurs U.S. et local, classe 1
avec ou sans expérience
Nous offrons:
• Camions récents avec convertisseur de courant
• Camion attiré
• Salaire de base: 0,33\$/mille
• Retour à la maison 1 à 2 soirs par semaine + fin de semaine
• 70% des voyages sont chargés avant départ
• Réfrigérateur inclus
Téléphone:
(450) 531-9996 • (450) 522-0481
(450) 375-1744

brunet
PHARMACIE BRIGITTE BACHAND
est à la recherche d'un(e)
COSMÉTICIENNE
Temps partiel soirs et fins de semaine
Expérience en pharmacie un atout
Contactez Nadine Savoie sur place au 89, boul. Bromont à Bromont ou acheminez votre c.v. par courriel à brunetbromont@infopharm.ca

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ASSISTANTE DENTAIRE, SECRÉTAIRE DENTAIRE DEMANDÉES

30 h semaine avec expérience. Veuillez présenter votre CV au Centre Dentaire Michel Perrier, 340 boul. Leclerc Ouest, Granby. Pour rendez-vous: 375-2749

BERNARD PONTIAC BUICK est à la recherche d'un REPRÉSENTANT DES VENTES POUR VOITURES NEUVES ET USAGÉES.

Salaires concurrentiels. Info: Normand au 450-266-3000.

BISTRO L'EUROPÉEN
AIDE-CUISINIER et SERVEUSE avec expérience, à temps plein, travail de jour. Se présenter avec CV au 246 Robinson Sud, Granby

BÛCHERON D'EXPÉRIENCE
pour opérer timberjack 240, pour coupe sélective de bois franc sur terre privée. Travailler autonome. Durée minimum : 3 mois. Inf.: 450-531-9919

CAISSIER (E) demandé (e)
Dynamique, débrouillard (e)
Bilingue et polyvalent (e)
Salaires selon expérience
Faites parvenir votre CV par télécopieur au 450-295-3361 ou Depan Express - Ultramar Dunham

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM
pour les rues: Collins, Laque
Principales Est de 1300 à 1810 et St-Romuald
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM
pour les rues: Charbonneau, Comeau, Ave. du Parc, Gobeil et Principale.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM
pour les rues: Archambault, Dempster, Des Noyers, Des Orchidées, et Yamaska Est.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

RESPONSABLE de maintenance poste de jour
Exigences :
- Connaissances en électricité, soudure et hydraulique
- Gérer plan d'entretien préventif
- Capacité de gérer du personnel
- Débrouillard
- Disponible à faire du temps supplémentaire et à être sur appel
Si intéressé, venir remplir une demande d'emploi au:
845, boul. Industriel, Granby

COMMIS-ÉTALAGISTE
Du lundi au vendredi de 8 h à 16 h
CAISSIER(ÈRE)S
Du lundi au vendredi de midi à 20h
département fruits et légumes
Temps plein du lundi au vendredi de 11 h à 19 h
Se présenter au Shell
98, route 235 Ange-Gardien

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST, LA TRIBUNE ET LA PRESSE A ACTON VALE
pour les rues suivantes: Beaugrand, Du Marché, Du Moulin, Landry, Lemay, MacDonald, et St-André.
Laissez vos coordonnées au 1-800-282-5232

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE A GRANBY
pour rue Simonds Sud, de 125 à 225.
Laissez vos coordonnées au 375-4555 boîte vocale 529

CANDIDATS À LA GESTION
Deux représentants demandés avec possibilité de promotion dès la première année
Pour la région de Granby et environ.
Vous possédez un certificat de sec. V, Cégep ou plus, une automobile.
Pour une entrevue confidentielle téléphonez au 372-0015 Jean-Guy St-Laurent.

CHAUFFEUR DE CAMION classe 1, flat bed, Québec-Ontario, avec bon dossier de conduite. Payé au millage. Inf.: 293-9054, 776-4686

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRE, classe 2, pour région de Waterloo. 15.07\$/heure. Tél. Daniel au 539-0603

CHAUFFEUR US
avec expérience, à 0,40\$/du mille.
Info: 450-378-0680

CHEF D'ÉQUIPE demandé
Emploi permanent, à temps partiel de fin de semaine, de jour, 17 h. Doit être honnête, jovial, débrouillard, avoir le sens des responsabilités et capable de faire des réparations mineures.
Envoyez votre C.V. pour rendez-vous, au bureau de poste chez Uniprix, 320, boul. Leclerc Est, C.P. 50006, Granby, QC J2G 9R9

CHEZ PAT EXPRESS
recherche
CUISINIER, SERVEUSE, PLONGEUR
Apportez votre CV au
57 Évangéline, Granby
375-5523

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), temps plein, temps partiel, chez Figaro, 378-5844, 531-1974, 830-0034.

COIFFEUSES DEMANDÉES
Avec diplôme et expérience si possible.
Inf.: 360-7977

COMMIS DE BUREAU demandé, bilingue, comptes à recevoir, facturation, crédit, et autres travaux connexes à une compagnie de transport. Requis: connaissance du système
Avantage. 450-531-9996 ou 375-1744.

COMMIS DE BUREAU demandé, bilingue, comptes à recevoir, facturation, crédit, et autres travaux connexes à une compagnie de transport. Requis: connaissance du système
Avantage. 450-531-9996 ou 375-1744.

COMMIS DE BUREAU demandé, bilingue, comptes à recevoir, facturation, crédit, et autres travaux connexes à une compagnie de transport. Requis: connaissance du système
Avantage. 450-531-9996 ou 375-1744.

COMMIS DE BUREAU demandé, bilingue, comptes à recevoir, facturation, crédit, et autres travaux connexes à une compagnie de transport. Requis: connaissance du système
Avantage. 450-531-9996 ou 375-1744.

COMMIS DE BUREAU demandé, bilingue, comptes à recevoir, facturation, crédit, et autres travaux connexes à une compagnie de transport. Requis: connaissance du système
Avantage. 450-531-9996 ou 375-1744.

COMMIS DE BUREAU demandé, bilingue, comptes à recevoir, facturation, crédit, et autres travaux connexes à une compagnie de transport. Requis: connaissance du système
Avantage. 450-531-9996 ou 375-1744.

COMMIS DE BUREAU demandé, bilingue, comptes à recevoir, facturation, crédit, et autres travaux connexes à une compagnie de transport. Requis: connaissance du système
Avantage. 450-531-9996 ou 375-1744.

COMMIS DE BUREAU demandé, bilingue, comptes à recevoir, facturation, crédit, et autres travaux connexes à une compagnie de transport. Requis: connaissance du système
Avantage. 450-531-9996 ou 375-1744.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

EQUIPEMENTS BARABE INC., concessionnaire machinerie agricoles est à la recherche d'un commis aux pièces et d'un gérant de service, de préférence avec expérience.
Info: 450-296-4411 demandez Clément.

FEMME DE CHAMBRE
demandé (e)
Entretien des chambres et aires communes
Temps partiel
AUBERGE QUILLIAMS
Julie Laliberté
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90

FEMME DYNAMIQUE en bonne forme physique demandée à temps plein (poss. permanent). Sur ferme maraîchère à l'Ange-Gardien. Pour info. après 17h. svp au 293-7224.

HOMME DEMANDÉ avec minimum d'expérience sur ferme laitière, doit demeurer sur place. Info : 248-2200 ou cell. 357-3030

HOMMES DEMANDÉS pour cueillir des pommes à Rougemont. Bienvenue aux retraités et semi-retraités. Si absent, laissez message au 450-464-3694

INFIRMIER(E)S OU AUXILIAIRES PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES
pour remplacement occasionnel
jour, soir, nuit
Pour la résidence Le Riverain
Envoyez votre C.V. à :
34 Principale, Granby, QC J2G 2T4
à/s: Mme Brigitte Blanchard

LAC BROME : Dépanneur des Érables recherche un(e) commis pour temps plein.
450-242-8888.

LA POISSONNERIE COWIE (1985 INC.)
EST À LA RECHERCHE D'UN:

UN DÉSOSEUR
Manipule bien le couteau. Peut scier, trancher des darnes de poisson. Disponible immédiatement, 40 heures semaine. Se présenter avec CV au 660 Chemin Bernard, Granby entre 8 h et 16 h, demandez Daniel Fortin.
Télécopieur: 450-375-6125

LAVEUR DEMANDÉ
A temps plein sur semaine
Se présenter avec C.V. au :
LAVE AUTO 3 MINUTES
au 14, rue Langlois à Granby.

LE JOURNAL DE MONTRÉAL est à la recherche de camelots motorisés pour Canton de Granby et Roxton Pond. Contactez Daniel au 450-777-4542

LES ALUMINIUMS ROCK GIROUX
SONT À LA RECHERCHE
D'INSTALLATEURS DE PORTES
ET FENÊTRES, REVÊTEMENT,
TOITURE, GOUTTIÈRE, ETC.

LE CANDIDAT RECHERCHÉ DOIT POSSÉDER:
- Une bonne endurance physique
- Un souci du travail bien fait
- Un bon esprit d'équipe
- Son permis de conduire.
- Une expérience pertinente dans le domaine de la rénovation extérieure.
- Carte d'apprenti-charpentier / menuisier serait un atout.

LE CANDIDAT DOIT ÊTRE:
Minutieux, débrouillard, ponctuel, et aimer la variété des travaux.
SI LE DÉFI T'ENCHANTE, ENVOIE C.V. AU:
106, rue Dean, Cowansville, QC J2K 3Y3
ou appelez-nous au 1-450-266-4390
Télécopieur: 1-450-263-4390
ENTREVUE SUR RENDEZ-VOUS.

LE SUPER C DE COWANSVILLE
est à la recherche d'un assistant-gérant des fruits et légumes. Poste temps plein.
Apportez votre CV au
1775 rue du Sud, Cowansville

LIVREUR DEMANDÉ env. 35 h/sem., du lundi au vendredi, travail à l'année. Pour Granby-Montréal. Se présenter aux Serres Rougemont, 89 Gatineau, CANTON DE GRANBY.

LOUTEC-GRANBY
situé au 484, rue Guy, recherche des candidats pour combler les postes suivants:
Chauffeur de camion (classe 3)
Préposé au service à la clientèle
Faire parvenir C.V. par fax au (450) 776-7922

MÉCANICIEN(NE) pour camion et équipement lourd pour concessionnaire de camion. 450-372-3643, fax: 450-372-5121.

MOD COTON est à la recherche d'une personne avec expérience dans le domaine de la vente de vêtements, service à la clientèle. Doit être disponible en tout temps, dont les jeudis soir, vendredis soir et les samedis et dimanches. De 10 à 35 heures/semaine. Faire parvenir votre C.V. au 603 Principale à Granby ou vous présenter directement pour remplir un formulaire de demande d'emploi.

PEINTRE demandé avec cartes si possible ou cours de sécurité. Fiable, ponctuel, références.
PEINTURE RICHARD FOURNIER
263-4917 ou cell. 522-4917

660 PERSONNEL DEMANDÉ

MÉTRO BRETON BROMONT
Dû à son expansion, est à la recherche :
de BOUCHERS
de CASSIERS
et de COMMIS
- À LA BOULANGERIE
- À L'ÉPICERIE
- À LA CHARCUTERIE
- AUX VIANDES
- À LA POISSONNERIE
Avec ou sans expérience
Postes à temps partiel et à temps plein.
Apportez votre CV à M. Ronny Côté
89 boul. Bromont à Bromont. Tél. 534-5373

MONSIEUR CORDEAU STUC cherche personnes habiles manuellement, en bonne forme physique, ayant des connaissances en menuiserie. Avoir suivi cours de sécurité.
Tâches: Montage d'échaffaud, installation d'isolant et panneau de béton. Doit travailler dans les hauteurs et en équipe.
Inf: 375-7175, fax: 375-7822

PERSONNEL DEMANDÉ pour la cueillette de pommes à Frelighsburg et Dunham, (près de Granby, dans les Cantons de l'Est), pour la période du 10 septembre au 15 octobre approximativement. Possibilité d'être logé et nourri ou logé seulement. Les gens possédant leur propre campement sont les bienvenus. Pour informations 450-298-5275 le jour entre 8 h 30 et 17 h, demandez Monia Caron.

PERSONNEL DEMANDÉ pour travail d'usine. Se présenter au 599 Simonds Sud à Granby pour remplir une demande d'emploi.

PERSONNEL DEMANDÉ-Temps plein-partiel
Pour "CURVES", centre de conditionnement physique pour femmes.
Si vous êtes énergique, motivée, bilingue et aimez travailler avec le public. Envoyez votre CV à La Voix de l'Est, casier 5637, au 76 Dufferin, Granby J2G 9L4, ou téléphonez: (450) 360-4747

PERSONNES D'EXPÉRIENCE DEMANDÉES
pour sollicitation téléphonique à domicile. Produit connu. Sans frais : 1-866-756-6999

PRÉPOSÉE À LA COMPTABILITÉ
avec expérience pour un travail à temps plein. Connaissance avec Comba et Excel est un atout très important. Faire parvenir votre CV au 372-5418 ou par courriel: videoadm@bellnet.ca

PROMAXX INC., compagnie œuvrant dans le domaine des pièces automobiles, est à la recherche de JOURNALIERS. Postes permanents, disponibles immédiatement de jour, 40 h semaine, avec ou sans expérience. Formation donnée sur place. Envoyez votre CV par télécopieur: 450-777-7950 ou courriel: promaxx@sympatico.ca

RAPID PIZZERIA
cherche LIVREURS
de 28 à 31 heures par semaine.
et AIDE-CUISINIER
de 15 à 20 heures par semaine.
Se présenter au 478 boul. Boivin, Granby

RECHERCHE DE PERSONNEL
20 nouveaux postes à combler.
Présentez-vous au 905, boul. Industriel à Granby, chez Advance International pour compléter une demande d'emploi.

RÉGION ANGE-GARDIEN, employé(e) demandé(e) pour travail à temps plein sur ferme laitière, doit aider à la traite et autres travaux divers. 293-5883

Restaurant A&W À L'ANGE-GARDIEN
RECHERCHE UNE CASSIÈRE
dimanche au jeudi de 17h à la fermeture
Demandez Doreen au 450-293-0029

RESTAURANT AMIRA
RECHERCHE des LIVREURS
à temps plein et partiel
jour et soir
Info : 450-375-6999 ou 450-578-0614

S. SETLAKWEE
recherche
CONSEILLER (E) DYNAMIQUE
à temps plein

EXIGENCES: belle présentation, expérience dans la vente, disponible les fins de semaine; bilingue, un atout.
Postez votre CV à l'attention de Mme Aucoin, 1204 Principale, Granby, QC J2G 8C8 ou tél. 378-9049

SERVEUR (EUSE), barmaid et barman demandés à temps plein. GOLDEN PUB À BROMONT. 534-1575, demandez Liam

SERVEUSES demandées
à temps plein ou à temps partiel. Se présenter au 200 Denison Est, Granby, 776-4444, Suzanne

660 PERSONNEL DEMANDÉ

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE
à temps plein
Chez BRIEN produits fins d'érable à Ste-Anne de la Rochelle
- Salaire selon compétences.
- Doit posséder un DEC en comptabilité ou l'équivalent à 5 années d'expérience dans le domaine.
- Français et anglais obligatoires
Faire parvenir votre CV par fax seulement au 450-539-2015

SERVEUR(SE) / BARMAN(AID)
Bilingue
À temps partiel
Expérience requise
Nombreux avantages sociaux.
Faire parvenir votre C.V. à :
C.P. 142, Granby (Québec) J2G 8E4
Courriel: offredeservice@hotmail.com

SERVEURS (EUSES)
expérience en cuisine raffinée et connaissance des vins
bilingue, bonne apparence
endroit agréable
bonne clientèle
Établissement renommé
Auberge Quilliams
Demandez Ghislain
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, autoroute 10.

TIM HORTONS BROMONT
est à la recherche de PRÉPOSÉ(E)S, au service à la clientèle, quart de nuit (du jeudi au lundi). Salaire de base + prime et pourboires. Postes permanents, 40 h semaine. Aussi temps partiel, 16 h de nuit, (samedi et dimanche). Uniforme fourni. Formation rémunérée. Se présenter au 1, rue St-Denis (coin boul. Bromont), à Bromont. Inf: 534-0064 demandez Richard Degré.

TIM HORTONS COWANSVILLE
est à la recherche de
PÂTISSIER (E) DE NUIT de 32 à 40 h / semaine.
HÔTES (ESSES) de soir et de jour, de 32 à 40 h / semaine. Disponibilités: semaine et fin de semaine. Bilingue serait un atout. Pour entrevue, 263-9945 de 9h à 15h du lundi au vendredi, demandez Jean.

VOUS RECHERCHEZ UN EMPLOI STIMULANT? A partir de votre domicile, aux heures qui vous conviennent. Idéal pour dames et étudiants. Info: 1-866-826-6970

661 TRAVAIL DEMANDÉ
JEUNE HOMME AVEC EXPÉRIENCE débrouillard, travaillant ponctuel, cherche emploi dans le domaine agricole. Production laitière, grande culture, opération de machinerie agricole. 360-9111.

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS
RECHERCHE AIDE FAMILIALE 40-60 ans, non fumeuse, avec véhicule, 30 à 40 h / sem. pour 2 petites filles : 1 et 20 mois. Ct Granby, secteur école J. Poitevin. Expérience et référence exigées. 4 à 5\$/heure. Isabelle, 776-6606.

670 AUTOS

1- JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.
1311 PRINCIPALE, GRANBY
Tél.: 375-3633
40 VÉHICULES EN INVENTAIRE
AUTOS DE QUALITÉ
FINANCEMENT RÉGULIER
AVEC LES CASSISSES OU BANQUES
LIQUIDATION FINALE
2001 FORD Windstar LX, 4 p., entièrement équipée, 11,900\$.
200 FORD Windstar LX, 4 p., entièrement équipée, 10,900\$.
1999 FORD Windstar LX, 4 p., 4 sièges baquets, entièrement équipée, 9,900\$.

NOUS SOMMES TOUJOURS LE SPÉCIALISTE DE LA 2 E CHANCE AU CRÉDIT
www.jvauto.com

ACURA 3.2 TL 2000, 140,000 km, prix 14,500\$, balance de garantie jusqu'à 160,000 km, couleur beige. Info : 372-9243 ou 531-9243

ACURA INTEGRA RS 1991, rouge, man., 204,000 km, une seule propriétaire. 378-7019

25 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 30 AOÛT 2004

30

30

30

670 AUTOS

(VOITURES ENDOMMAGÉES)
 À vendre réparées ou non
 Honda S2000 2002 (réparée);
 Honda S2000 2003 (réparée 80%)
 Audi A4 2000, 1.8 automatique
 CHEVROLET Pick up 2001, kc 4x4
 Plusieurs autres voitures.
 Info : 378-3107 ou 375-9171

1996 HYUNDAI Accent, 4 p., 5 vit., 2,495\$,
 1997 Plymouth Breeze, 4 p., 5 vit., 2,995\$,
 1998 Hyundai Accent, 4 p., 5 vit., 3,495\$,
 1998 Ford Contour, 4 p., 5 vit., 4,495\$.

Véhicules très propres, excellente condition
 Idéal pour étudiant. Inf.: 378-0657
 HONDA ACCORD EX 1997 aut., 4 p., A/C, 4
 pneus d'hiver, support à vélo. En très bonne
 condition, 6,800\$. Info: 450-534-3356.

670 AUTOS

À LOUER OU À VENDRE: Honda Civic 2002, 4
 p., 5 vit., balance de location 15 mois, 285\$/m.
 Km autorisés jusqu'en déc. 2005. 96 000 km. Actuel-
 lement, 62,000 km. Après 18h. au 378-5294.

**GRAND MARQUIS GS
 1994**

109,000 km, 4 portes, tout équipé, vert,
 intérieur tan, peinture originale, aucune
 rouille, impeccable, état neuf. À voir en face
 du Servideo. Bas prix. 522-2841

HONDA ACCORD 2000 SPÉCIAL EDITION,
 aut., tout équipée. AUSSI ordinateur à vendre
 Pentium III, 800 mhz. Info : 263-1838

670 AUTOS

DRIVER-AUTO INC.

1309 Denison Est, Granby, 776-6758
 2,995\$ et moins. Avant d'acheter, venez voir
 Honda, Subaru, Mazda, Golf, Saturn, Sunfire
 Cavalier, Corolla, Contour, Caravan, Taurus
 Winstar, Familial, Geo, 4x4, Camions, Accent
 Toujours le meilleur prix.

FOCUS LE FAMILIALE 2000, aut., noire. Un
 seul proprio. 135,000 km, 80% autoroute, véhi-
 cule non-fumeur, mags, vitres teintées, porte-
 bagages. 6,900\$. Cell. 775-1509

FORD ECONOLINE 350, 1988, prix 1,000\$. Et
 GOLF 1999, 4 p., 5 vit., mags, très propre, femme
 proprio, 8,500\$. 375-9695

HONDA ACCORD 1989 blanche, en très bon
 état, pièces neuves, 2,000\$. Inf.: 777-0752

670 AUTOS

HONDA CIVIC 1993, 215,000 km, en bonne
 condition, fonctionne très bien, 1,100\$.
 372-9185 ou 531-7872

HONDA CIVIC EX 1992 manuel, gr. électrique,
 256,000 km, 2,200\$ nég. Inf.: 295-3144

HONDA CIVIC Si 1993, coupée sport, A/C, rég.
 de vit., man., miroirs + toit ouvrant électr., anti-
 vol, dém. à dist., pneus neufs, très bonne con-
 dition, dame proprio, 3,900\$. Cynthia 372-1712

HYUNDAI ELANTRA GL 2000, grise, 68,000 km,
 5 vit., 8 pneus dont 4 d'hiver. 7,800\$ nég.
 372-6502

JETTA 1.8 T 2000, très propre, bourgogne,
 125,000 km, mags, tout équipée, groupe électr.,
 A/C, vitres teintées, 14,800\$. 405-7193

670 AUTOS

**AUTOS DENIS BORDUAS
 379-9357, cell. 531-4884**

2000 CHEVR. CAVALIER 4 p., 4 cyl., aut., ailé-
 ron, 4 mags, 74,736 km, très propre, exc. condi-
 tion, vérification complète, 5,900\$

1998 AUDI A4 Quattro int. cuir, comme neuf
 1998 TOYOTA COROLLA LE4 cyl. 4 p., aut.,
 tout équipée, seul, 78,000 km

1997 HYUNDAI ELANTRA 4 p., aut., 150,000
 km, très propre, exc. cond., 3,900\$

1996 FORD CONTOUR 4 cyl. 4 p., aut., air clim.
 1997 SATURN SL2, t. équipée, très propre, aut.

1997 FORD ESCORT, 4 p., 4 cyl., 5 vit., très
 propre, excellente condition, 3,900\$

1996 SATURN SL2, 4 p., aut., 154,000 km, pro-
 pre, excellente condition, 5,850\$

1995 GOLF, 2 p., 5 vit., très propre.

1995 FORD TAURUS avec balance de garantie,
 très propre.

1994 SIDEKICK 4x4, 2 p., toit mou, très propre
 1993 NISSAN QUEST XE, tout équipé, 162,000
 km, très propre

Liquidation finale

2001 DODGE DAKOTA
 Aut., 45 000 km



**PRIX LIQUIDATION
 FINALE 15 995 \$**

2001 GOLF TDI
 Man., 91 000 km



**PRIX LIQUIDATION
 FINALE 12 995 \$**

2001 GMC SONOMA
 4 cyl., 5 vit., 45 000 km



**PRIX LIQUIDATION
 FINALE 10 995 \$**

2001 BUICK CENTURY
 T. équi., 38 000 km



**PRIX LIQUIDATION
 FINALE 12 995 \$**

2001 PONTIAC MONTANA ALLONGÉ
 T. équi., 60 000 km



**PRIX LIQUIDATION
 FINALE 15 995 \$**

2002 S-10 KING CAB
 V6, aut., clim., 46 000 km



**PRIX LIQUIDATION
 FINALE 16 995 \$**

2002 CHEVROLET TRACKER
 4 p., 46 000 km



**PRIX LIQUIDATION
 FINALE 13 995 \$**

2003 MONTE CARLO
 T. équi., 39 000 km



**PRIX LIQUIDATION
 FINALE 15 995 \$**

2003 OLDSMOBILE ALERO GL
 T. équi., 28 000 km



**PRIX LIQUIDATION
 FINALE 13 995 \$**



**PRIX LIQUIDATION
 FINALE 17 995 \$**

2002 MONTE CARLO SS
 Cuir, toit ouvrant, t. équi., 59 000 km

Century 2004	17 995 \$	Montana 2002	14 995 \$	Grand Am, 4 p., 1999	9 995 \$
Olds. Alero 2004	15 995 \$	Sunfire 2002	10 995 \$	Sienna LE 1998	13 995 \$
Grand Am 3004	20 995 \$	Sierra SLE 4x4 2002	23 995 \$	Pick-up 3/4 t. 1997	14 995 \$
Mustang 2003	23 995 \$	Grand Prix GT 2001	15 995 \$	Mercedes E320 1995	13 995 \$
Chev. Silverado LS 2003	29 495 \$	Sonoma 2001	15 995 \$	Cadillac Deville 1991	4 995 \$
Silverado K.C., 4x4 2003	29 995 \$	Venture SL 2001	14 495 \$	Venture SL 2001	14 495 \$
Cadillac CTS 2003	38 995 \$	Corvette 2000	48 995 \$		
Sunfire 2003	12 995 \$	LeSabre 2000	12 995 \$		

Le Trianon
 PONTIAC • BUICK • GMC



Mario Boileau directeur véhicules d'occasion, Claude Gagnon représentant, Marcel Maheu représentant, Marc Laguë représentant, Pierre Massé représentant, Pierre Soucy représentant, Mario Laguë représentant, Mario Robichaud représentant

922 Principale, Granby 378-9063

S'il vous reste des questions, contactez-nous !

OPTIMUM
 Une promesse qui tient la route
 • Inspection en 150 points et plus
 • Assistance routière 24 h (sur véhicules Optimum)
 • Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
 • Garantie du fabricant

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S
 (diplômé(e)s ou pas)
 obtenir 500 \$ de rabais additionnel !
 Détails sur place.

**AUTOMOBILES
 112 INC**
 1304 Principale, Granby
378-7983
 • FINANCEMENT SUR PLACE •

Spécial de la rentrée
 Tous nos véhicules sont réduits de 500 \$ à 2 500 \$.

À vous d'en profiter !

TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS ET GARANTIS. GARANTIE D'UN AN GRATUITE.

- 01 HYUNDAI ELANTRA VE, aut., tout équipé
- 01 GOLF GTI, 1.8 T, t. équi., noire, «mags»
- 01 SENTRA GXE, aut., t. équi., 72 000 km, bal. de gar.
- 01 INTREPID ES, 3.2 L, aut., t. équi. Faut voir !
- 01 CAVALIER Z24, aut., 51 000 km, argent
- 01 CIVIC DX, 3 p., man., 43 000 km, bal. de gar.
- 01 ECHO, 4 p., aut., 58 000 km, bal. de gar.
- 01 GRAND AM SE, 4 p., V6, t. équi., 71 000 km
- 00 MAZDA PROTÉGÉ SE, aut., 8 950 \$
- 00 ACCENT GS, 2 p., aut., 84 000 km. Faut voir !
- 00 MERCURY COUGAR, V6, aut., t. équi.
- 00 SUNFIRE GT, 2 p., man., t. équi., argent, 7 850 \$
- 00 ACCENT GS, 2 p., man., SPÉCIAL 5 950 \$
- 00 ACCENT GL, 4 p., aut., «mags», 47 000 km
- 00 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équi., 56 000 km, argent
- 00 SUNFIRE, 2 p., man., noire, 56 000 km
- 00 FOCUS, fam., man., 63 000 km, 9 650 \$
- 99 NEON EX, aut., 4 p., t. équi., 80 000 km
- 99 CHEV. METRO, 4 p., man., 99 000 km
- 99 ACCENT GSi, 2 p., man., 98 000 km
- 98 CIVIC, argent, aut., clim., 106 000 km
- 96 SUNFIRE, 4 p., dém. à dist., 139 000 km, 3 900 \$
- 94 EAGLE VISION, 3.3 L, t. équi., 2 350 \$

- CAMIONS -

- 02 BUICK RENDEZ-VOUS CXL, t. équi., aut., cuir
- 02 GMC ENVOY SLE, t. équi., 59 000 km
- 02 SANTA FE, 69 000 km, t. équi., AWD, 17 900 \$
- 02 TRAIL BLAZER LT, t. équi., SPÉCIAL 22 900 \$
- 01 DAKOTA SPORT, 4x4, King Cab, man., 67 000 km
- 98 FORD EXPLORER, aut., tout équipé, 7 950\$
- 97 SUZUKI SIDEKICK, tout rigide, man., 4x4
- 92 SILVERADO, 4x4, diesel, aut., t. équi.

- FOURGONNETTES -

- 01 GMC SAVAN 2500 CARGO, 30 000 km, aut., clim., blanc, bal. de gar. 17 900 \$. Très rare !
- 01 CARAVAN SE, 4 p., t. équi., 3.3 L, 7 pass., 11 900 \$
- 01 MONTANA, 4 p., aut., t. équi., faut voir !
- 98 CARAVAN SE, 7 pass., 4 p., t. équi., 109 000 km
- 98 WINSTAR GL, 7 pass., t. équi., 7 950 \$

- ROULOTTE -

- 02 ROULOTTE OUTBACK, 23 1/2 pi avec extension, clim. central, micro-ondes, 6 places, t. équi. état neuf. Venez voir !

**FINANCEMENT SUR PLACE
 6,19 % POUR 5 000 \$ ET PLUS
 1re et 2e chances
 AU CRÉDIT
 CONTACTEZ-NOUS !**

**Pierre Boivin Auto
 • 777-3553 •**

- 2002 FORD EXPLORER XLS, t. équi., 63 000 km
- 2001 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., bas km
- 2001 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., 5 vit.
- 2000 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., 5 vit., + toit, bas km
- 2000 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., aut.
- 2000 HYUNDAI ACCENT GS, 2 p., 5 vit.
- 2000 CHRYSLER NEON SE, 4 p., man.
- 1999 HYUNDAI TIBURON, montée sport, «mags» 17 po
- 1999 SUZUKI GRAND VITARA 4x4, V6, 5 vit., bien équi.
- 1999 ACURA INTEGRA SE, montée SPORT
- 1999 DODGE RAM 1500, «Quad Door», 4x4, V8, aut.
- 1998 CHEVROLET MALIBU, V6, bien équi., bas km
- 1998 OLDSMOBILE INTRIGUE, t. équi., avec cuir
- 1998 SATURN SLI, aut., clim.
- 1998 HYUNDAI ELANTRA, familiale, aut., air clim.
- 1998 HYUNDAI SPORT, man., noir
- 1998 DODGE NEON SPORT, 2 L, 2xCAM, 5 vit., t. équi.
- 1998 FORD WINDSTAR LX, t. équi.
- 1998 MERCURY MYSTIQUE, 4 p., aut., 4 cyl.
- 1998 BMW 328i, 4 p., 5 vit., rouge
- 1998 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3 L, bien équi.
- 1997 MERCURY BLAZER GS, 44 000 km, comme neuve !
- 1997 TOYOTA TERCEL, 2 p., man., rouge
- 1997 PONTIAC SUNFIRE, décapotable, 2.4 L, aut., t. équi.
- 1996 (2) CHEVROLET LUMINA APV, V6, 3.4, clim.
- 1996 CHRYSLER CONCORDE LX, 3.3 L, t. équi.
- 1996 FORD EXPLORER XL, aut., 4 p., bleu, 4 L
- 1996 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., bien équi.
- 1995 GRAND CHEROKEE LTD, aut.
- 1995 FORD CONTOUR GL, 4 cyl., aut.

ROULOTTE COACHMAN 1999
 25 pi, chambre fermée, 6 places, climatiseur, lits superposés.
SPÉCIAL : 13 400 \$
OUVERT LE SAMEDI
1141 DUFFERIN, GRANBY

670 AUTOS

670 AUTOS

670 AUTOS

Plus qu'une GARANTIE

Liquidation d'été KIA

présente **RIO berline**

Équipée de plus de 65 caractéristiques de série dont le lecteur CD

700\$ remise en argent + 0\$ d'intérêt pour 6 ans OU 139\$/mois 0\$ Transport 0\$ Préparation

Valide jusqu'au 31 août

PARTEZ DEVANT KIA

Granby 1340 Principale (450) 777-0332 Adjacent à Saturn Granby.

Programme Protection Totale 5-5-5+ KIA

5 ans/100 000 km

- Pare-chocs à pare-chocs
- Groupe moto propulseur
- Assistance routière et vos changements d'huile GRATUITS à vie!

Pour un temps limité. Basé sur une location 60 mois, 100 000 km inclus, 10 c du km excédentaire, avec comptant ou échange de 1 595 \$ pour une Rio S. Choisissez l'une des deux options en achat : prix spécial ou taux d'intérêt de 0 % jusqu'à 6 ans et rabais du manufacturier. Sujet à l'approbation de crédit. Frais d'acquisition en sus. Photos à titre indicatif. Tous les détails sur place.

670 AUTOS

670 AUTOS

670 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858
Ouvert tous les samedis

02 CHRYSLER Sebring, décapotable
01 Z24 MODIFIÉE (A VOIR!)
01 HYUNDAI Accent GSI, 5 vit.
01 CHRYSLER Sebring, décapotable.
00 TOYOTA Echo, 5 vit., 2 portes
00 CHRYSLER Intrepid, 6 pass., tout équipé
99 VOLKS New Beetle, jaune, toit ouvrant, mags, 5 vit. SPECIAL!
95 PONTIAC GRAND AM, aut., tout équipé
95 FORD MUSTANG GT, décapotable, aut., t. équipé, moteur 5 L, 480 forces de moteur.
95 PONTIAC Grand Prix, aut.
95 FORD Mustang, 5 vit.
88 CHEVROLET Pick-Up, modifié 96, aut., 4x4, moteur 5.7, boîte courte (FAUT VOIR)
88 JEEP WRA, 5 vit, 6 cyl., 2 toits, radio au plafond.

Plusieurs autres véhicules
Venez voir notre inventaire
Tous ces véhicules peuvent avoir une garantie de 6 mois à 2 ans.

Pour vous servir
CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
"C'EST LA PLACE"

NOUVEAU CONCEPT
Achetez directement du propriétaire
Payez seulement 1 taxe
CONSIGNATION +
ACHAT - VENTE
ÉCHANGE - CONSIGNATION
Alain Lacombe
316 Denison Est Granby, J2H 2R6
Tél: 450-770-7272, fax: 450-770-8006
Cell: 450-521-2876

01 SUBARU IMPREZA
00 TOYOTA CELICA GTS
00 TOYOTA COROLLA VE
98 HONDA CIVIC SI
97 SUBARU LAGACY OUTBACK
97 OLDS AURORA
95 CHRYSLER NÉON
94 PONTIAC GRAND AM
94 NISSAN ALTIMA
93 PONTIAC GRAND PRIX
93 HYUNDAI ELANTRA
93 V.W. GOLF
93 HONDA CIVIC SI
01 NISSAN PATHFINDER 4X4
99 FORD P/V F150
99 FORD RANGER R.C. 4x4
95 TOYOTA 4 RUNNER 4X4
93 PONTIAC LUMINA APV, aut.
93 FORD, diesel, CAMPEUR 26'
91 MAZDA MPV VAN

Tous nos véhicules sont inspectés
VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE VÉHICULE?

TOYOTA TERCEL 1991, man., 4 portes, 258,000 km, prix 1,350\$. Info: 379-9168
VOLK JETTA GLS 97, manuelle, 5 vit., tout équipée, un seul proprio, A1, pneus neufs, vente rapide 6,900\$. Magog 819-847-0097.
VOLKS GOLF CL 1994, noire, man., 217,000 km, prix 1,800\$. 819-868-2758 ou 777-7323

WWW.CHARESTAUTO.COM
LIQUIDATION 2004
CAMIONS

00 DODGE Caravan, 7 p. full, 6 cyl, 8,900\$
99 DODGE DAKOTA Sport, 6 cyl, aut., 4 x4
99 NISSAN Frontier P/Up, 4 cyl., aut., 7,500\$
99 DODGE Caravan SE full, 7 pass, 7,995\$
98 FORD F150 STX, 6 cyl, 5 vit, full, 11,900\$
98 DODGE Caravan, 7 pass, air, V6, 5,500\$
98 JEEP TJ, 4 cyl., 5 vit, 4 x4, 2 toits
96 FORD F-150 XL, 6 cyl., 5 vit., 5,900\$
94 JEEP GR Cherokee Laredo 4x4, 6 cyl, 6,995\$

AUTOS

01 CHEVY Cavalier LS, 4 p., air, aut, 7,995\$
01 FORD Focus SW, aut, air, full, grise, 7,995\$
00 HYUNDAI Accent GS, 3 p, 5 v, 4,995\$
00 HYUNDAI Accent GL, 4 p, 5 v, 5,995\$
00 ACURA 1.6 EL 5 vit., 4 p, full, air, 9,500\$
00 HONDA Civic DX 3 p, 5 vit., noire, 8,995\$
99 MAZDA Protégé SE, 5 vit, grise, 7,900\$
99 VOLKS Golf GL 4 p, 4 cyl, 5 v, 7,500\$
99 HONDA Civic LX 4 p, 4 cyl, 5 v, 7,500\$
99 DODGE Néon, 4 p, 4 cyl., aut., air, 3,995\$
98 HONDA Civic DX coupée, 5 v, noire, 8,500\$
98 HYUNDAI Tiburon FX, cuir, aut., 6,500\$
97 ACURA Integra RS, 5 vit, air, 8,900\$
97 HONDA Civic LX, 4 p., aut., air, 6,500\$
96 CHRYS. SEBRING JXi, décap., full, 8,500\$
92 PLYMOUTH Acclaim, 4 p, aut, 1,995\$

1029 Dufferin
Tél. 777-6665

MAZDA PROTÉGÉ LX 2003, 16,500 km, garantie prolongée, 8 pneus, rég. de vit., prix 14,500\$. Inf.: 450-534-0138

MAZDA PROTÉGÉ 2002 ES, GT, couleur argent, automatique, 49,000 km. 450-539-1711.

NISSAN NX 2000, 1991, prix 550\$. Inf. 777-7520

OLDSMOBILE GLS 2001, entièrement équipée, 50,000 km, moteur V6, garantie 5 ans, très bon état, 13,500\$ nég. 378-1763, 378-7610.

SATURN SL 1999, man., 4 portes, 180,000 km. Un seul propriétaire. Très propre, radiocassette Am-Fm, 4 roues mags + 4 pneus d'hiver sur jantes séparés.
Prix: 2,900\$ Info: 375-2912

SUNDANCE 1991, 4 cyl., aut., 4 portes, très propre, 170,000 km, 1,750\$. 450-405-6131 ou 770-7296.

NOUVEAU

SUNFIRE 1999, 2 portes, 95,000 km, couleur étain, aut., air climatisé, radio CD Sony, très bien entretenue, 6,000\$ nég. Info: Kevin 521-1781.

SUZUKI 4X4 1991, 4 cyl., automatique, GLX, 4 portes, tout équipée, 96,000 km, prix: 1,975\$. 450-522-2841.

TAURUS SE 2002, rouge matador, 43,000 km, garantie jusqu'en 2007, tout équipée, non-fumeur, antirouille, prix de liste 16,000\$, laisse à 12,500\$. Cause: auto fournie. Info: 378-9779, ou sur semaine 378-6222.

TOYOTA ECHO 2001, 51,000 km, noire, 4 portes, balance de location 20 mois. 539-4064

671 FOURGONNETTES

BAIL À CÉDER: Kia Sedona LX 2002, 36,000 km, balance de 20 mois à 451,44\$/mois, taxes incluses. Inf.: 539-4792

DODGE CARAVAN 1995, 6 cyl., 3 L, 210,000 km, a/c, mécanique très bonne condition, carrosserie propre, 8 roues, 3,800\$. 469-3494

MERCURY VILLAGER 1994, bon état, très propre, 2,900\$ nég. 450-538-8304.

672 CAMIONS

2004 DODGE RAM 1500 Hemi, 4x4 SLT, transfert de location, 515\$ par mois, système Boomerang installé et payé. Cell. 522-0660

CAMION CHEVROLET BLAZER 2004, 4x4, aut., tout équipé, 9,000 km, balance de location à 430\$/mois. Cell. 450-830-5510

672 CAMIONS

CHEVROLET S-10, petit pick up 4x4 (ZR2) 2001, 3 portes, tout équipé. Possibilité d'échange. 450-770-1303, 450-375-0927

DODGE 2500 1992 2 x 4, 218,000 km, mot. Cumings, aut., gr. élec., A/C, syst. d'échappement acier inoxydable, syst. d'alarme, équipement complet pour fifth wheel, ballon à l'air pour surcharge. Très propre. Prix nég. 450-777-7245

FORD F-150 1988 4 X 4 V8, beaucoup de pièces neuves, 1,550\$ nég. Mags et pneus Low Profil, pour GM 5 écrous, 350\$. Cell. 450-521-0269

GMC TAHOE 1995, 4x4, bas millage, en bonne condition, intérieur en cuir, prix 12,500\$. Info: (819) 858-2805

GRAND CHEROKEE 98 Laredo Édition Spéciale, 6 cyl., noir, tout équipé, attache-remorque du fabricant, démarreur à distance, très propre et très bien entretenu, 1 seule taxe à payer, 8,500\$. Inf. 534-3897 ou 830-0591.

HONDA CRV 4X4 1997, noir, 98,000 km, condition A1, air climatisé, miroirs et vitres élect. rég. de vitesse, phares à brume, 8 pneus, 4 mags (2 étés d'usage), 14,000\$. 372-2121 soir et fin de semaine.

JEEP CJ7 1983, carrosserie fibre de verre, moteur 360, manuelle 4 vit., Dana44, pneus 33 po. chrome, toit et portes de toile, 7,500\$. 372-5756

JEEP COMMANCHE 1988, 150,000 km, super propre, 2,300\$. Inf.: 293-5976

672 CAMIONS

677 ROULOTTES

JEEP YJ 1988, 6 cyl. 3 toits + 4 pneus d'hiver sur jantes, accidenté côté droit arrière, légère boss sur l'aile mais frame croche, mécanique en bon état. 1,800\$ nég. 539-4613 ou 360-9522.

NISSAN PATHFINDER 1994, aut., SE, V6, 3 L, tout en cuir, démarreur à dist., vitres élect., toit ouvrant, noir. 360-4871

PICK-UP FORD F-150, 1997, king cab, boîte longue, bonne mécanique, pneus usés à 40%. Prix 8,500\$. Marc au (450)469-2343 après midi s.v.p.

PICK UP MAZDA B3000 2000, 82,000 km, très propre, mécanique A1, aucune rouille, 15,000\$. 293-6798.

PICK UP MAZDA B2003, 1994, manuelle, rouge, 203,000 km, très propre, en bonne condition, 2,500\$. 450-522-2841.

2004 SUZUKI KATANA 600 couleur jaune, 1,600 km, 1 seul taxe à payer. Cause: manque de temps. 450-378-0329.

HARLEY ARTISANAL 2004, 1340 cc, Shevel Head, beaucoup de chrome. Echangerais contre VTT ou terrain, auto ou camion. Aubaine. 375-0927 ou 770-1303

HARLEY DAVIDSON XLH, 1280 cc
Sport, modèle unique, bas prix. 534-4611

HONDA MAGNA 2001, 273 km, refait à neuf, très propre, 9,500\$. 293-6798.

HONDA MAGNA V45 750cc 1983, en excellente condition, 1,900\$. 770-2179 Normand.

FIFTH WHEEL TERRY 25 pi., tout équipée, très propre, non fumeur, entreposée à l'intérieur été comme hiver. 450-799-3415 ou cell.: 450-278-3415

678 TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET À VENDRE: Tentés-roulottes (5 grandeurs), tout équipées, Route 112, face au camping Tropicana. Ouvert 7 jrs. 450-378-0149

A LOUER TENTES-ROULOTTES Skamper 2003 6 places, (frigo, chauffage, auvent et 4 supports à vélo), location minimum de 3 jours ou à la semaine. Inf.: 375-8920, 372-8232

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1997, modèle Venture 2107, 10 pi. de plancher, auvent, chauffage, frigo, cuisinière au gaz, très propre, 5,450\$ nég. Inf.: 378-4414

679 VÉHICULES RECREATIFS

FIFTH WHEEL SEAHAWK 1997 33 pi., extension double, en bonne condition et CAMION FORD 1997 F350, aut., diesel, roues doubles, 4 p., 94,000 km, réservoir add. 60 gal. 53,000\$. Info: 450-539-3696

MOTORISÉ Itaska Sundancer, classe C, 24 pi, mécanique GM, moteur 350, tout équipé, en excellente condition. Pag. 360-7844

La Croix-Rouge est à la recherche de personnes pour constituer son équipe d'intervention locale.

Appel de candidatures pour **BÉNÉVOLES**

Une formation sera offerte à cette équipe qui sera responsable des interventions lors de sinistres (incendies, inondations, etc.) dans votre communauté.

Postes bénévoles disponibles
(sur entrevue de sélection)

- Chefs d'équipe d'intervention
- Responsables d'opération
- Bénévoles-terrain
- Bénévoles en logistique

Profil recherché

- Habileté à communiquer efficacement
- Esprit d'équipe / Empathie
- Leadership
- Disponibilité lors d'interventions
- Avoir un permis de conduire valide

JOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE DÈS MAINTENANT!
Contactez-nous au 1 800 363-7305 poste 3071

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca



marchons
POUR NOS
nichons

Donnez généreusement
pour le cancer du sein

Un reçu sera émis
pour les dons de 25\$ et plus

INFO 375-9211

Je vis ici
JE DONNE ICI
J'AGIS ICI!

Coopération de développement communautaire
de la Haute-Gatineau

www.cdch-y.com

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ D'ANGE-GARDIEN
Aux contribuables de la susdite
municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ par le
soussigné, secrétaire-trésorier de la
susdite municipalité, QUE: -

Entrée en vigueur du règlement numéro
603-04 modifiant le règlement de zonage
numéro 207-90.

- Lors d'une séance régulière tenue le
17 mai 2004, le conseil a adopté le
règlement suivant:

«Règlement numéro 603-04 modifiant le
règlement de zonage numéro 207-90 et
ses amendements applicables à l'ancien
territoire de la paroisse de Saint-Ange-
Gardien, à l'effet de créer les zones Ca et
Cd et de modifier les zones Cb-1 et Cc-1».
- Ce règlement n'a pas été soumis à
l'approbation des personnes habiles à
voter puisque aucune demande d'appro-
bation référendaire n'a été reçue à
l'égard du second projet de règlement.
- Lors d'une séance tenue le 4 août 2004,
le conseil de la municipalité régionale de
comté de Rouville a approuvé le
règlement mentionné au paragraphe 1.
- Ce règlement est entré en vigueur le
9 août 2004, date de la délivrance du cer-
tificate attestant de la conformité aux objec-
tifs du schéma d'aménagement et aux dis-
positions du document complémentaire.
- Une copie de ce règlement est disponible
pour consultation au bureau de la munici-
palité aux heures habituelles d'ou-
verture, soit de 9 h à 12 h et de 13 h à
16 h 30, du lundi au jeudi et de 9 h à 12 h
30 le vendredi.

Donné à Ange-Gardien ce 25e jour de août
deux mille quatre.

Le secrétaire-trésorier,
André Parent

Philippe Maron
Patinage de vitesse
Langue pitte

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?
Un engagement
clair!

1 800 257-3434

LE DON DE LA VIE



3^e anniversaire de décès
**M. ARMAND
CABANA**
survenu le 30 août 2001

*Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous,
que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil.
Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton
souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons
réunis à nouveau.*

Son épouse, ses enfants, leur conjoint,
petits et arrière-petits-enfants.

Décès



SKINNER
M. Kenneth
1929-2004

À Granby, le 28 août 2004, à l'âge
de 75 ans, est décédé M. Kenneth
Skinner, époux de Mme Denise
Mayer, demeurant à Granby.
Il laisse dans le deuil, outre son
épouse Denise, ses enfants : Robert
(Karine), Stephen (Judy), Mike
(Clothilde), Guy (Lisa). Il était le
grand-père de : Emily, feu Jacob,
William, Shawn, Zackary et Rose. Il
laisse aussi dans le deuil ses
nombreux frères et soeurs, beaux-
frères, belles-soeurs, neveux, nièces,
autres parents et amis.
La famille désire remercier le
personnel du C.H.G. pour les bons
soins prodigués à M. Skinner. Une
cérémonie aura lieu dans l'intimité
à une date ultérieure. En guise de
sympathie, des dons à La
Fondation du C.H.G. seraient
appréciés. Formulaires disponibles
au bureau du Complexe Le Sieur.
Arrangements funéraires:



OUELLETTE
M. Antonio (Tony)
1923-2004

À Granby, le 29 août 2004 à l'âge de
80 ans, est décédé M. Antonio
Ouellette, époux de feu Thérèse
Trudeau, demeurant à Granby. Il fut
le fondateur du restaurant Chez
Tony.
Il laisse dans le deuil son amie, Mme
Yvette Beaulac, ses enfants: Michel
(Collette Le Paven), Daniel
(Jocelyne Lavoie), Benoît (Sylvie
Stratford), Diane (Daniel Lacoste),
Richard (Cécile Keyserlingk), ses
petits-enfants: Mathieu, Émilie,
Guillaume, François, Geneviève,
Charles-Olivier, Justin, Philippe,
Laura, Samuel, Charles, Phoenix et
Charlotte, ses petites-filles:
Auréann et Kylie. Ses frères et
soeurs: Thérèse (Laurent Bessette),
Laurette (feu Roger Tétrault),
Raymond (Irène Thibodeau),
Normand (Marie-Paule Pion),
Claire (Gérald Breton) ainsi que ses
beaux-frères, belles-soeurs, neveux,
nièces, autres parents et amis.
Les funérailles auront lieu jeudi le
2 septembre. Le convoi funèbre
partira des salons de la:

**MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LITEE**

170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph
où le service sera célébré à 11h.,
suivi de l'inhumation au cimetière
Mgr Pelletier rue Dufferin. À
NOTER que la famille sera
présente au salon funéraire afin de
recevoir les témoignages de
sympathie, mercredi de 14 à 17
heures et de 19 à 22 heures.
Ouverture des salons, jeudi,
journée des funérailles à compter
de 9 heures. Des dons à la
Fondation des maladies du coeur
seraient appréciés. Formulaires
disponibles au bureau du salon
funéraire.
(30)



CHOQUETTE
née Beaudry
Mme Éva-Rose
1913-2004

Notre chère maman Éva-Rose
Choquette, née Beaudry, n'a pu
terminer la lecture de son dernier
livre, Dieu ayant mis fin à l'ultime
chapitre de sa longue vie. Elle nous
a quittés à l'aube de ce 29^{ème} jour
d'août, à l'âge de 91 ans et 1 mois,
au Centre hospitalier de Granby.
Elle était l'épouse de, Feu Raymond
Choquette anciennement de Foster.
Elle était la mère de, Rita
Choquette et de Louise Choquette-
Gagnon. La belle-maman de, Yvan
Gagnon, tous de Granby. Elle était
la grand-mère très aimante de,
Virginie Gagnon d'Ottawa et de Eve
Gagnon (son conjoint Matt Dolf) de
Vancouver. Elle laisse également
des frères, soeurs, beaux-frères,
belles-soeurs, de nombreux neveux
et nièces, autres parents ainsi que
des ami(e)s de la Résidence Parent.
Nous désirons remercier la direction
et le personnel dévoué de la
Résidence ainsi que le personnel
soignant du Centre hospitalier de
Granby pour leur présence
chaleureuse et aidante. Madame
Beaudry repose au salon de:
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél. : (450) 777-1171
ou 1 888 730-6666
Téléc. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : Mercredi, de 19h
à 22h. Jeudi, jour des funérailles, à
compter de 12h (midi), jusqu'au
départ du salon, à 13h45. Les
funérailles auront lieu le jeudi, 2
septembre 2004, à 14h., en l'église
St-Luc de Granby, suivies de
l'inhumation au cimetière St-
Bernardin de Waterloo. En guise
de sympathie, des dons à la
Fondation canadienne du rein
seraient appréciés. Les formulaires
seront disponibles au salon.
(30-31-1)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

Louis Garneau
Président,
Louis Garneau sports inc.

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?
Un engagement
clair!

1 800 257-3434

LE DON DE LA VIE

Assurez-vous de funérailles convenables!

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur et
FORTIS ASSURANCES

à partir de 25\$/mois*

vous offrent un régime
d'assurance-décès

* Payable sur 120 mois




Gilles LeSieur Eric LeSieur

Assurable jusqu'à 99 ans
Aucune question médicale
ne vous sera posée

60, boul. Pie IX
(coin boul. Boivin)

777-1414
www.ja-lesieur.com

Jeux

29 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 30 AOÛT 2004

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- 1 Que l'on goûte avec grand plaisir.
- 2 On y retrouve souvent quelques photos - A un mouvement brusque.
- 3 D'esprit étroit - Épreuves de tournage.
- 4 Indique une alternative - Divisions du temps - Appris.
- 5 Honnête - Prénom masculin.
- 6 Corps organique produit par les oiseaux - Plus mauvais - Pingre.
- 7 Pour la troisième fois - Partie supérieure de la chaussure.
- 8 Anneaux de cordage - Ancienne monnaie.
- 9 Char de combat - Dans la crèche.
- 10 Sans instruction - Valeur mobilière.
- 11 Qui est sans fondement - Chanceux.
- 12 Poème lyrique souvent triste - Fait communiquer.

- 4 Candide - Étendue d'eau.
- 5 Érodent - Souverain de Bulgarie.
- 6 Ruthénium - Insecte carnassier - Plaque de neige.
- 7 Fait comme un vagabond - Saddam Hussein y a été renversé.
- 8 Courants - Demande une bonne vue.
- 9 Passe au tamis - Emmené de force.
- 10 Marque l'embarras - Chat proche du siamois.
- 11 Doubles règles - Habitué aux choses pénibles.
- 12 Membres d'un ordre fondé par Ignace de Loyola - Au Nigeria.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1246

1	C	O	M	M	E	M	O	R	E	R	M	
2	O	R	E	R	U	D	E	R	A	L	E	
3	N	A	N	A	S	Y	C	O	S	I	S	
4	F	L	O	R	E	S	I	S	A	L		
5	I	T	M	E	S	T	D	I	A			
6	G	A	T	E	U	S	E	R	E	A	C	
7	U	S	E	S	T	E	R	E	L	E		
8	R	I	S	Q	U	E	A	M	I	E		
9	E	N	U	R	S	I	D	E	S			
10	R	I	V	E	E	N	D	E	F	I		
11	E	U	T	A	D	V	E	R	B	E		
12	I	N	S	E	C	T	E	S	E	I	N	

VERTICALEMENT

- 1 Deviné par intuition - Plante à fleurs jaunes.
- 2 Le crapaud en est un - Ce qui cause un grand plaisir.
- 3 Ascaris - Homme qui recherche la solitude - N'affirme pas.

MC1247

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1247

COULEURS - Un mot de 8 lettres

- ABRICOT
- ALBATRE
- AMBRE
- AUBURN
- AZUR
- BAI
- BARIOLE
- BEIGE
- BIS
- BLANC
- BLEU
- BRUNE
- CERISE
- CHAUD
- CHENUE
- CIEL
- CREME
- DOREE
- EBENE
- ECRUE
- EMAIL
- EMBUE
- EMERAUDE
- EOSINE
- FARDER
- GRIS
- GUEDE
- INDE
- INDIGO
- IRISEE
- LILAS
- LOUCHE
- MAUVE
- MOIRER
- NETTE
- NEUTRE
- NOIRE
- NUER
- OCRER
- OLIVE
- PINCEAU
- PLUMAGE
- PUCE
- REFLET
- RENFORCER
- ROBE
- ROSIR
- ROUX
- SAFRANE
- SINOPE
- TANGO
- TEINT
- TON
- TURQUOISE
- UNI
- VERT
- VIRER

L I A M E E C U P L U M A G E
 I B N T L D N E U T R E U N E
 L L O D O O I A E E D N E C U
 A E T R I C A G R U D R O E N
 S U E R R G I I A F T N S D E
 I E E R A E O R A A A A I E H
 B R E U B M E R B M O S N U C
 L I A B E M D L N A C I E G U
 E U R C E E A U B U R N E R O
 I A T N R N S Z N V E O N I L
 C E E E C V E I U E R P U S I
 H C L T E I N T R R O L R X V
 A N F T U R Q U O I S E B A E
 U I E E M E R C E R I S E T R
 D P R E C R O F N E R O B E T

Solution du dernier problème: **AIREDALE**

Pensée

« Voici la meilleure façon de convertir une personne à notre cause: la rendre d'abord heureuse. »

Sourire

L'habitude commence comme un fil de soie et devient en peu de temps un câble d'acier.

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez, sur le prix en kiosque

1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Statistiques

LUNDI 30 AOÛT 2004 - LA VOIX DE L'EST 30

Baseball

Ligue nationale

Classement

Partie à Atlanta non comprise

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	75	53	586	-
Floride	66	62	516	9
Philadelphie	65	65	500	11
New York	60	69	465	15 1/2
Montréal	55	75	423	21

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	86	44	662	-
Chicago	71	59	546	15
Houston	67	63	515	19
Cincinnati	62	67	481	23 1/2
Pittsburgh	60	69	465	25 1/2
Milwaukee	55	73	430	30

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	76	54	585	-
San Diego	71	59	546	5
San Francisco	71	60	542	5 1/2
Colorado	55	75	423	21
Arizona	41	90	313	35 1/2

Samedi 28 août
 San Diego 5 Montréal 2
 Atlanta 9 San Francisco 3
 Floride 4 Colorado 3
 Houston 7 Chicago Cubs 6
 Los Angeles 4 N.Y. Mets 2
 St. Louis 6 Pittsburgh 4
 Arizona 6 Cincinnati 3
 Philadelphie 4 Milwaukee 3

Dimanche 29 août
 San Diego 11 Montréal 3
 Los Angeles 10 N.Y. Mets 2
 Cincinnati 6 Arizona 2
 St. Louis 4 Pittsburgh 0
 Philadelphie 10 Milwaukee 0
 Houston 10 Chicago Cubs 3
 Floride 8 Colorado 4
 San Francisco à Atlanta

Lundi 30 août
 San Francisco à Atlanta, 13h05.
 Philadelphie à Chicago White Sox, 14h05.
 Chicago Cubs à Montréal, 19h05.
 Floride à N.Y. Mets, 19h10.
 Houston à Cincinnati, 19h10.
 Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	116	299	102	108	361
Loretta SD	126	508	92	174	343
Beltre LA	124	477	90	163	342
Casey Cin	112	445	83	149	335
Helton Col	122	433	92	143	330
Jestrada Atl	107	374	50	123	329
Pujols STL	123	481	109	155	322
Rolen STL	125	448	96	144	321
ARamirez CHC	115	435	82	138	317
Nevin SD	115	430	61	135	314

Points - Pujols, St. Louis, 109; Bonds, San Francisco, 102; BAbreu, Philadelphie, 98; Rolan, St. Louis, 96; Rollins, Philadelphie, 92; Helton, Colorado, 92; Loretta, San Diego, 92. **Points produits** - Rolan, St. Louis, 111; Castilla, Colorado, 104; Pujols, St. Louis, 98; Beltre, Los Angeles, 97; Edmonds, St. Louis, 95; BAbreu, Philadelphie, 93; Burnitz, Colorado, 90. **Coups sûrs** - Loretta, San Diego, 174; Pierre, Floride, 164; Beltre, Los Angeles, 163; JWilson, Pittsburgh, 162; Izturis, Los Angeles, 156; Pujols, St. Louis, 155; Casey, Cincinnati, 149. **Doubles** - Overbay, Milwaukee, 41; Loretta, San Diego, 41; Casey, Cincinnati, 40; Castilla, Colorado, 40; Pujols, St. Louis, 37; Biggio, Houston, 37; Lowell, Floride, 36; Helton, Colorado, 36. **Triples** - JWilson, Pittsburgh, 11; Pierre, Floride, 10; Rollins, Philadelphie, 9; DRoberts, Los Angeles, 7; BGiles, San Diego, 7; Durham, San Francisco, 7; JKent, Houston, 7. **Circuits** - Beltre, Los Angeles, 42; Pujols, St. Louis, 39; Dunn, Cincinnati, 38; Thome, Philadelphie, 38; Edmonds, St. Louis, 36; Bonds, San Francisco, 36; Burnitz, Colorado, 32; Alou, Chicago, 32. **Buts volés** - Podsednik, Milwaukee, 49; Pierre, Floride, 35; DRoberts, Los Angeles, 33; BAbreu, Philadelphie, 32; Freel, Cincinnati, 28; CPatterson, Chicago, 25; Rollins, Philadelphie, 24. **Lanceurs (15 décisions)** - Milton, Philadelphie, 13; 2. 867, 4.71; Clemens, Houston, 14-4, 7.78, 3.08;

Schmidt, San Francisco, 15-5, 7.50, 2.78; Pavano, Floride, 15-5, 7.50, 2.99; Marquis, St. Louis, 12-4, 7.50, 3.75; Lima, Los Angeles, 11-4, 7.33, 4.12; Carpenter, St. Louis, 13-5, 7.22, 3.61; Estes, Colorado, 13-5, 7.22, 5.79. **Retraits** - RJohnson, Arizona, 227; BSheets, Milwaukee, 203; Schmidt, San Francisco, 201; OPerez, Pittsburgh, 184; Clement, Chicago, 176; Clemens, Houston, 172; Oswalt, Houston, 168. **Victoires protégées** - Istringhausen, St. Louis, 38; Benitez, Floride, 38; Graves, Cincinnati, 37; Gagné, Los Angeles, 36; Smoltz, Atlanta, 35; Mesa, Pittsburgh, 35; Kolb, Milwaukee, 34.

Ligue américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	81	49	623	-
Boston	76	53	589	4 1/2
Tampa Bay	59	71	454	22
Baltimore	58	71	450	22 1/2
Toronto	54	77	412	27 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	72	58	554	-
Cleveland	66	66	500	7
Chicago	63	65	492	8
Detroit	60	70	462	12
Kansas City	45	84	349	26 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	77	53	592	-
Anaheim	75	55	577	2
Texas	73	56	566	3 1/2
Seattle	50	80	385	27

Samedi 28 août
 N.Y. Yankees 18 Toronto 6
 Seattle 9-5 Kansas City 7-3 (Second match: 12 manches)
 Boston 5 Detroit 1
 Chicago White Sox 5 Cleveland 3
 Minnesota 7 Anaheim 1
 Oakland 5 Tampa Bay 4
 Texas 4 Baltimore 3

Dimanche 29 août
 Toronto 6 N.Y. Yankees 4
 Anaheim 4 Minnesota 2
 Baltimore 7 Texas 6
 Boston 6 Detroit 1
 Cleveland 9 Chicago White Sox 0
 Oakland 9 Tampa Bay 6
 Seattle 5 Kansas City 4

Lundi 30 août
 Philadelphie à Chicago White Sox, 14h05.
 Detroit à Kansas City, 20h10.

Ligue américaine

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea	125	549	77	200	364
Mora Bal	104	405	89	141	348
IRodriguez Det	111	439	57	146	333
VGuerrero Ana	122	484	97	159	329
Durazo Oak	112	403	65	130	323
JLopez Bal	119	463	64	148	320
CGuillen Det	124	477	92	152	319
Erstad Ana	93	367	63	117	319
MRamirez Bos	119	449	84	142	316
MYoung Tex	124	537	86	168	313

Points - Sheffield, New York, 99; Damon, Boston, 98; VGuerrero, Anaheim, 97; CGuillen, Detroit, 92; Mora, Baltimore, 89; Lawton, Cleveland, 89; Matsui, New York, 86; Crawford, Tampa Bay, 86; MYoung, Texas, 86. **Points produits** - Tejada, Baltimore, 114; DOrtiz, Boston, 112; MRamirez, Boston, 102; VGuerrero, Anaheim, 100; JGuillen, Anaheim, 99; Sheffield, New York, 95; VMartinez, Cleveland, 94; CGuillen, Detroit, 94. **Coups sûrs** - ISuzuki, Seattle, 200; MYoung, Texas, 168; VGuerrero, Anaheim, 159; Crawford, Tampa Bay, 157; Tejada, Baltimore, 157; Damon, Boston, 153; CGuillen, Detroit, 152. **Doubles** - Bellard, Cleveland, 43; DOrtiz, Boston, 40; BRoberts, Baltimore, 39; THafner, Cleveland, 37; CGuillen, Detroit, 35; Tejada, Baltimore, 35; MRamirez, Boston, 35. **Triples** - Crawford, Tampa Bay, 17; Figgins, Anaheim, 14; CGuillen, Detroit, 10; Infante, Detroit, 8; MYoung, Texas, 7; JoCruz, Tampa Bay, 7; Winn, Seattle, 6; Lofton, New York, 6. **Circuits** - MRamirez, Boston, 34; DOrtiz, Boston, 33; Sheffield, New York, 32; Koneko, Chicago, 31; Teixeira, Texas, 30; ARodriguez, New York, 30; Bialock, Texas, 29. **Buts volés** - Crawford, Tampa Bay, 50; ISuzuki, Seattle, 29; Figgins, Anaheim, 27; BRoberts, Baltimore, 26; ARodriguez, New York, 22; Lawton,

Cleveland, 21; Jeter, New York, 20. **Lanceurs (15 décisions)** - Mulder, Oakland, 17-4, 810, 3.72; Schilling, Boston, 16-6, 727, 3.38; PMartinez, Boston, 13-5, 722, 3.78; Rogers, Texas, 15-6, 714, 4.72; Santana, Minnesota, 14-6, 700, 3.13; JRincon, Minnesota, 10-5, 667, 2.64; Washburn, Anaheim, 10-5, 667, 4.83; CLee, Cleveland, 10-5, 667, 5.07. **Retraits** - Santana, Minnesota, 207; PMartinez, Boston, 180; Schilling, Boston, 158; FGarcia, Chicago, 152; KEscobar, Anaheim, 139; Lilly, Toronto, 138; Harden, Oakland, 133. **Victoires protégées** - MRivera, New York, 44; FCordero, Texas, 39; Nathan, Minnesota, 35; DBaez, Tampa Bay, 25; Percival, Anaheim, 25; Foulke, Boston, 24; Urbina, Detroit, 21.

Les Expos

Le rendement

AU BÂTON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Batista Tony	481	58	117	84	23	12	243
Calloway Ron	84	4	14	10	1	2	167
Carroll Jamey	158	23	46	13	0	2	291
Cepicky Matt	60	4	13	3	1	1	217
Chavez Endy	412	52	117	27	5	22	284
Church Ryan	14	0	4	2	0	0	286
Diaz Einar	104	8	24	10	1	1	231
Gonzalez Alex S.	217	30	52	20	7	2	240
Izturis Maicer	11	1	3	1	0	0	273
x-Johnson Nick	251	35	63	33	7	6	251
Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	154
Mateo Henry	37	3	9	0	0	2	243
Pascucci Valentino	23	2	5	2	0	0	217
Rivera Juan	271	30	77	33	7	2	284
Schneider Brian	341	36	88	40	12	0	258
Sledge Terrel	282	34	70	36	9	2	248
x-Vidro Jose	412	51	121	60	14	3	294
Wilkinson Brad	455	90	117	54	25	11	257

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM
Armas fils Tony	2	3	0	59.1	28	36	44	4.25
Ayala Luis	5	9	2	76.1	21	10	54	2.48
x-Beltran Franc	2	2	0	42.0	26	25	42	5.57
Beltran Rigo	0	0	0	0.2	1	0	0	0.1350
Bentz Chad	0	3	0	27.2	18	23	17	6.96
Biddle Rocky	4	7	1	70.1	58	29	47	7.42
Corcoran Roy	0	0	0	5.1	4	5	4	6.75
Cordero Chad	4	3	1	65.0	26	38	63	3.60
x-Day Zach	5	10	0	116.2	51	45	61	3.93
Downs Scott	2	4	0	27.1	22	16	14	7.24
Eischen Joey	0	0	0	12.1	5	5	11	3.65
Fikac Jeremy	1	2	0	25.0	15	13	22	5.40
Hernandez Liv	9	12	0	201.2	85	61	153	3.79
Hill Shawn	1	2	0	9.0	16	7	10	6.00
Horgan Joe	4	1	1	30.2	9	17	22	2.64
Kim Sun-woo	3	5	0	107.1	66	49	70	5.53
Majewski Gary	0	0	0	4.1	1	1	2	2.08
x-Ohka Tomo	3	5	0	71.2	24	16	34	3.01
Patterson John	3	3	0	66.0	34	32	66	4.64
x-Rauch Jon	1	0	0	10.2	3	2	7	2.53
x-Smith Dan	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00
Tucker T.J.	3	2	0	53.1	23	12	35	3.88
Vargas Claudio	5	4	0	103.1	59	58	81	5.14

x - le nom du joueur sur la liste des blessés.

Lanceurs annoncés

Aujourd'hui

LIGUE NATIONALE
 San Francisco (Lowry 3-0) à Atlanta (Thomson 9-8), 13h05
 Cubs de Chicago (Maddux 12-8) à Montréal (Biddle 4-7), 19h05
 Floride (Willis 9-9) à Mets de N.Y. (Leter 9-5), 19h10
 Houston (Munro 2-5) à Cincinnati (Hudson 1-1), 19h10
 Pittsburgh (Fogg 8-9) à Milwaukee (D.Davis 10-10), 20h05

LIGUE AMÉRICAINNE
 Detroit (Robertson 11-7) à Kansas City (Wood 2-6), 20h10

INTER-LIGUES
 Philadelphie (Myers 4-3) à White Sox de Chicago (Schoeneweis 5-3), 14h05

Ligue junior Rive-Sud

Classement

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St-Constant	16	9	640	-
Sherbrooke	16	10	615	1/2
St-Bruno	14	12	538	2 1/2
Grandy	9	16	360	7

Longueuil 9 17 346 7 1/2

Vendredi 27 août
 Aucune partie

Samedi 28 août
 Aucune partie

Dimanche 29 août
 Aucune partie

Lundi 30 août
 St-Constant à St-Bruno, 19h30

Football

Ligue canadienne

Classement

Partie d'hier non comprise

SECTION EST							
Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	10	9	1	0	290	165	18
Toronto	10	6	4	0	192	165	12
Hamilton	10	5	5	0	252	319	10
Ottawa	9	4	5	0	226	261	8

SECTION OUEST							
Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
C-B	10	7	3	0	347	231	14
Edmonton	9	4	5	0	234	252	8
Saskatchewan	10	4	6	0	235	248	8
Winnipeg	10	3	7	0	220	280	6
Calgary	10	2	8	0	245	320	4

N.B. : Une équipe qui perd en prolongation n'obtient aucun point.

Vendredi 27 août
 C-B 31 Toronto 10
 Hamilton 26 Calgary 7

Dimanche 29 août
 Ottawa à Edmonton

Ligue nationale

Calendrier préparatoire

Vendredi 27 août
 Denver 31 Houston 17
 Jacksonville 9 Green Bay 7

Andrew Ranger cinquième à Montréal

Il prend la tête du classement des recrues

MONTRÉAL

Andrew Ranger, de Roxton Pond, a terminé au cinquième rang de la 11e étape de la série Toyota Atlantique, hier matin, au circuit Gilles-Villeneuve, à Montréal.



fbelangx@lavoxdelest.qc.ca

Le coureur de la formation Sierra Sierra a cependant grimpé au premier échelon de la lutte pour le titre de recrue de l'année, puisque son principal rival Ronnie Bremer, a été incapable de terminer l'épreuve de 25 tours en raison d'un bris de transmission au 23e passage.

«J'avais vraiment une bonne voiture dans les mains aujourd'hui (hier). J'ai poussé fort au début de la course pour tenter de gagner des positions. Mes pneus arrière ont commencé à chauffer et j'ai été obligé d'y aller 'smooth' sur le gas. Je suis quand même content malgré tout de ma cinquième place et je suis en tête pour le championnat de recrue», a lancé Andrew Ranger en sortant de son bolide, entouré par nombreux représentants de la presse.

Le coureur de Roxton Pond a animé le début de la course en y allant de quelques dépassements pour se retrouver en quatrième place au septième passage, après avoir pris le départ en septième position.

Il a même détenu le meilleur chrono pendant quelques tours, mais a été finalement dépassé par Danica Patrick avec quatre tours à faire. Cela n'a pas empêché Ranger de talonner Patrick et les deux voitures ont franchi la ligne avec à peine quelques pieds d'écart. Patrick a obtenu un chrono de 39:22:918, des poussières devant Ranger avec un temps de 39:23:008.

«J'étais quand même parti loin en



Andrew Ranger a terminé en cinquième position, hier, sur le circuit Gilles-Villeneuve.

septième et j'avais peur que les autres dans le groupe de tête devant moi se sauvent. J'ai ralenti pour ménager mes pneus qui glissaient et Danica en a profité pour se faufiler devant moi. Mon ingénieur m'a aussi averti de prendre ça un peu plus relax quand Ronnie a eu des problèmes, ce qui me mettait premier chez les recrues», de poursuivre Andrew Ranger, quatrième au classement général.

Il existe un écart de neuf points entre les deux recrues puisque Ranger affiche un total de 232 points, comparativement à 223 dans le cas de Bremer.

Le jeune pilote de 17 ans était en quête d'une troisième victoire sur la piste montréalaise en deux saisons, après avoir triomphé en Fran-Am Sport lors du Grand Prix du Canada de F-1 et en Champ Car en 2003.

Le vétéran Jon Fogarty a terminé au premier échelon pour prendre la tête du classement général avec un total de 294 points. Il a complété l'épreuve en 39:06:06, pour une vitesse moyenne de 103.92 m/h.

Jon Fogarty a devancé Ryan Dalziel, le coéquipier de Ranger, par une demi-seconde, ce qui signifie que

la bagarre pour la première place se poursuivra jusqu'à la dernière manche, le 12 septembre, à Laguna Seca, en Californie. Les deux concurrents étaient à égalité avant la manche tenue hier et il y a maintenant un écart de cinq points entre les deux participants. Alex Figge a accédé à la troisième marche du podium (39:18).

Andrew Ranger avait terminé au troisième rang lors de la séance de réchauffement hier matin (1:35.377). Il a alors été devancé par Ryan Dalziel (1.34.685, 102.987m/h) et Jon Fogarty.

L'épreuve de la série Toyota Atlantique a été présentée sous un ciel nuageux, contrairement à un soleil de plomb la veille. Des orages avaient d'ailleurs été annoncés pour cette dernière journée, mais n'avaient pas encore sévi avant la finale Champ Car en début d'après-midi.

Pascal Picotte s'impose en moto Superbike

Le Granbyen Pascal Picotte a par ailleurs fait son affaire de la course de motos Superbike en ayant le meilleur devant Steve Crevier et Frank Trombino.

Pascal Picotte, qui est déjà assuré

du championnat canadien en Superbike et 600cc, a aussi confirmé que des pourparlers sont en marche pour évoluer sur le circuit américain. Une des possibilités est une participation à l'équipe Jordan Motorsports, qui est la propriété de l'ancien basketteur Michael Jordan.

toyé la piste alors que les coureurs avaient réintégré la ligne des puits. Lacombe en a alors profité pour utiliser sa deuxième moto pour la reprise de la course.

Picotte a rapidement pris les devants lors du deuxième départ pour ne plus être inquiété par la suite lors



photos Janick Marois

Le coureur motocycliste Pascal Picotte, à droite, s'est entretenu avec Andrew Ranger et ses parents, hier, avant le début des courses.

«C'est un dossier qui va lentement, mais sûrement. Si ça ne fonctionne pas, je reviendrai au championnat canadien», de faire remarquer Pascal Picotte.

En ce qui a trait à l'épreuve de démonstration de Superbike, Kevin Lacombe, également de Granby, a pris le 12e rang, après avoir été victime d'une chute au tour initial qui a été suivie d'un arrêt de la course.

«Je ne voulais pas prendre de chance à cause des débris sur la piste, autant pour moi que les autres coureurs. Il y aurait pu avoir aussi une fuite d'huile. C'est pour ça que j'ai levé le bras pour causer un drapeau rouge et les autres coureurs ont rapidement réagi en appuyant mon geste», a fait remarquer le coureur de 34 ans.

Plusieurs préposés ont alors net-

de cette épreuve ne comptant pas pour le classement du circuit canadien.

«Je voulais avoir un bon début pour être capable ensuite de ménager la mécanique pour les prochaines courses. J'ai bien aimé la réaction du public après mon tour de la victoire. Les gens étaient debout et ont aimé notre show», de poursuivre Pascal Picotte.

Pascal Picotte, Kevin Lacombe étaient partis de la première rangée à la ligne de départ, tout comme l'Ontarien Jordan Szoke.

Il s'agissait de la première visite de la série canadienne Superbike sur le circuit Gilles-Villeneuve depuis 1987.

Lacombe et Szoke ont remporté les deux dernières du championnat, respectivement en Nouvelle-Écosse et à Mont-Tremblant.

Carpentier se classe deuxième

Guy Robillard

MONTRÉAL (PC)

Les années se suivent et se ressemblent presque pour Patrick Carpentier à Montréal.

L'an dernier, le Joliettain avait perdu son moteur dans les premières minutes de la toute première séance d'essais le vendredi matin mais terminé la fin de semaine sur la troisième marche du podium. Hier, il a perdu son moteur aussi tôt, mais grimpé sur la deuxième marche, devancé seulement par Bruno Junqueira, le coéquipier du malheureux Sébastien Bourdais, sorti de la course par le fringant A.J.



photo Janick Marois

Le Joliettain Patrick Carpentier a réussi à grimper sur la deuxième marche du podium, malgré des ennuis mécaniques en début de course.

Allmendinger.

Mario Dominguez a terminé au troisième rang en dépit d'un arrêt aux puits bousillé, suivi de Paul Tracy.

Alexandre Tagliani, qui avait été le plus rapide, juste devant Carpentier aux essais du matin, s'est classé septième, derrière le gagnant de l'an dernier, Michel Jourdain.

Une dernière présence?

Carpentier n'a pas caché sa grande satisfaction d'avoir obtenu ce bon résultat devant son public.

«Spécialement cette fois-là, car on ne sait pas si je serai de retour, a spécifié Carpentier, qui semble vraiment tenté d'aller dans la série rivale IRL. Ce sera uniquement une question d'affaires, mais j'ai eu vraiment de bons moments ici», a-t-il dit.

Sans même qu'on lui pose la question, Carpentier a tenu à dire qu'il était déçu pour Tagliani: «Il semble que la guigne s'acharne sur lui, mais ça ne lui enlève rien. Il s'en allait en avant.»

Classement resserré

Cette victoire de Junqueira, sa première de la saison, combinée à l'abandon forcée de Bourdais, classé 15e, a relancé la course au championnat.

Avec encore quatre courses à disputer et une possibilité de 35 points pour le vainqueur, Bourdais totalise 258 points contre 224 pour Junqueira, qui est suivi par les trois Canadiens: Tracy (203), Tagliani (183) et Carpentier (181).

Raikkonen remporte la victoire

Schumacher s'assure le championnat

SPA-FRANCORCHAMPS, BELGIQUE (AP)

Le Finlandais Kimi Raikkonen (McLaren-Mercedes) a certes remporté, hier, le Grand Prix de Belgique de Formule 1, 14e manche du championnat du monde, mais avec sa seconde place devant son coéquipier de Ferrari Rubens Barrichello, l'Allemand Michael Schumacher décroche un 7e titre mondial, son 5e d'affilée.

Sur le circuit vallonné de Spa-Francorchamps, Schumacher a terminé second à 3,1 secondes de Raikkonen après avoir été un temps sixième au cours d'une course marquée par de nombreux accrochages. Ce nouveau succès mondial complète une saison faste pour l'écurie rouge qui avait décroché la semaine dernière à Budapest un sixième titre mondial des constructeurs.

En 14 courses cette saison, Schumacher a engrangé 128 points contre 88 à Barrichello, alors qu'il reste quatre GP à disputer (Monza, Shanghai, Suzuka et Sao Paulo). Même si Barrichello a une chance mathématique de revenir à égalité, Schumacher remportera quoi qu'il arrive le titre en raison de son nombre écrasant de victoires.

«On a décroché le titre, on s'est bien battu, a sobrement commenté Schumacher. C'est un grand jour pour



photo AP

Deuxième hier, l'Allemand Michael Schumacher s'est assuré le championnat de la saison de la Formule 1, à laquelle il reste encore quatre courses.

nous tous et je suis heureux et enchanté. Bien sûr, j'aurais préféré gagner ce

titre sur une victoire, mais on n'a pas été assez forts au bon moment», a-t-il

ajouté en félicitant Raikkonen.

Ce dernier était d'autant plus

heureux qu'il a signé sa première victoire depuis la Malaisie en 2003, et la première pour McLaren depuis cette même date.

«C'est génial pour moi et toute l'écurie. On a eu une saison difficile et on décroche enfin ce qu'on méritait, a dit le Finlandais. J'espère qu'on pourra maintenir ce niveau jusqu'à la fin de la saison et participer à la bagarre l'an prochain.»

Après s'être élançé en seconde position sur la grille de départ sous un beau soleil, le Baron rouge avait vite rétrogradé en 4e position dès le premier virage, puisqu'il se faisait dépasser par les Renault de l'Italien Jarno Trulli et de l'Espagnol Fernando Alonso ainsi que de la McLaren-Mercedes de l'Écossais David Coulthard.

Au bout de trente secondes de course, un accrochage entraînait l'élimination de Mark Webber, Takuma Sato, Gianmaria Bruni et Giorgio Pantano, surpris par le blocage des freins de l'Italien Felipe Massa. L'accident devait également pousser Barrichello, Jenson Button, Massa, Nick Heidfeld et Olivier Panis à retourner aux stands pour des réparations.

Dans cette course un peu perturbée, la voiture de sécurité a dû sortir à trois reprises, dont deux fois dans les 14 derniers tours. Autant de ralentissements qui ont profité à Schumacher, qui a su maintenir une seconde place synonyme de 7e titre mondial.

Les Expos sont écrasés 11-3

Richard Milo

MONTREAL (PC)

On distribuait des sacs à dos, hier, au Stade olympique, et c'est probablement la seule bonne chose que la foule de 12 181 personnes a retenue du match.

Ce fut une mauvaise défaite. Les Expos se sont retrouvés le dos au mur dès la première manche et ils se sont inclinés 11-3 contre les Padres de San Diego pour porter leur fiche à 3-4 au cours de leur séjour à domicile.

La formation montréalaise a subi une deuxième défaite en trois matches contre les Padres et elle n'aura remporté qu'une victoire en sept rencontres contre eux cette saison.

En plus de concéder 14 coups sûrs, les Expos ont commis cinq erreurs.

Sun-woo Kim (3-5) a accordé trois points à la première et il a lancé moins de cinq manches pour la sixième fois en 12 départs cette saison. En quatre manches, il a alloué sept points, dont cinq mérités, neuf coups sûrs et deux butts sur balles, effectuant 68 lancers, dont 46 prises. C'était la première fois en 19 présences depuis le 28 juin qu'il était impliqué dans la décision mais ce fut une défaite bien méritée.

N'ayant plus rien dans le bras, Kim a quitté le monticule à la cinquième quand les Padres ont effectué une poussée de quatre points pour porter le score à 8-1. Il n'a retiré aucun des trois frappeurs à lui faire face. Après des doubles de Mark Loretta et Brian Giles, il a cédé un but sur balles à Phil Nevin et il a été remplacé par Joey Eischen, qui a concédé un point à la suite d'un optionnel de Scott Burroughs, et deux points de plus à la suite d'un circuit de Khalil Greene.

David Wells (9-7) a battu les Expos pour la deuxième fois de la saison, remportant une septième décision de suite à l'étranger. En sept manches, il a accordé trois points, huit coups sûrs et aucun but sur balles. Le 29 avril à Petco Park, le gaucher de 41 ans n'avait cédé qu'un point en sept manches.

Kim, Henry Mateo au deuxième but, Maicer Izturis, à l'arrêt-court, et Tony Batista, par deux fois au troisième but, ont commis les erreurs des Expos qui étaient privés de deux joueurs. Le joueur d'arrêt-court Alex Gonzalez a raté un troisième match de suite en raison d'une contusion au poignet droit tandis que le voltigeur Ryan Church n'était toujours pas disponible; incommodé par une grippe intestinale.

Farnham et Valcourt concluent un échange impliquant 13 joueurs

Début du camp des Jets seniors ce soir

Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM

Les Jets de Farnham ont conclu une importante transaction impliquant pas moins de 13 joueurs, et ce, avant même le début de leur camp d'entraînement.

Les Jets ont en effet acquis des Bombardiers de Valcourt le gardien Miguel Fortin, l'attaquant Larry Goddard (40 points la saison dernière) et les défenseurs Nicolas Richard, Jonathan Bouchard, Martin Langevin et Derek Jacobs.

Farnham a cédé en retour à Valcourt les services de Jonathan Dubois (17 points en 24 matches l'an dernier), Mirko Langlois, Mikaël Laroche, Médéric Laroche, Claude Soucy et Timmy Colgan.

Les Jets ont acheté la franchise de Magog au cours de la saison morte et plusieurs joueurs faisant partie de la transaction proviennent de cette région.

Des pourparlers sont par ailleurs en cours avec le Isothermic de Disraëli pour tenter de faire l'acquisition de Steven Dion, Serge Falcon et Martin Labonté, trois joueurs originaires de Farnham. Les discussions achoppent

toutefois sur la compensation monétaire devant être versée pour l'obtention des trois hockeyeurs.

Les Jets de Farnham, qui en seront à leur première campagne dans la Ligue de hockey senior Promutuel, amorceront leur camp d'entraînement ce soir, à l'aréna Madeleine-Auclair.

Les quelque 55 candidats à un poste avec la formation du pilote Alain Barabé seront à l'oeuvre dans deux groupes différents.

C'est ainsi que les hockeyeurs du groupe A sauteront sur la glace aujourd'hui, de même que les 1^{er}, 3 et 8 septembre, à chaque fois, de 19h30 à 21h.

Les athlètes du groupe B seront pour leur part à l'oeuvre les demain, ainsi que les 2 et 7 septembre 10 septembre, également de 19h30 à 21h. Le calendrier de matches préparatoires des Jets débutera le vendredi 10 septembre, en recevant Coaticook à 19h30, dans le premier de trois duels en autant de jours.

Ils disputeront une deuxième joute le samedi 11 septembre, à 20h, en accueillant les Maroons de Waterloo.

Les Farnhamiens rendront ensuite visite aux Maroons, le dimanche 12 septembre, à 13h30.

«J'aurais aimé organiser une partie hors-concours avec Black Lake, mais les dirigeants de cette équipe voulaient que les Jets payent le coût de transport de 500 \$. C'est une chose que je déplore et j'ai envoyé un courriel au président de la ligue Raymond Livernoche à ce sujet», de faire valoir Pierre Lafrance, président des Jets.

Couleurs dévoilées le 18 septembre

Les Jets de Farnham dévoileront par ailleurs leur uniforme lors du souper conférence qui sera tenu le 18 septembre.

Il faut noter d'autre part que le conseil d'administration des Jets pour cette première campagne dans la LHSP est maintenant formé.

Outre le poste de président, Pierre Lafrance occupera les fonctions de gouverneur et responsable des relations publiques et du marketing. Il sera appuyé par David Déry, vice-président, directeur général et gouverneur; Nathalie Fortin, secrétaire; Nancy Decelles, trésorière; Nancy Bernier, directrice; Patrick Messier, Gaétan Allard et Patrick Plouffe, directeurs et Rolland Gingras, ambassadeur et conseiller.



LES JEUX OLYMPIQUES D'ATHÈNES 2004



La plus basse récolte depuis 1988

Le Canada doit se contenter de 12 médailles

Jim Morris

ATHENES (PC)

Les dirigeants du Comité olympique canadien (COC) ont lancé un message clair, voire un avertissement, hier, à la suite de l'incapacité de certains des meilleurs athlètes du pays à produire au niveau attendu aux Jeux olympiques.

«Le monde nous laisse derrière à une cadence très rapide», a avisé Mark Lowry, directeur exécutif du sport pour le COC, lors de la dernière journée des XXVIIIe Jeux olympiques.

Les dirigeants canadiens sont arrivés à Athènes avec l'espoir d'égaliser le total de 14 médailles (trois d'or, trois d'argent et huit de bronze) obtenu à Sydney il y a quatre ans.

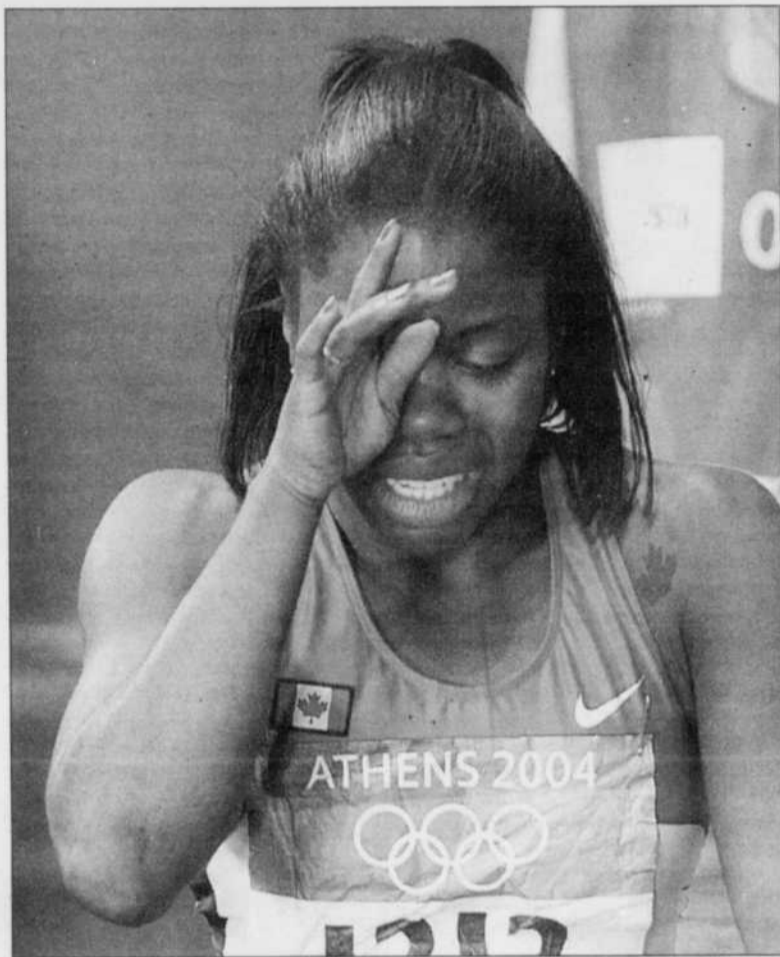
Mais la récolte de 12 médailles (3-6-3) est la plus basse d'une délégation canadienne depuis les Jeux de 1988 à Séoul.

Ajoutez les quatre médailles «assurées» mais qui ne sont jamais entrées — Perdita Felicien au 100 mètres haies féminin, Alexandre Despatie et Emilie Heymans à plate-forme, et le huit en aviron masculin— et le Canada aurait amassé 16 médailles, le troisième plus fort total de l'histoire du pays à des Jeux non affectés par un boycott.

«On croyait que certains de nos athlètes allaient livrer la meilleure performance du jour, mais ce ne fut pas le cas», a résumé Lowry.

Ces échecs ont fait ombrager sur certaines premières de l'histoire de l'olympisme canadien: les médailles d'or et de bronze du jeune ontarien Adam van Koeverden en kayak; la médaille d'or de Lori-Ann Muenzer, une Albertaine de 38 ans, en cyclisme sur piste; la médaille d'or du gymnaste Kyle Shewfelt, un autre Albertain, au sol; l'argent de Ross Macdonald et de Mike Wolfs à la voile et l'argent de la lutteuse ontarienne Tonya Verbeek.

Sans oublier la médaille de bronze de Caroline Brunet en kayak, ce qui lui a permis d'accéder au podium pour des troisièmes jeux consécutifs, égalant les exploits de Lesley Thompson (aviron) et Phil Edwards (athlétisme).



La chute de Perdita Felicien, la favorite de l'épreuve du 100 mètres haies, a certes été la plus désastreuse performance canadienne à ces Jeux.

Mais l'image la plus durable de ces Jeux dans l'esprit des Canadiens sera celle d'une Felicien abattue, écrasée contre une haie après seulement 13 mètres de course.

Mais elle ne fut pas la seule à vivre des moments de misère.

Pour la première fois en 40 ans, la délégation de natation du Canada n'a amassé aucune médaille. L'équipe de piste et pelouse a été blanchie pour une deuxième olympiade d'affilée.

Heymans et Despatie ont déçu sur la plate-forme de 10 mètres, alors qu'ils sont les champions du monde en titre. Enfin, les rameurs canadiens ont arraché une seule médaille, alors qu'on

leur en prédisait de trois à cinq.

Les dirigeants du COC étaient particulièrement frustrés de l'incapacité des athlètes canadiens à transformer en médailles les espoirs de podiums.

Avant les Jeux d'Athènes, le Canada comptait 34 athlètes, équipes ou équipages classés parmi les cinq meilleurs au monde de leur discipline en 2003. Seulement neuf ont accédé au podium.

Des quatre champions mondiaux en titre issus du Canada, aucun n'est rentré au pays avec une médaille d'or autour du cou.

«C'est insuffisant, a martelé Lowry. Ce n'est tout simplement pas accep-

table de se trouver en position pour gagner des médailles et de voir des athlètes incapables de livrer la marchandise.»

L'argent sera toujours le nerf de la guerre dans l'esprit du COC, mais selon Lowry, il faut le dépenser avec sagesse.

Lowry veut des investissements accrus au niveau des entraîneurs et il est d'avis qu'il faut améliorer l'équipement et le support technique.

Par ailleurs, le Canada pourrait

réduire son champ d'action et se concentrer sur une douzaine de disciplines à Pékin, plutôt que 27 comme ce fut le cas à Athènes.

Mais il n'est pas question, a annoncé Michael Chambers, président du COC, de diminuer les standards canadiens, selon lesquels les athlètes doivent démontrer qu'ils ont le potentiel pour terminer parmi les 12 meilleurs aux Jeux pour s'y qualifier.



photos PC

Le Canada n'a remporté que 12 médailles, mais parmi celles-ci, on se souviendra tous de la deuxième place de la Québécoise Marie-Hélène Prémont, en vélo de montagne, vendredi.

Vous voulez vendre rapidement votre auto, votre piano ou votre frigo?

AFFAIRE CLASSÉE!

Grâce aux petites annonces de
La Voix de l'Est
Pour une vente efficace et rapide
DEUX NUMÉROS FACILES À RETENIR

**375-VENDU et
le 375-8888
375-VENDU et
j'ai tout VENDU!**

269178V

Il existe des solutions pour surmonter les problèmes d'endettement. Laissez-nous vous aider. Renseignez-vous par téléphone au

372-8001

DB

Daniel Brodeur & associés syndics inc.



Daniel Brodeur
CIRP Syndic

Consultation sans frais.
Rendez-vous disponibles en tout temps.

Courriel : dabrodeursyndic@gtq.qc.ca

317, rue Racine, bur. 201, Granby • 372-8001 • Rés. : 375-3151

La réussite d'un projet commence par une équipe

SOLIDE
378-4120



Kathleen
CHAGNON
Cell.: 770-0518



André
BELANGER
Cell.: 770-1041

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
298112V



LES JEUX OLYMPIQUES D'ATHÈNES 2004



Les États-Unis raflent 103 médailles

Un Brésilien agressé durant le marathon

ATHÈNES (PC)

La dernière journée de compétition des Jeux d'Athènes avant les cérémonies de clôture aura été un peu à l'image de la XXVIIIe olympiade: des moments forts, une controverse et des histoires de dopage.

Au tableau des médailles, les Américains terminent premiers avec 103 rondelles de couleur, dont 35 d'or.

La Chine (63 médailles) vient au deuxième rang pour les médailles d'or (32), preuve indiscutable de sa percée sur la scène mondiale, mais elle est largement devancée au total par la Russie (92), qui ne compte toutefois que 27 médailles d'or.

L'Australie, désormais joueur majeur, complète les Jeux au quatrième rang avec 49 médailles, dont 17 d'or.

Le Canada (3-6-3) vient au 21e rang du classement des médailles selon la classification d'or, et à égalité en 19e position pour ce qui est du total.

Marathon controversé

Entre Marathon et Athènes, l'Italien Stefano Baldini s'est imposé au marathon en deux heures, 10 minutes et 55 secondes. L'histoire retiendra pourtant l'incident dont le Brésilien Vanderlei de Lima a été victime.

Médaillé de bronze derrière l'Américain Mebrahtom Keflezighi, Vanderlei de Lima a été pris à partie par un inconnu alors qu'il faisait course en tête. Le Brésilien a été poussé par un spectateur qui l'a ceinturé et l'a emmené de l'autre côté de la route. Une mêlée a suivi et Vanderlei de Lima a pu reprendre la course sans blessure.

L'individu qui a posé ce geste a pour nom Cornelius Horan. En juillet 2003, cet ex-prêtre irlandais s'était déjà signalé en courant sur la piste du circuit de Silverstone en plein milieu du Grand Prix de Formule-1.

«J'ai eu peur parce que je ne savais pas ce qui allait m'arriver, s'il était armé d'un couteau, d'un revolver ou autre chose et s'il allait me tuer», a commenté Lima après la course.

Si l'appel de la Fédération brésilienne d'athlétisme a été rejeté par l'IAAF, Lima arborait un grand sourire au fil d'arrivée et sur le podium, lors de la cérémonie de clôture dans le grand Stade olympique.

Le CIO a décidé de lui décerner la prestigieuse médaille Pierre-de-Coubertin, récompensant un athlète pour son esprit sportif.

Brésil 1er

Au volley-ball, l'équipe masculine brésilienne a remporté la médaille d'or, battant en finale l'Italie en quatre sets 25-15, 24-26, 25-20 et 25-22.

Dans le match pour la médaille de bronze, la Russie était trop forte pour



L'Italien Stefano Baldini a remporté le marathon, la toute dernière épreuve des Jeux d'Athènes.

les États-Unis et a réussi un balayage de 25-22, 27-25, 25-16.

Au handball, les Danoises ont enlevé l'or après avoir battu les joueuses sud-coréennes quatre tirs de pénalités à deux. Après prolongation, les deux équipes étaient à égalité 34-34.

Chez les hommes, l'or est allé à la Croatie, qui a battu l'Allemagne 26-24.

Six finales

A la boxe, l'Américain Andre Ware a gagné la médaille d'or dans la catégorie mi-lourds (81kg), battant le Bélarusse Magomed Aripgadiev 20-13, dans l'une des six finales de la journée.

Chez les welters (69kg), l'or est allé au Kazakh Bakhtiyar Artayev, qui

a battu le Cubain Lorenzo Aragon 36-26. Le Cubain Yan Bharteley a enlevé l'or dans la catégorie mi-mouche (48kg), grâce à sa victoire de 21-16 sur le Turc Atagun Yalcinkaya.

Pour sa part, le Cubain Guillermo Rigondeaux est champion dans la catégorie poids coqs (54kg), après sa victoire 22-13 sur le Thaïlandais Worapoj Petchkoom. De son côté, le Cubain Mario Cesar Kindelan Mesa s'est imposé chez les poids légers (60kg) face à l'Anglais Amir Khan 30-22.

Finalement, chez les supers-lourds (91-kg), le Russe Alexander Povetkin a remporté l'or contre l'Égyptien Mohamed Aly par abandon.

A la gymnastique rythmique, concours complet individuel, la Russe Alina Kabaeva a devancé sa compatriote Irina Tchachina et Anna

Bessonova, de l'Ukraine.

Au taekwondo, catégorie 80 kilos



Le marathonien brésilien Vanderlei Lima a été agressé par un ex-prêtre irlandais, Cornelius Horan, à cinq kilomètres de l'arrivée. Lima occupait alors le premier rang. Il a terminé troisième.

chez les messieurs, le Sud-Coréen Moon Dae-sung a vaincu le Grec Alexandros Nikolaidis par k-o en finale. Le Français Pascal Gentil a pour sa part vaincu par 6-2 Ibrahim Kamal de Jordanie pour le bronze.

Chez les femmes (67 kg), c'est la Chinoise Chen Zhong qui a vaincu la

Française Myriam Baverel 12-5 en finale. Adriana Carmona, du Venezuela, a obtenu le bronze.

En lutte libre messieurs, le Cubain Yandro Miguel Quintana Rivalta s'est imposé chez les 60 kilos, alors que les Russes Buvaysa Saytiev et Khadjimourat Gatsalov ont fait de même dans la catégorie des 74 et 96 kilos, respectivement.

Annus déchu

Hors des plateaux, le lanceur de marteau hongrois Adrian Annus a été déchu de son titre olympique d'Athènes pour ne pas s'être présenté à un contrôle antidopage complémentaire a annoncé le CIO.

Annus avait passé un premier contrôle après avoir remporté l'or le 22 août dernier, mais ne s'était pas présenté à un second vendredi dernier en Hongrie.

Après une réunion hier de la commission de discipline du CIO, l'athlète a perdu sa médaille.

Avec cette exclusion, le podium du lancer du marteau masculin voit donc l'or revenir au Japonais Koji



Les volleyeurs brésiliens ont arraché la médaille d'or, défaisant les Italiens en quatre sets.

photos AP



Seulement
douze médailles
pour le Canada

La Voix des Sports

- page 33 -

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL

Ligue nationale

San Diego 11 Montréal 3
Los Angeles 10 N.Y. Mets 2
Cincinnati 6 Arizona 2
St. Louis 4 Pittsburgh 0
Philadelphie 10 Milwaukee 0
Houston 10 Chicago Cubs 3
Florida 8 Colorado 4
San Francisco 8 Atlanta 5 (7e)

Ligue américaine

Toronto 6 N.Y. Yankees 4
Anaheim 4 Minnesota 2
Baltimore 7 Texas 6
Boston 6 Detroit 1

Cleveland 9 Chicago W Sox 0

Oakland 9 Tampa Bay 6

Seattle 5 Kansas City 4

FOOTBALL

Ligue canadienne

Ottawa 16 Edmonton 57

SOCCER

Ligue A

Richmond 2 Montréal 0

35 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 30 AOÛT 2004

RANGER CINQUIÈME

- page 31 -

«Efharisto, Athènes!»

ATHÈNES (AP ET PC)

Efharisto (merci), Athènes! Les Jeux de la XXVIII olympiade ont pris fin, hier soir, par une jolie cérémonie concluant plus de deux semaines de compétition qui auront permis aux autorités grecques de pousser un gros «ouf» de soulagement.

Oublié les retards dans les travaux et les craintes d'attentats quand le président du CIO, Jacques Rogge, leur a lancé: «Chers amis grecs, vous avez gagné! Vous avez gagné brillamment le difficile défi d'organiser ces Jeux!».

Contrairement à son prédécesseur Juan Antonio Samaranch, il s'est refusé de les qualifier de «meilleurs Jeux à ce jour».

«Les Jeux olympiques, c'est une compétition entre athlètes, pas entre comités d'organisation», s'était-il expliqué avant la cérémonie.

En rendant hommage au pays berceau des Jeux, M. Rogge a ajouté hier soir: «Ce furent les Jeux où il fut beaucoup plus difficile de tricher et où les athlètes propres ont été mieux protégés. Ce furent des Jeux où vous, athlètes, nous avez émus par vos performances, par vos joies et par vos larmes».

Et d'ajouter dans un tonnerre d'applaudissements: «Ce fut des Jeux de rêve inoubliables».

S'adressant aux athlètes, il leur a lancé: «Lorsque vous rentrerez chez vous, pensez à transmettre le message des Jeux, pensez à promouvoir le respect d'autrui et veillez surtout à défendre un sport pur. Rendez au sport ce qu'il vous a donné».

Convivialité

Loin des tableaux symboliques et très purs de la cérémonie d'ouverture, ceux de la clôture ont été placés sous le signe de la convivialité et du folklore avec moult chanteurs et danseurs, alors que des figurants récréaient moissons et vendanges.

Dans une joyeuse pagaille, contrastant avec l'interminable défilé de la cérémonie d'ouverture, le stade olympique d'Athènes a été envahi par les milliers d'athlètes, presque tous équipés de caméras ou d'appareils photo numériques pour ne pas rater une miette de la soirée, sans parler de ceux au téléphone cellulaire vissé à l'oreille pour dire: «Devine d'où je t'appelle?».

La délégation canadienne, avec le kayakiste Adam van Koeverden comme porte-drapeau, a célébré dans le stade, non sans amener avec elle un énorme unifolié.

Dans ces Jeux marqués par le nageur prodige Michael Phelps et ses huit médailles, dont six en or, le doublé fan-



Les athlètes se sont retrouvés au centre du stade olympique pour assister aux cérémonies de clôture.

tastique d'Hicham El-Guerrouj sur 1500-5000 mètres, 80 ans après Paavo Nurmi, ou encore l'éveil de la Chine (2e au total des médailles d'or, 32) qui présume une razzia à Pékin en 2008, on aura également noté la détermination nouvelle du CIO à lutter contre le dopage avec plus d'une vingtaine d'athlètes sanctionnés, dont sept médaillés (trois en or).

Tout n'était néanmoins pas parfait. Un Canadien a sauté dans l'eau à la piscine et un Irlandais a perturbé le marathon, démontrant que les - importantes - mesures de sécurité n'étaient pas étanches, contrairement à ce qu'a déclaré le président du CIO.

Si les nouvelles mesures anti-dopage ont permis de pincer au moins 22



photos PC

La flamme olympique s'est éteinte à 22h47, heure d'Athènes.

tricheurs, certains sports devront peut-être reviser leur système de notation, comme l'a fait le patinage artistique après les JO de Salt Lake City. A ce petit jeu, la gymnastique mérite le bonnet d'âne.

Nouvelle Grèce

«Le monde a découvert une nouvelle Grèce», s'est félicitée Gianna Angelopoulos-Daskalaki, la très élégante présidente du comité d'organisation (ATHOC) dont la poigne de fer a permis au pays, passé l'humiliation d'un «carton jaune» adressé par le CIO à cause des retards, d'abriter des Jeux parfaite-

ment réussis, même si l'enthousiasme populaire n'a pas été vraiment au rendez-vous, de nombreux Athéniens ayant fui leur capitale et les touristes étant un peu effrayés par les hausses de prix.

Mais la symbolique de l'olympisme - très présente tout au long de ces Jeux avec cette compétition du poids à Olympie où ce marathon disputé sur l'antique parcours suivi voici 2500 ans - a été forte lorsqu'une petite fille a soufflé sur la flamme olympique qui s'est éteinte à 22h47, avant qu'un grand concert accompagné d'un feu d'artifice ne scelle Athènes 2004.

TABLEAU DES MÉDAILLES

Le tableau final des médailles des jeux Olympiques 2004 d'Athènes (301 épreuves finales complétées):

	O	A	B	Total		O	A	B	Total
E.-U.	35	39	29	103	Ouzbékistan	2	1	2	5
Russie	27	27	38	92	Croatie	1	2	2	5
Chine	32	17	14	63	Egypte	1	1	3	5
Australie	17	16	16	49	Suisse	1	1	3	5
Allemagne	14	16	18	48	Azerbaïdjan	1	0	4	5
Japon	16	9	12	37	Corée du Nord	0	4	1	5
France	11	9	13	33	Géorgie	2	2	0	4
Italie	10	11	11	32	Indonésie	1	1	2	4
Corée du Sud	9	12	9	30	Lettonie	0	4	0	4
G.-B.	9	9	12	30	Mexique	0	3	1	4
Cuba	9	7	11	27	Slovénie	0	1	3	4
Ukraine	9	5	9	23	Maroc	2	1	0	3
Pays-Bas	4	9	9	22	Chili	2	0	1	3
Roumanie	8	5	6	19	Lituanie	1	2	0	3
Espagne	3	11	5	19	Zimbabwe	1	1	1	3
Hongrie	8	6	3	17	Belgique	1	0	2	3
Grèce	6	6	4	16	Portugal	0	2	1	3
Bélarus	2	6	7	15	Estonie	0	1	2	3
Canada	3	6	3	12	Bahamas	1	0	1	2
Bulgarie	2	1	9	12	Israël	1	0	1	2
Bésil	4	3	3	10	Finlande	0	2	0	2
Turquie	3	3	4	10	Serbie-et-				
Pologne	3	2	5	10	Monténégro	0	2	0	2
Thaïlande	3	1	4	8	Nigeria	0	0	2	2
Danemark	2	0	6	8	Venezuela	0	0	2	2
Kazakhstan	1	4	3	8	Cameroun	1	0	0	1
République tchèque	1	3	4	8	Emirats arabes unis	1	0	0	1
Suède	4	1	2	7	Irlande	1	0	0	1
Autriche	2	4	1	7	République dominicaine	1	0	0	1
Ethiopie	2	3	2	7	Hong Kong	0	1	0	1
Kenya	1	4	2	7	Inde	0	1	0	1
Norvège	5	0	1	6	Paraguay	0	1	0	1
Iran	2	2	2	6	Colombie	0	0	1	1
Slovaquie	2	2	2	6	Erythrée	0	0	1	1
Argentine	2	0	4	6	Mongolie	0	0	1	1
AFS	1	3	2	6	Syrie	0	0	1	1
Nlle-Zélande	3	2	0	5	Trinité-et-Tobago	0	0	1	1
Taiwan	2	2	1	5					
Jamaïque	2	1	2	5					

Appelez



et gagner

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
Chevrolet Optra



159\$ /mois*

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1000 \$ INCLUS***

Moteur 2.0 L DACT 4 cyl. de 119HP • Portes et vitres avant à commandes électriques • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisée à dossier rabattable • Freins à disque aux 4 roues • Roues de 15 po en acier avec enjoliveur • Colonne de direction réglable • Sacs gonflables avant (2)

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
Chevrolet Aveo



129\$ /mois*

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1000 \$ INCLUS***

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.
• Moteur 1.6 L DACT 4 cyl. de 103 HP • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Phares antibrouillard • Chauffe-moteur • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Sécurité 5 étoiles

2 jours seulement

LES 30 ET 31 AOÛT

0%
/60 mois

Disponible sur presque tous nos modèles 2004 en stock

RABAIS MINIMUM DE
Impala 2004



5500\$

VÉHICULE EN INVENTAIRE À la location

RABAIS MINIMUM DE
Cavalier VL



5200\$

VÉHICULE EN INVENTAIRE À l'achat Payé COMPTANT

RABAIS MINIMUM DE
Camion CAB reg. 2004



5000\$

VÉHICULE EN INVENTAIRE À l'achat Payé COMPTANT

RABAIS MINIMUM DE
Avalanche 2004



5000\$

VÉHICULE EN INVENTAIRE À l'achat Payé COMPTANT



Charland
Chevrolet Oldsmobile Cadillac



595, boul. Boivin, Granby
www.charlandchev.gmcanada.com
(450) 372-4242

Tout financement est sujet à l'approbation de crédit GMAC. Les photos sont à titre indicatif seulement *Aveo 2 128 \$ comptant, Optra 1 647 \$ comptant. Pour de plus amples détails,*** veuillez communiquer avec votre conseiller Charland Chevrolet Oldsmobile Cadillac.